সামবেদ-সংহিতায়াঃ ছন্দ আর্চ্চিকস্য

আগ্নেয়ং পর্ব্ব (কাণ্ডম্বা)

(কুথুমি শাখা)

পরমারাধ্য শ্রীমদ্ভগবান্ সায়ণাচার্য্যবিরচিতেন
মাধবীয়েন সামবেদার্থপ্রকাশনামকেন
ভাষ্যেণ যুক্তম্ ॥

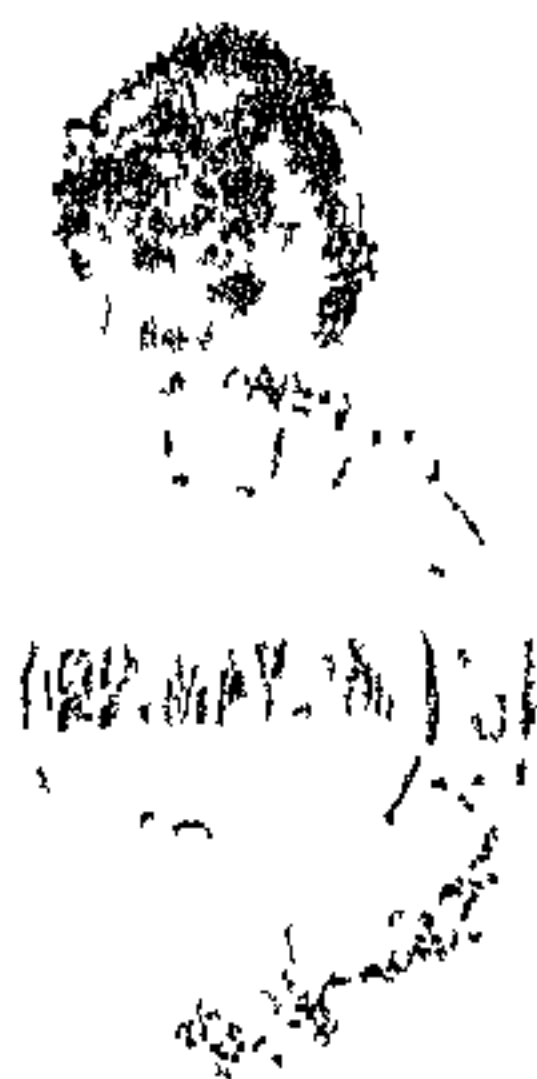
অভয়া চতুষ্পাঠ্যাধ্যাপকেন মিশ্রবংশাবতংসেন
বেদান্ত শ্রুতিরত্নোপনাম্না

শ্রীবিপিনবিহারী দেবশর্ম্মণা

বিরচিতেন ঋষি-দেবতা-ছন্দ প্রপাঠিকাখ্যা সহ
সামার্থবোধনামকবঙ্গানুবাদসমেতম্
সংশোধিতঞ্চ ॥

শ্রীরামপদ মিশ্রেণ প্রকাশিতম্ ।
জগৎপুর-পল্লীতঃ ।

শকাব্দাঃ ১৮৩৫ ।

দক্ষিণা সার্দ্ধৈকা মুদ্রা ।

হাওড়া—কল্যাণপুরস্থ

"পশুপতি যন্ত্রে"

শ্রীরাজকুমার দেবশর্ম্মণা মুদ্রিতম্।

ওঁ তৎসৎ।

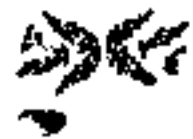
শ্রীশ্রীমদ্রাধাকান্তো জয়তি।

উৎসর্গ পত্রম্।

পরমারাধ্য-

মাতৃদেবি-শ্রীচরণ-সরসিজে

ভক্তিপুষ্পাঞ্জলিঃ

ভূমিকা।

এই পরিবর্ত্তনশীল সংসারে ধর্ম্ম, অর্থ, কাম এবং মোক্ষরূপ চতুর্ব্বিধ
পুরুষকারের দ্বারা আত্মোন্নতির বিষয় শাস্ত্রে উক্ত হইয়াছে, তন্মধ্যে ধর্ম্ম,
অর্থ এবং কামজনিত ফল ইহকালে এবং পরকালে ভোগ করিতে হয়,
আর মোক্ষ জন্য ফল কেবল পরকালেই হইয়া থাকে। এই চতুর্ব্বর্গ
ফল পুরুষমাত্রের ভোগ্য হইলেও মোক্ষ জন্য ফল পরম পুরুষার্থ অর্থাৎ
অন্যান্য পুরুষকার অপেক্ষা উৎকৃষ্ট বলিয়া শ্রুতিতে উক্ত হইয়াছে; কারণ
মোক্ষ প্রাপ্ত ব্যক্তিকে জন্ম এবং মৃত্যুধর্ম্মযুক্ত সুখদুঃখবিমিশ্রিত এই
সংসারে পুনর্ব্বার আগমন করিতে হয় নাই ইহা "ন স পুনরাবর্ত্ততে" ইত্যাদি
শ্রুতিবাক্য দ্বারা প্রমাণিত হইয়াছে। তাহার কারণ মোক্ষপ্রাপ্ত ব্যক্তি
সুখ ও দুঃখকে অতিবাহিত করিয়া নিত্যজ্ঞানস্বরূপ পরমানন্দময় পরব্রহ্ম
সাক্ষাৎকারহেতু পরমানন্দময় হইয়া ব্রহ্মময় হইয়া থাকেন "ব্রহ্মবিদ্ ব্রহ্মৈব
ভবতি" এই শ্রুতি বাক্য দ্বারা তাহা উক্ত হইয়াছে। আর অপর তিনটী
পুরুষকার জন্য ফলের ধ্বংস থাকায় তদ্দ্বারা পুনর্ব্বার সংসারে আগমন
করিয়া সুখ ও দুঃখ ভোগ করিতে হয়, এই হেতু শ্রুতিতে বলিয়াছেন,
"তদ্যথেহ কর্ম্মচিতো লোকঃ ক্ষীয়তে এবমেবামুত্র পুণ্যচিতো লোকঃ
ক্ষীয়তে" অর্থাৎ কর্ম্ম জন্য পিতৃলোকাদি এবং পুণ্য হেতু স্বর্গলোকাদির

ভোগ শেষ হইলে এই সংসারে আসিয়া পুনর্ব্বার জন্ম গ্রহণ করিতে হয়; এই বাক্য স্বয়ং ভগবান্ বলিয়াছেন "ক্ষীণে পুণ্যে মর্ত্ত্যলোকে বিশন্তি" ইত্যাদি বহু প্রকার শাস্ত্রে সৎকার্য্য দ্বারা ধর্ম্মাচরণ পূর্ব্বক আত্মোন্নতির বিষয় উপদিষ্ট হইয়াছে। কিন্তু সেই আত্মোন্নতির প্রথম সোপান ধর্ম্মাচরণ, আর একমাত্র বেদানুশিষ্ট অর্থাৎ বেদবিহিত কার্য্যানুষ্ঠানের নামই ধর্ম্ম বলিয়া মহর্ষিগণ উল্লেখ করিয়াছেন এবং বেদবিহিত কার্য্যের অননুসরণই হিন্দুগণের অধর্ম্ম সুতরাং আত্মোন্নতির মূলীভূত ধর্ম্ম বিনষ্ট হইলে অধোগতি হইয়া থাকে। অতএব আমাদিগের পরম সুখের একমাত্র আশ্রয় ধর্ম্মাচরণ দৈব এবং পৈত্র্য কার্য্য-করিয়া লাভ করিতে হয়, কিন্তু সেই দৈব ও পৈত্র্য কার্য্য বেদ-মন্ত্রোচ্চারণপূর্ব্বক না করিলে কার্য্য সিদ্ধ হয় নাই, এই হেতু পূর্ব্ব প্রথানুসারে কর্ম্মসমূহ বেদমন্ত্র দ্বারা নিষ্পন্ন হইয়া আসিতেছে এবং হইবে। পূর্ব্বকালে ঋষিগণ সেই সকল মন্ত্রের অর্থবোধাদিপূর্ব্বক কার্য্য নির্ব্বাহ করিতেন, কারণ বেদ-মন্ত্রের অর্থাদি না জানিয়া কার্য্য করিলে অনুষ্ঠিত কর্ম্মের অর্দ্ধ ফল বিনষ্ট হয়, কিন্তু বর্ত্তমান সময়ে আমাদিগের দেশে বেদাধ্যয়ন একবারে বিলুপ্ত বলিলেও অত্যুক্তি হয় নাই; এই হেতু যে সকল কার্য্য বৈদিক মন্ত্রদ্বারা সাধিত হইতেছে, সেই সকল মন্ত্রের অর্থ পুরোহিতগণের জানিবার কথা দূরে থাকুক, প্রায় অধিকাংশস্থলে বর্ণ পর্য্যন্ত বিপর্য্যয় হইয়া মন্ত্রগুলিকে বিকলাঙ্গ দেখিতে পাওয়া যায়; এবং প্রচারিত গ্রন্থ সকলেও প্রায় নির্দোষ দেখিতে পাওয়া যায় নাই।

যদি অর্থজ্ঞান ব্যতীত অর্দ্ধ ফললাভ হয় তবে হীনাঙ্গে অনুষ্ঠিত কর্ম্মফল কিরূপে লাভ হইবে? এই প্রকার দুর্দ্দিনে বেদাধ্যয়ন ব্যতীত কর্ম্মফলাকাঙ্ক্ষীর বিশুদ্ধ কর্ম্মাচরণের আশা সুদূরপরাহত; নিয়মিতরূপে বেদাধ্যয়ন করিয়া কর্ম্মানুষ্ঠান করিলে এই অভাব মোচন হইতে পারে, এই জন্য মহামান্য গভর্ণমেণ্টের অনুমতিতে মহাত্মাগণ বেদের পরীক্ষার বিধান করিয়াছেন, কিন্তু একাল পর্য্যন্ত সাধারণের বোধগম্য এবং ছাত্রবৃন্দের পাঠোপযোগী গ্রন্থ প্রচারিত না থাকায় বিশেষ অসুবিধা হইয়াছে, তাহা অনুভব করিয়া "খদ্যোতের নৈশ তমঃ বিনাশেচ্ছার ন্যায়" এই গুরুতর কার্য্যে প্রবৃত্ত হইয়াছি। এতদ্বিষয়ে "মহামেঘ সদৃশ" মহাত্মাগণের অনুকম্পাই একমাত্র অবলম্বন। অপৌরুষেয় বেদমন্ত্রের অর্থজ্ঞান লৌকিক সংস্কৃত জ্ঞান-দ্বারা হয় নাই কারণ শব্দ-অর্থ-প্রয়োগাদি প্রায় বিভিন্ন, এই হেতু বৈদিক ব্যাকরণ ও নিরুক্তের সাহায্যে ভগবান্ সায়ণাচার্য্যকৃত মাধবীয় ভাষ্য এবং ভাষ্যানুরূপ সংস্কৃত সামার্থবোধ নামক বঙ্গানুবাদ সহ আগ্নেয় পর্ব্ব মুদ্রিত করা হইল। আরও উক্ত আগ্নেয় পর্ব্বস্থ মন্ত্র সমূহের দুঃসাধ্য ঋষি, দেবতা ও ছন্দঃ নির্ণয়ের সুবিধার জন্য প্রপাঠিকা নামে শ্লোকাকারে নিবদ্ধ করিয়া গ্রন্থান্তে প্রদত্ত হইয়াছে। এতদ্বিষয়ে এপর্য্যন্ত কোন সুনিয়ম ছিল নাই, ঋষি-প্রপাঠিকার মধ্যে একমন্ত্র বক্তা দুই মন্ত্র বক্তা, দুয়ের অধিক মন্ত্র বক্তা এবং এক মন্ত্রের বহু ঋষি বক্তাগণকে পৃথক পৃথক অধ্যায়ে পরিণত করা হইয়াছে। আর যে মন্ত্রে অন্য কোন ঋষি বক্তা রহিয়াছেন, তাহা

জানিবার জন্য "বৈ" এই অব্যয় শব্দের প্রয়োগ করা হইয়াছে। ছন্দ-জ্ঞানের বিশেষ সুবিধার জন্য যে কয়েকটী ছন্দ আগ্নেয়পর্ব্বমধ্যে রহিয়াছে, পিঙ্গল সূত্র হইতে সেই কয়টী সূত্র উদ্ধৃত করিয়া ছন্দপ্রপাঠিকার শেষ-ভাগে বঙ্গানুবাদ সহ প্রদত্ত হইল। সাধারণ ব্যক্তিগণও বেশ বুঝিতে পারিবেন। *পাঠার্থিগণের সুবিধার জন্য কয়েক বৎসরের পরীক্ষার প্রশ্নোত্তর* প্রদত্ত হইয়াছে, ইতঃপূর্ব্বে এইরূপ গ্রন্থ প্রকাশিত হয় নাই। ইহাদ্বারা পুরোহিত বর্গ ও ছাত্রগণের কিঞ্চিন্মাত্র উপকার হইলেও শ্রম সফল জ্ঞান করিব।

উপসংহারে বক্তব্য, গোপালপুর চতুষ্পাঠীর অধ্যাপক সদেকসহায় শ্রীযুক্ত সারদাপ্রসাদ বেদান্তবাগীশ মহাশয়ের পরিদর্শনে ও উৎসাহ দানে এবং ভ্রান্তি-বিজয়-প্রণেতা শ্রীযুক্ত হরিশ্চন্দ্র চক্রবর্ত্তী মহাশয়ের প্রযত্নে এই গ্রন্থ মুদ্রিত হইল। এই হেতু ইহাঁদিগের নিকট চিরকৃতজ্ঞতাপাশে আবদ্ধ রহিলাম। অলমতি বিস্তরেণ॥

বিনীতানুবাদক।

ওঁ তৎ সৎ।

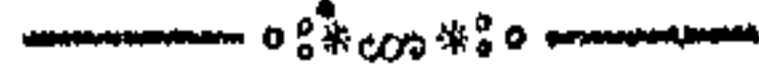
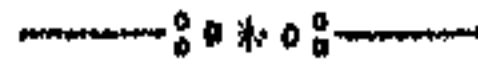
ওঁ পরমাত্মনে নমঃ।

মঙ্গলাচরণম্।

যস্য নিঃশ্বসিতং বেদাঃ যো বেদেভ্যোঽখিলং জগৎ।
নির্ম্মমে তমহং বন্দে বিদ্যাতীর্থ-মহেশ্বরম্ ॥

—————o:*:o—————

একাং তিসৃষ্ববস্থাসু ত্রয়ীং গুণময়ীং শিবাং।
বন্ধমুক্তের্হেতুভূতাং পরাং বিদ্যাং নমাম্যহং ॥

———:*:———

ওঁ হরিঃ ওঁ তৎ সৎ ওঁ।

সামবেদ-সংহিতায়াঃ ছন্দ আর্চ্চিকস্থ

আগ্নেয়ং পর্ব্ব।

অথ প্রথমপ্রপাঠকস্থ প্রথমার্দ্ধে প্রথমা দশতি।

২ ৩   ১   ২   ৩ ২ ২   ৩ ২
১। অগ্ন আ য়াহি বীতয়ে গৃণানো
৩ ১ ২   ১   ২র   ৩ ১ ২
হব্যদাতয়ে। নি হোতা সৎসি বর্হিষি॥

প্রথমে খণ্ডে অগ্ন আ য়াহীত্যেষা ভরদ্বাজেন দৃষ্টা। গায়ত্রী আগ্নেয়ী। সৈষা প্রথমা। হে 'অগ্নে'! অঙ্গনাদিগুণবিশিষ্ট! ত্বং 'আয়াহি' অস্মদ্ যজ্ঞং প্রত্যাগচ্ছ। কিমর্থং ? 'বীতয়ে' হবিষাং ভক্ষণায়।

১ ২ ৩ ২ ৩ ২ ৩ ১ ২

২। ত্বমগ্নে যজ্ঞানাং, হোতা বিশ্বেষা ং

৩ ২ ৩ ২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২

হিতঃ। দেবেভির্মানুষে জনে॥

ডাশাদীনাং ভক্ষণায়। কীদৃশঃ সন্? 'গৃণানঃ' অস্মাভিঃ স্তূয়মানঃ (ব্যত্যয়েন কর্ম্মণি কর্ত্তৃ প্রত্যয়ঃ) পুনশ্চ কিমর্থং? 'হব্যদাতয়ে' দেবেভ্যো-হবিঃ প্রদানায়। আগত্য চ 'হোতা' দেবানামাহ্বাতা সন্ 'বর্হিষি' আস্তীর্ণে দর্ভে 'নিসৎসি' নিষীদ (সদেশ্ছান্দসঃ শপো লুক্)॥ ১॥

ত্বমগ্নে ইত্যস্যা ঋষ্যাদ্যাঃ পূর্ব্ববৎ। সৈষা দ্বিতীয়া। হে 'অগ্নে'! ত্বং 'বিশ্বেষাং যজ্ঞানাম্' অগ্নিষ্টোমাত্যগ্নিষ্টোমাদীনাং সম্বন্ধী "হোতা' হোম-

অনুবাদ। হে অগ্নি! আপনি আমাদিগের অনুষ্ঠিত যজ্ঞে আগমন করুন। কি জন্য? ঘৃত, চরু (যজ্ঞীয়ান্ন), এবং যাবকাদি ভক্ষণের জন্য। কিরূপে আসিবেন? আমাদিগেরদ্বারা স্তুত হইয়া (আগমন করুন)। আরও কি জন্য? অন্যান্য দেবতাগণকে হোমীয় ঘৃতাদি প্রদানের জন্য। আগমন করিয়া দেবতাগণকে আহ্বানপূর্ব্বক আমাদিগের প্রদত্ত কুশাসনে উপবেশন করুন॥ ১॥

নিষ্পাদনশীলঃ (জুহোতেস্তাচ্ছীলিকস্তৃন্) যদ্বা 'যজ্ঞানাং' সর্ব্বেষাং 'বিশ্বেষাং' দেবানাং 'হোতা' আহ্বাতা। এবং ভূতস্ 'মনুষে' মনোরপত্যভূতে যজমান-লক্ষণে 'দেবেভিঃ' দেবৈঃ (ছন্দসো ভিস্ ঐসভাবঃ) দেবনশীলৈঃ ঋত্বিগ্‌ভিঃ 'হিতঃ' গার্হপত্যাদিরূপে সংস্থাপিতো ভবসি। যদ্বা দেবৈরেবেন্দ্রাদিভিরুক্ত-লক্ষণঃ সন্ যজ্ঞানাং নিষ্পাদনায় যজমানে নিযুক্তোঽসি ॥ ২ ॥

অনুবাদ। হে অগ্নি! আপনি অগ্নিষ্টোমাদি যজ্ঞসমূহের হোতা *। অথবা যজ্ঞে পূজনীয় দেবতাগণের আহ্বানকারী, অতএব কর্ম্মশীল ঋত্বিক্‌গণকর্ত্তৃক মনুষ্যলোকে গার্হপত্য, হোমীয় এবং দক্ষিণাগ্নিরূপে (দক্ষিণাগ্নি অর্থাৎ চিতাগ্নি, যাহাতে মৃতদেহ দগ্ধ হইয়া থাকে) এই মর্ত্ত্যলোকে সর্ব্বত্র বর্ত্তমান রহিয়াছ।

* যজ্ঞে প্রধান ঋত্বিক্ চারিজন, যথা—হোতা, অধ্বর্য্যু, ব্রহ্মা ও উদ্গাতা। ইহাঁদের প্রত্যেকের তিন জন করিয়া অধীনস্থ ঋত্বিক্ আছেন, যথা—হোতার মৈত্রাবরুণ (১) অচ্ছাবাক্ (২) এবং গ্রাবস্তুৎ (৩)। অধ্বর্য্যুর প্রতিপ্রস্তাতা (১) নেষ্টা (২) এবং উন্নেতা (৩)। ব্রহ্মার

৩ ২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২
৩। অগ্নিং দূতং বৃণীমহে হোতারং
৩ ১ ২ ৩ ২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২
বিশ্ববেদসং। অস্য যজ্ঞস্য সুক্রতুম্॥

অগ্নিং দূতমিত্যেষা ঙ্কণ্বপুত্রেণ মেধাতিথিনা দৃষ্টা, ছন্দো দেবতে পূর্ব্ববৎ। সৈষা তৃতীয়া। 'দূতম্' দেবানাং দৌত্যে বিনিযুক্তম্। 'অগ্নিম্' 'দেবম্' 'বৃণীমহে' স্তুতিভিহ্বিভিঃ সম্ভজামহে [অস্য চ দূতত্বং তৈত্তিরিয়কে সমাম্নাতম্—"অগ্নির্বৈ দেবানাং দূত আসীদুশনা কাব্যো-ঽসুরাণাম্" ইতি] কথং ভূতম্? 'হোতারং' সাধুদেবানামাহ্বাতারং (হ্বয়তেঃ সাধুকারিণি তৃন্, বহুলং ছন্দসি ইতি (৬, ৮, ৩,৮) সম্প্রসারণম্) 'বিশ্ববেদসং' বিশ্বানি বেত্তীতি বিশ্ববেদাঃ তম্ [বহুব্রীহৌ বিশ্বং সংজ্ঞায়াম্ (৬, ২, ১০৬) ইতি পূর্ব্বপদান্তোদাত্তত্বম্ 'অস্য' প্রবর্ত্তমান-

---

ব্রাহ্মণাচ্ছংসী (১) অগ্নিধ্র (২)এবং পোতা (৩)। উদ্গাতার প্রস্তোতা (১), প্রতিহর্ত্তা (২), এবং সুব্রহ্মণ্য (৩) নামক দ্বাদশ জন। সর্ব্বসমবেতে ষোড়শ জন ঋত্বিক্ যজ্ঞকার্য্য নির্ব্বাহ করিয়া থাকেন॥২॥

৩। অনুবাদ। যিনি আমাদিগের অনুষ্ঠিত যজ্ঞের-

৩ ২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২ ৩

৪। অগ্নির্বৃত্রাণি জঙ্ঘনদ্রবিণস্যুর্বি-

১ ২ ১ ২ ৩ ১ ২র

পন্যয়া। সমিদ্ধঃ শুক্র আহুতঃ॥

যজ্ঞস্য 'সুক্রতুম্' নিষ্পাদকত্বেন শোভনকর্ম্মাণম্ অথবা ক্রতুরিতি প্রজ্ঞা নাম শোভনপ্রজ্ঞং বা তং ত্বাং 'বৃণীমহে' ইতি পূর্ব্বেণ সম্বন্ধঃ॥৩॥

অগ্নির্বৃত্রাণীত্যেষা ভরদ্বাজেন দৃষ্টা, ছন্দো দেবতে পূর্ব্ববৎ। সৈষা চতুর্থী। 'দ্রবিণস্যুঃ' দ্রবিণং ধনং স্তোতৃণা ধনমিচ্ছন্ (ছন্দসি পরেচ্ছায়াং ক্যচ্। প্রাতিপদিকেভ্যঃ ইচ্ছায়াং ক্যচি সুগাগমঃ) যদ্বা হবির্লক্ষণং ধনং তদাত্মন ইচ্ছন্নগ্নিঃ 'বিপন্যয়া' পনতি স্তুত্যর্থঃ অস্মাভিঃ ক্রিয়মানয়া স্তুত্যা স্তূয়মানঃ সন্ 'বৃত্রাণি' বলেন জগতামাবরকানি রক্ষঃ প্রভৃতীনি, তমাংসি বা 'জঙ্ঘনৎ' ভৃশং হন্তু [হন্তে র্যঙ্‌লুগন্তাল্লিঙর্থে লেট্, (৩, ৪। ৭]

সুসম্পাদন-বিষয়ে কর্ম্মনিপুণ, দেবতাগণের দূত-কার্য্যে নিযুক্ত, সাধুদেবগণের আহ্বানকারী এবং সর্ব্ববিৎ, এবম্ভূত অগ্নি দেবতাকে আমরা স্তুতি ও হোমীয় দ্রব্যদ্বারা সুচারু-রূপে উপাসনা করিতেছি॥৩॥

অনুবাদ। কাষ্ঠ এবং হোমীয়দ্রব্যদ্বারা অতিশয়

১ ২ ৩ ১ ২ ৩ ২
৫। প্রেষ্ঠং বো অতিথিং স্তুষে

৩ ১ ২ ৩ ২ ৩ ২ ৩ ১ ২র
মিত্রমিব প্রিয়ম্। অগ্নে রথং ন বেদ্যম্॥

কীদৃশোঽগ্নিঃ ? 'সমিদ্ধঃ' সমিদাদিভির্নিভিঃ সম্যগ্দীপিতঃ। অতএব 'শুক্রঃ' দীপ্যমানঃ। 'আহুতঃ' হবিভিরাহুতঃ ॥৪॥

প্রেষ্ঠং ব ইত্যেষা উশনসা দৃষ্টা, ছন্দো দেবতে পূর্ব্ববৎ, সৈষা পঞ্চমী। হে 'অগ্নে' 'বঃ' ত্বাং পূজার্থে বহুবচনঃ 'স্তুষে' স্তৌমি অহমুশনা ইতি-শেষঃ। কীদৃশম্ ? 'প্রেষ্ঠং' স্তোতৃণামস্মাকং ধনদানেন প্রিয়তমম্। 'অতিথিং' সর্ব্বৈরতিথিবৎ পূজ্যম্। যদ্বা অত সাতত্য-গমনে, ঋতন্যঞ্জীত্যাদিনা অতে রথিন্ সততং দেবানাং হবিঃ প্রদাতুম্ গচ্ছন্তম্। 'মিত্রমিব' সখায়মিব। 'প্রিয়ং' স্তোতুঃ প্রীণনকবং 'রথং ন' রথমিব।

উজ্জ্বলত্ব হেতু প্রদীপ্ত এবং ঘৃতাদিদ্বারা হোমপরিতৃপ্ত অগ্নিদেব হবির্ধনেচ্ছা করতঃ আমাদিগের দ্বারা স্তুত হইয়া জগদ্বিঘ্নরূপ রাক্ষসাদি শত্রুগণকে পুনঃ পুনঃ বিনাশ করুন ॥৪॥

অনুবাদ। আমাদিগের অর্থাৎ স্তোতৃগণের অভিলষিত ধনপ্রদানহেতু অতিশয় প্রিয়, অতিথির ন্যায় পূজ্য,

১২ ২ ৩ ১ ২ ৩ ২

৬। ত্বং নো অগ্নে মহোভিঃ পাহি

২ ১ ২ ৩ ২ ৩ ১

বিশ্বস্যা অরাতেঃ। উত দ্বিষো মর্ত্ত্যস্য॥

'বেদ্যং' বেদোধনং ধনহিতং লাভঃহেতুং যদ্বা রথেন ধনং লভতে তদ্বৎ স্তোতারোহনেন ধনং লভন্তে, তাদৃশ ধনলাভ কারিণম্॥ "অগ্নে" ইতি ছন্দোগানাং। "অগ্নিম্" ইতি বহ্বৃচানাং পাঠঃ॥৫॥

ত্বং ন ইত্যে[illegible]দীতি পুরুমীঢ়াজ্যাং তয়োরন্যতরেণ বা দৃষ্টা। ছন্দো দেবতে পূর্ব্ববং। [illegible] ষষ্ঠী। হে অগ্নে 'ত্বং' 'নঃ' অস্মান্ 'মহোভিঃ' পূজাভিঃ মহদ্ভির্ধনৈর্বা। 'পাহি' রক্ষ। কস্যাঃ পাহি? 'বিশ্বস্যাঃ' বহুবিধাৎ 'অরাতেঃ' অদাতুঃ সকাশাৎ অদানাদ্বা পাহি। অস্মেব মহাধনং দত্বা অদাতুরদানাদ্বা সকাশাদ্রক্ষেতার্থঃ। যদ্বা মহোভিঃ যুক্তস্ত্বমিতি যোজ্যম্। 'উত' অপি চ 'দ্বিষঃ' দ্বেষ্টুঃ 'মর্ত্ত্যস্য' মর্ত্ত্যাৎ সকাশাৎ পাহি অস্মভ্যং বলং দত্ত্বেতি ভাবঃ। অথবা মর্ত্তাস্য দ্বিষো দ্বেষাদ্রক্ষেতি সম্বন্ধ

মিত্রবৎ হিতকারী এবং রথসদৃশ ধনলাভ-কারণ, হে অগ্নি-দেব! আপনাকে আমি (উশনা) স্তব করিতেছি॥৫॥

অনুবাদ। হে অগ্নি! তুমি আমাদিগকে বিপুল ধন-দান দ্বারা বহুপ্রকার শত্রুগণের নিকট হইতে পরিত্রাণ

২ ৩ ১ ২র ৩ ১ ২ ৩ ১ ২ ৩
৭। এহ্যূষু ব্রবাণি তেঽগ ইথেতরা
১ ২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২
গিরঃ। এভি র্বর্দ্ধাস ইন্দুভিঃ ॥

অরাতেরিত্যস্য অদানাদিতি পক্ষে তত্রাপি মর্ত্ত্যস্যাদানাদিতি সম্বন্ধনীয়ম্ ॥ ৬ ॥

এহ্যূষিত্যেষা ভরদ্বাজেন দৃষ্টা, ছন্দো দেবতে পূর্ব্ববৎ। সৈষা সপ্তমী। হে "অগ্নে" "এহি" আগচ্ছ। "তে" তুভ্যং ত্বদর্থং "গিরঃ" স্তুতীঃ 'ইথা' ইথমনেন প্রকারেণ 'সু' সুষ্ঠু 'ব্রবাণি' ইত্যাশাস্তে। তাঃ স্তুতীঃ শৃণু ইত্যর্থঃ। 'উ' ইত্যেতাঃ 'ইতরাঃ' অস্মুরৈঃ কৃতা স্তুতীঃ শৃণু ইতি শেষঃ। [তথা চ ব্রাহ্মণম্ "অগ্নিরিত্যেতরা গির—ইত্যসূর্য্যাহ বা ইতরা গিরঃ" ইতি] অপি চ আগতস্ত্বং 'এভিঃ' এতৈঃ 'ইন্দুভিঃ' সোমৈঃ 'বর্দ্ধাস' বর্দ্ধস্ব ॥৭॥

কর। আরও মর্ত্ত্যবাসী বিদ্বেষসম্পন্ন শত্রুগণের পীড়ন হইতে রক্ষার জন্য দুর্দ্ধর্ষ বলও প্রদান কর ॥৬॥

অনুবাদ। হে অগ্নি। তুমি এই স্থানে আগমন কর। এবং আমরা তোমার যে স্তুতিগুলি এইরূপ সুন্দর করিয়া

১ ২ ৩ ২র

৮। আ তে বৎসো মনো যমৎ

৩ ১ ২ ৩ ১ ২

পরমাচ্চিৎ সধস্থাৎ।

২ ৩ ১ ২ ৩ ২

অগ্নে ত্বাং কাময়ে গিরা॥

আ তে বৎস ইত্যেষা কণ্ব-গোত্রেণ বৎসেন দৃষ্টা ছন্দো দেবতে পূর্ব্ববৎ। সৈষা অষ্টমী। 'বৎসঃ' এতন্নামা ঋষিঃ 'তে' তব 'মনঃ' পরমাচ্চিৎ উৎকৃষ্টাদপি 'সধস্থাৎ' সহস্থানাৎ দ্যুলোকাৎ 'আযমৎ' আযময়তি। কেন সাধনেন? 'গিরা' স্তুত্যা। শিষ্টং প্রত্যক্ষকৃতম্। হে 'অগ্নে' 'ত্বাং' 'কাময়ে' ত্বদীয়ং মনো ময্যেব নিয়চ্ছামীতি প্রার্থয়ে। "ত্বাও্ কাময়ে" ইতি ছন্দোগাঃ। "ত্বাম্ কাময়ে" বহ্বৃচাঃ, স্বরবন্তস্বাধবগৃহ্য পঠন্তি ॥৮॥

বলিতেছি, তাহা শ্রবণ কর। আরও 'উ' এই প্রকার অসুরগণকৃত স্তুতিসকলও শ্রবণ কর। আগমন করিয়া আমাদিগের প্রদত্ত সোমসমূহদ্বারা বর্দ্ধিত হও ॥৭॥

অনুবাদ। বৎস নামক ঋষি স্তুতিবাক্যদ্বারা স্বর্গ-লোকের উৎকৃষ্ট স্থান হইতে তোমার মনকে আকর্ষণ-

১ ২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২র ৩ ১ ২

৯। ত্বামগ্নে পুষ্করাদধ্যথর্ব্বা নিরমন্থত।

৩ ১ ২র ৩ ১ ২

মূর্দ্ধ্নো বিশ্বস্য বাঘতঃ॥

ত্বামগ্ন ইত্যেষা ভরদ্বাজেন দৃষ্টা। ছন্দো দেবতে পূর্ব্ববৎ। সৈষা নবমী। হে 'অগ্নে' 'অথর্ব্বা' এতৎ সংজ্ঞ ঋষিঃ 'ত্বাং' 'পুষ্করাদধি' পুষ্করে পুষ্করপর্ণে 'নিরমন্থত' অরণ্যোঃসকাশাদজনয়ৎ কীদৃশাৎ পুষ্করাৎ? "মূর্দ্ধ্নঃ' মূর্দ্ধবদ্ধারকাৎ 'বিশ্বস্য' সর্ব্বস্য জগতঃ 'বাঘতঃ' বাহকাৎ ["পুষ্কর-পর্ণে হি প্রজাপতির্ভূমিম প্রথয়ৎ তৎ পুষ্করপর্ণে প্রথয়ৎ" ইতি শ্রুতেঃ] ভূমিশ্চ সর্ব্ব জগত আধারভূতেতি পুষ্করপর্ণস্য সর্ব্বজগদ্ধারকত্বম। তত্র পুষ্কর শব্দেন পুষ্করপর্ণমভিধীয়তে, ইত্যেতশ্চ তৈত্তিরীয়কে বিস্পষ্ট-মাম্নাতম্ ত্বামগ্নে পুষ্করাদধীত্যাহ, "পুষ্করপর্ণে হ্যেনমুপশ্রিতমবিন্দৎ" ইতি ॥৯॥

করিতে পারিয়াছেন। এই জন্য হে অগ্নি! স্তুতিবাক্য-দ্বারা তোমাকে প্রার্থনা করি, তোমার মন আমাতে আসিয়া নিহিত হউক ॥৮॥

অনুবাদ। হে অগ্নি! অথর্ব্বা নামক ঋষি মস্তক-স্বরূপ জগদ্ধারক পুষ্করপর্ণে অরণি-মধ্যহইতে মনস্থ-

২ ৩ ১ ১ ৩ ২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২
১০। অগে, বিবস্বদা ভরাস্মভ্যমূতয়ে
৩ ২ ৩ ১ ২র ৩ ২
মহে। দেবোহ্যসি নো দৃশে।

ইতি প্রথমপ্রপাঠকস্য প্রথমার্দ্ধে প্রথমা দশতি।

সৈষা দশমী। পূর্ব্বোক্তাস্থ ঋক্ষু, বহ্বৃচানামনুক্রমণিকাগ্রন্থং পর্য্যালোচ্য তত্রোক্তা ঋষি ছন্দো দেবতা যোজিতাঃ। এবমুত্তরত্রাপি যোজনীয়াঃ। অগ্নে বিবস্বদিত্যেষা তু বহ্বৃচৈর্ণাম্নাতা তথাপ্যস্যাঃ ছন্দো দেবতে পূর্ব্ববৎ বিস্পষ্টে, ঋষিস্তু বামদেব ইতি গ্রন্থান্তরাদবগতঃ। হে 'অগ্নে' ত্বম্ অস্মভ্যম্ অস্মাকম্ 'মহে উতয়ে' মহতে রক্ষণায় অব রক্ষণে ইতি ধাতো "উতি যূতি জূতীতি" সূত্রেণ নিপাতিত রূপম্ 'বিবস্বৎ' স্বর্গাদি লোকেযু বিশেষেণ

পূর্ব্বক তোমাকে জাত করিয়াছেন। বিধাতা সকল জগতের আধারভূত ভূমিকে পুষ্করপর্ণে স্থাপন করিয়াছেন, এই হেতু পুষ্করপর্ণসংকুল জগতের আধার হইতেছে, সুতরাং পুষ্করপর্ণের জগদ্ধারকত্ব প্রতীতি হইল॥ ৯॥

অনুবাদ। হে অগ্নি। তুমি আমাদিগের মহদ্ভয়নিবারণ হেতু বিশেষরূপে স্বর্গাদি লোকে নিবাসোপযুক্ত

নিবাসস্য হেতুভূতমিদং কর্ম্ম "আভর' সম্পাদয় (হৃগ্রহোর্ভশ্ছন্দসীতি ভত্বম্) 'হি' যস্মাৎ ত্বং 'নঃ' অস্মাকম্ 'দৃশে' দর্শনার্থং 'দেবো' দ্যোতমানো- 'ঽসি' ভবসি। ইন্দ্রাদয়ো নাস্মাভি দৃশ্যন্তে, ত্বং তু গার্হপত্যাদিদেশেঽতি- দ্যোতমান প্রত্যক্ষেণ দৃশ্যসে তস্মাত্বাং বিশেষেণ প্রার্থয়ামহে ইত্যভি- প্রায়ঃ ॥ ১০ ॥

ইতি সায়ণাচার্য্যবিরচিতে মাধবীয়ে সামবেদার্থপ্রকাশে
ছন্দোব্যাখ্যানে প্রথমস্যাধ্যায়স্য প্রথমঃ খণ্ডঃ ॥

অনুষ্ঠিত কর্ম্মসমূহ সুসম্পন্ন করিয়া দাও। যেহেতু তুমি গার্হপত্যাদিরূপে আমাদিগের প্রত্যক্ষে বর্ত্তমান রহিয়াছ। ইন্দ্রাদি দেবগণকে আমরা প্রত্যক্ষে দেখিতে পাই নাই, কিন্তু তোমাকে আমরা সর্ব্বদা গার্হপত্যাগ্নি প্রভৃতি রূপে প্রত্যক্ষে সন্দর্শন করিতেছি ॥১০॥

ইতি প্রথমপ্রপাঠকের প্রথমার্দ্ধের প্রথমদশতির
সামার্থবোধনাত্মক বঙ্গানুবাদ সমাপ্ত ॥

অথ প্রথম প্রপাঠকস্য প্রথমার্দ্ধে দ্বিতীয়া দশতি ॥

১ ২ ৩ ১ ২ ১ ২
১। নমস্তে অগ্ন ওজসে গৃণন্তি-
৩ ৩ ২ ১ ১ ২ ৩ ১ ২
দেব কৃষ্টয়ঃ। অমৈরমিত্রমর্দ্দয় ॥

৩ ১ ২ ৩ ১ ২ ৩ ২ ৩
২। দূতং বো বিশ্ববেদসং হব্যবাহ-
১ ২ ১ ২ ৩ ২
মমর্ত্ত্যম্। যজিষ্ঠমৃঞ্জসে গিরা ॥

অথ দ্বিতীয় খণ্ডে। সেয়ং প্রথমা। আয়ুঙ্খাহি ঋষিঃ। হে 'অগ্নে' 'দেব' 'তে' তুভ্যং 'নমো গৃণন্তি' নমস্কার-শব্দমুচ্চারয়ন্তি। কিমর্থম্? 'ওজসে' বলায়। কে? 'কৃষ্টয়ঃ' মনুষ্যাঃ যজমানাঃ অহমপি গৃণামীত্যর্থঃ। ত্বং চ 'অমৈঃ' বলৈঃ 'অমিত্রং' শত্রুম্ 'অর্দ্দয়' নাশয় ॥১॥

হে 'অগ্নে'! 'বিশ্ববেদসং' বিশ্বং সমস্তং বেদো ধনং যস্যাসৌ বিশ্ববেদাঃ তম্ সর্ব্ববিদং বা 'হব্যবাহং' দেবেভ্যো হবিষাং বোঢ়ারং। 'অমর্ত্ত্যং'

অনুবাদ। হে অগ্নি! যজমানরূপা মনুষ্যগণ বলের জন্য তোমার সম্বন্ধে নমস্কার শব্দ উচ্চারণ করিতেছেন।

১ ২ ৩ ২ ৩ ২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২

৩। উপ ত্বা জাময়ো গিরো দেদিশতি-

৩ ১ ২

র্হবিষ্কৃতঃ। বায়োরণীকে অস্থিরন্ ॥

অমরণধর্ম্মাণম্, 'যজিষ্ঠং' অতিশয়েন যষ্টারম্। 'দূতম্' দেবানাং দৌত্যে-বিনিযুক্তম্। 'বঃ' ত্বাম্। 'গিরা', স্তুতিরূপয়া বাচা 'ঋঞ্জসে' যজমানোঽহং প্রসাধয়ামি বর্দ্ধয়ামীত্যর্থঃ। ঋঞ্জতিঃ প্রসাধন কর্ম্মা ইতি যাস্কঃ ॥২॥

হে অগ্নে! 'হবিষ্কৃতঃ' যজমানার্থম্। 'গিরঃ' স্তুতয়ঃ, 'জাময়ঃ'

অতএব আমিও নমস্কার শব্দ উচ্চারণপূর্ব্বক তোমাকে বন্দনা করিতেছি, তুমি বলপূর্ব্বক আমাদিগের শত্রুগণকে বিনাশ কর ॥১॥

অনুবাদ। সর্ব্বধনসম্পন্ন অথবা সর্ব্বজ্ঞ, দেবগণের উদ্দেশে প্রদত্ত হবির্ব্বহনকারী, মৃত্যুরূপ-ধর্ম্মবিবর্জ্জিত, অতিশয় যজ্ঞশীল এবং দেবগণের দূত-কার্য্যে নিযুক্ত হে অগ্নিদেব! তোমাকে স্তুতিরূপ বাক্যদ্বারা আমি (যজমান) পরিবর্দ্ধিত করিতেছি ॥২॥

১ ২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২
৪। উপ ত্বা অগ্নে দিবে দিবে দোষা-
৩ ২ ৩ ২ ২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২
বস্তর্দ্ধিয়া বয়ম্ নমো ভরন্ত এমসি ॥

স্বসার ইব 'দেদিশতি' তব গুণান্ দিশন্ত্যঃ 'ত্বা' ত্বাম্ উপতিষ্ঠন্তে। 'বায়োঃ' 'অনীকে' সমীপে ত্বাং সমেধয়ন্ত্যঃ 'অস্থিরন্' অতিষ্ঠংশ্চ ॥৩॥

হে 'অগ্নে'! 'বয়ম্' অনুষ্ঠাতারঃ 'দিবে দিবে' প্রতিদিনম্। 'দোষাবস্তঃ' রাত্রাবহনী চ 'ধিয়া' বুধ্যা 'নমোভরন্তঃ' নমস্কারশব্দং সম্পাদয়ন্তঃ 'উপ' সমীপে 'ত্বা এমসি' ত্বামাগচ্ছামঃ উপশব্দস্য নিপাতঃ স্বরঃ।

অনুবাদ। হে অগ্নি! তোমার নিকট যজমানগণের বাঞ্ছিত ফললাভের জন্য তোমার জ্বালারূপিণী ভগ্নীগণ তোমাকে পরিবর্দ্ধিত করিয়া যেরূপে তোমাতেই বিলীন হয়, সেইরূপ আমাদের স্তুতিবাক্যগুলিও তোমার গুণসমূহ বিস্তারিত করিয়া বায়ুতে বিলীন হইয়া গিয়াছে ॥৩॥

অনুবাদ। হে অগ্নি! আমরা (যজ্ঞানুষ্ঠানকারিগণ)

১ ২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২
৫। জরাবোধ তদ্বিবিড্‌ঢি বিশে বিশে
৩ ১ ২ ১ ২ ৩ ১ ২ ৩ ২
যজ্ঞিয়ায়। স্তোমং রুদ্রায় দৃশীকম্‌॥

"ত্বামৌ দ্বিতীয়ায়াঃ" যুষ্মচ্ছব্দস্য অনুদাত্তত্বাদেশঃ। দোষা শব্দো রাত্রি বাচী, বস্তঃ ইত্যহর্ব্বাচী। "দ্বন্দ্ব সমাসে কার্ত্তকৌ জপাদি" ইতি নিপাতঃ (৬, ২, ৩৭) আদ্যুদাত্তঃ। "সাবেকা চ" (৬, ১, ১৬৮) ইতি ধিয়ো বিভক্তিরুদাত্তা, নমঃ ইতি নিপাতঃ যদ্বা নব্‌বিষয়স্য (ফিট্‌ ২, ৩,) ইত্যাদ্যুদাত্তঃ। ভরন্তঃ ইত্যত্র শপঃ পিত্বাৎ শতু র্সার্ব্বধাতুকত্বাচ্চানুদাত্তত্বে সতি ধাতুস্বরঃ শিষ্যতে। এমসাতি ইদন্তো লুসি (৭, ১, ৪৬) ইত্যনেন ইকারঃ। তিঙঃ (৮, ১, ২৮) ইতি নিঘাতঃ ॥৪॥

অথ পঞ্চমী। শুনঃ শেপ ঋষিঃ। হে 'জরাবোধ'। জরয়া স্তত্যা

বুদ্ধি দ্বারা প্রতিদিন দিবারাত্রি নমস্কারসহ স্তব পাঠ করিয়া তোমার নিকট আগমন করিতেছি ॥৪॥

অনুবাদ। হে স্তুতি দ্বারা বোধগম্য অগ্নি! যজ্ঞানুষ্ঠানকারী যজমানগণের প্রতি সন্তুষ্ট হইয়া তাঁহাদিগের

বোধ্যমানাগ্নে। 'বিশে বিশে' তত্তৎ যজমানরূপপ্রজানুগ্রহার্থম্। 'যজ্ঞিয়ায়' যজ্ঞসম্বন্ধানুষ্ঠানসিদ্ধ্যর্থম্। 'তদ্' দেবযজনম্। 'বিবিড্ঢি' প্রবিশ। যজমানোঽপি 'রুদ্রায়' ক্রূরায়ৈ তুভ্যম্। 'দৃশীকম্' দর্শনীয়ং সমীচীনম্ 'স্তোমং' স্তোত্রম্। করোতীতি শেষঃ। তত্র যাস্কঃ এবং ব্যাখ্যাতবান্। "জরা স্তুতিঃ" জরতে স্তুতিকর্ম্মণঃ তদ্বোধায় বোধয়িতরি বা। তদ্বিবিড্ঢি তৎ কুরু। মনুষ্যস্য যজমানায়। স্তোমং রুদ্রায় দর্শনীয়ম্ ইতি। জরাবোধ। জৄষ্ বয়োহানৌ অত্র তু স্তুত্যর্থঃ। ষিদ্ভিদাদিভ্যোঽঙ্ ইত্যঙ্ প্রত্যয়ঃ। অতষ্টাপ্। জরয়া স্তুত্যা বোধো যস্যাসৌ জরাবোধঃ। যদ্বা জরয়া বোধ্যতে ইতি জরাবোধঃ কর্ম্মণি আমন্ত্রিতাদ্যুদাত্তত্বম্। বিবিড্ঢি বিশ্ প্রবেশনে, লোটো হি, 'বহুলং ছন্দসি' ইতি শপঃ শ্লুঃ, অভ্যাস হলাদিশেষৌ, হুঝল্ভ্যোর্হের্ধিঃ' ইতি হের্ধিরাদেশঃ। ষত্ব ষ্টুত্বে। যদ্বা বিষ্-কৃণ্যাপ্তাবিত্যস্য লোণ্মধ্যমৈকবচনে অভ্যাসস্য গুণাভাবঃ বিশে বিশে 'সাবেকা চ' ইতি চতুর্থ্যা উদাত্তত্বম্। যজ্ঞিয়ায় 'যজ্ঞর্ত্বিগ্ভ্যাং ঘখঞৌ, ইতি ঘঃ। দৃশীকম্, 'অনিদৃশীভ্যাঞ্চেতি কীকন্' নিত্বাদাদ্যুদাত্তঃ ॥৫॥

যজ্ঞানুষ্ঠান সিদ্ধির জন্য সেই সকল যজ্ঞমণ্ডপে প্রবেশ কর। এবং যজমানগণও তোমার রুদ্রমূর্ত্তি প্রশান্ত করিবার-জন্য উৎকৃষ্ট স্তব পাঠ করিতেছেন ॥৫॥

২ ৩ ২র ৩ ১ ২ ৩

৬। প্রতি ত্যং চারুমধ্বরং গোপী-

২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২

থায় প্রহুয়সে। মরুদ্ভিরগ্ন আ গহি॥

২ ৩ ২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২

৭। অশ্বং ন ত্বা বারবন্তং বন্দধ্যা

৩ ১ ২র ৩ ১ ২ ৩ ১ ২

অগ্নিং নমোভিঃ। সম্রাজং ত্বমধ্বরাণাম্॥

অথ ষষ্ঠী। মেধাতিথি ঋষিঃ। তাচ্ছন্দঃ সর্ব্বনাম পর্য্যায়ঃ। হে 'অগ্নে'! 'যো' যজ্ঞঃ 'চারু' অঙ্গবৈকল্যরহিতঃ 'ত্যং' তথাবিধম্। 'চারুম্' 'অধ্বরং প্রতি' লক্ষ্য। 'গোপীথায়' সোমপানায় 'প্রহুয়সে' প্রকর্ষেণ ত্বং হুয়সে। তস্মাদস্মিন্নধ্বরে ত্বং 'মরুদ্ভিঃ' দেববিশেষৈঃ সহ 'আগহি' আগচ্ছ। সেয়মৃগ্-যাস্কেনৈবং ব্যাখ্যাতা—তং প্রতি চারুমধ্বরং সোমং পানায় প্রহুয়সে সোঽগ্নে মরুদ্ভিঃ সহাগচ্ছ (১০, ৩, ১২) ইতি॥৬॥

অথ সপ্তমী। শুনঃ শেপ ঋষিঃ। 'অধ্বরাণাং' যজ্ঞানাম্।

অনুবাদ। হে অগ্নি! সোমপানের জন্য হীনাঙ্গ-রহিত যে সকল যজ্ঞ, সেইসকল যজ্ঞে তুমি পরমানন্দিত

৩ ১ ২র ৩ ১ ২র

৮। ঔর্ব্বভৃগুবচ্ছুচিমপ্নবানবদাহুবে।

৩ ১ ২ ৩ ১ ২

অগ্নিꣳ সমুদ্র বাসসম্ ॥

'সম্রাজং' ত্বং সম্রাট্-স্বরূপং স্বামিনম্। অগ্নিং ত্বাং 'নমোভিঃ' স্তুতিভিঃ 'বন্দধ্যৈ' বন্দিতুং প্রবৃত্তাঃ ইতি শেষঃ। অগ্নে দৃষ্টান্তঃ 'বারবন্তং' বাল-যুক্তম্। 'অশ্বং ন' অশ্বমিব। অশ্বো যথা বালৈর্বাধকান্ মশক-মক্ষিকা-দীন্ পরিহরতি তথা ত্বমপি জ্বালাভিরস্মদ্বিরোধিনঃ পরিহরসীত্যর্থঃ ॥৭॥

অথাষ্টমী। প্রয়োগ ঋষিঃ। 'সমুদ্রবাসসম্' সমুদ্রমধ্যবর্ত্তিনং বাড়বং

হইয়া থাক। সেই হেতু এই আমাদের অনুষ্ঠিত যজ্ঞে একোনপঞ্চাশদ্বায়ুগণের সহিত আগমন কর ॥৬॥

অনুবাদ। যজ্ঞসমূহের সম্রাট্-স্বরূপ অধিপতি অগ্নি-দেব তোমাকে স্তুতি দ্বারা বন্দনা করিতে প্রবৃত্ত হইলাম। পুচ্ছবিশিষ্ট অশ্ব যেমন পুচ্ছ দ্বারা মশকমক্ষিকাদি অনিষ্ট-কারী শত্রুগণকে বিতাড়িত করে, সেইরূপ তুমিও নিজ জ্বালাসমূহ দ্বারা আমাদিগের বিদ্বেষপরায়ণ শত্রুগণকে অপসারিত কর ॥৭॥

৩ ১ ২৩ ১ ২র ৩ ১ ২

৯। অগ্নিমিন্ধানো মনসা ধিয়ং

৩ ১ ২ ৩ ১ ২ ৩১২

সচেত মর্ত্ত্যঃ। অগ্নিমিন্ধে বিবস্বভিঃ ॥

'শুচিং' শুদ্ধম্ অগ্নিম্' 'ঔর্ব্বভৃগুবৎ' তথা ঔর্ব্বভৃগুঃ 'অপ্নবানবৎ' যথা অপ্নবানঃ তথা 'আহুবে' অহমাহ্বয়ামি ॥৮॥

অথ নবমী। প্রয়োগ ঋষিঃ। 'মর্ত্ত্যঃ' মনুষ্যঃ 'অগ্নিমিন্ধানঃ' কাষ্ঠৈঃ প্রজ্বলয়ন্ 'মনসা' এব শ্রদ্দধানঃ 'ধিয়ং' কর্ম্ম 'সচেত' কালে ভজেত 'বিবস্বভিঃ' ঋত্বিগ্‌ভিশ্চ 'অগ্নিম্' এব 'ইন্ধে' প্রজ্বালয়তি। বহ্বৃচানাং "ইধে" ইতি পাঠঃ ॥৯॥

অনুবাদ। ঔর্ব্বভৃগু নামক ঋষি এবং অপ্নবান্ ঋষি যেমন সমুদ্রমধ্যস্থিত বিশুদ্ধ বাড়বাগ্নিকে আহ্বান করিয়াছিলেন, সেইরূপ আমিও অগ্নিকে আহ্বান করিতেছি ॥৮॥

অনুবাদ। মনুষ্যগণ বুদ্ধিপূর্ব্বক মনে শ্রদ্ধাযুক্ত হইয়া ঋত্বিক্‌গণ প্রদত্ত কাষ্ঠ দ্বারা অগ্নি প্রদীপ্ত করিয়া যথাসময়ে উপাসনার জন্য অগ্নিকে প্রজ্বলিত করিতেছে ॥৯॥

২উ ৩ ২ ৩ ১ ২ ৩
১০। আদিৎ প্রত্নস্য রেতসো

১ ২ ৩ ২ ৩ ২উ ৩ ১ ২
জ্যোতিঃপশ্যন্তিবাসরম্। পরো যদিধ্যতে

৩ ২
দিবি॥

ইতি প্রথম প্রপাঠকস্য প্রথমার্দ্ধে দ্বিতীয়া দশতি।

অথ দশমী। বৎস ঋষিঃ। 'পরোদিবি' দিবঃ পরস্তাৎ বাতাযেন সপ্তমী (৩,৪,৮৮)। বহ্বৃচানাং দিবেতি তৃতীয়ান্তেন বাতায়ঃ, দিবি দ্যুলোকস্যোপরি 'যদ্' যদা অয়ং বৈশ্বানরোঽগ্নিঃ সূর্য্যাত্মনা 'ইধ্যতে' দীপ্যতে

অনুবাদ। যখন আকাশের উপরিভাগে বর্ত্তমান এই বৈশ্বানরাগ্নি, দিবা ও রাত্রির জনক, চিরগমনশীল, সূর্য্যরূপে প্রকাশিত থাকেন, তখন মনুষ্যসমূহ তাঁহার সর্ব্বাশ্রয়ভূত, দীপ্তিবিশিষ্ট তেজঃপুঞ্জ প্রত্যক্ষরূপে দর্শন করিয়া থাকে॥১০॥

ইতি প্রথম প্রপাঠকের প্রথমার্দ্ধের দ্বিতীয় দশতির সামার্থবোধ নামক বঙ্গানুবাদ সমাপ্ত॥

অথ প্রথমপ্রপাঠকস্য প্রথমার্দ্ধে তৃতীয়া দশতি।

৩ ১ ২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২
১। অগ্নিং বো বৃধন্তমধ্বরাণাং

৩ ১ ২ ২ ৩ ২ ৩ ১ ২
পুরূতমম্। অচ্ছা নপ্ত্রে সহস্বতে।

'আদিৎ' অনন্তরমেব 'প্রত্নস্য' চিরন্তনস্য 'রেতসঃ' গন্তুঃ 'রী' গতিরেষণয়োঃ অস্মাৎ সুরীভ্যাং তুড়্ রেত্য তুসুন্ তুড়াগমশ্চ। যদ্বা রেতস ইত্যুদকনাম (নিং ১, ১২, ১৬) রেতস্বিন্ উদকবতঃ সামর্থ্যাম্বতর্থো লক্ষ্যতে ঈদৃশস্যো-ত্রস্য সূর্য্যাত্মনঃ 'বাসরং' নিয়ামকং বৎসরস্য নিবাসহেতুভূতং বা 'জ্যোতিঃ' দ্যোতমানং তেজঃ পশ্যন্তি সর্ব্বে জনাঃ যদ্বা বাসরমিত্যত্যন্ত সংযোগে দ্বিতীয়া (২, ৩, ৫) কৃৎস্নমহঃ উদয়প্রভৃত্যাস্তময়াৎ জ্যোতিঃ পশ্যন্তীত্যর্থঃ ইসুসোঃ সামর্থে (৮, ৩, ৪৪) ইতি বিসর্জনীয়স্য ষত্বম্॥১০॥

ইতি সায়ণাচার্য্যবিরচিতে মাধবীয়ে সামবেদার্থপ্রকাশে
ছন্দো ব্যাখ্যানে প্রথমস্যাধ্যায়স্য দ্বিতীয়ঃ খণ্ডঃ॥

অথ তৃতীয় খণ্ডে। সৈষা প্রথমা। প্রয়োগ ঋষিঃ। 'অধ্বরাণাং' অহিংস্যানাং বলিনাম্। 'নপ্ত্রে' বন্ধুম্। 'সহস্বতে' বলবন্তম্। বিভক্তি-

অনুবাদ। যিনি হিংসাবর্জ্জিত যজ্ঞসমূহের বন্ধু, অতিশয় বলবান্, প্রদীপ্তদাহিকাশক্তিদ্বারা পরিবর্দ্ধিত

৩ ২ ৩ ১ ২ ৩ ২ ৩ ২

২। অগ্নি স্তিগ্মেন শোচিষায়ং

৩ ২ ৩ ২ ১ ২ ৩ ১ ২

সদ্বিশ্বং ন্যাঽত্রিণম্। অগ্নি র্নোবং-

৩ ২

সতে রয়িম্॥

ব্যত্যয়ঃ। 'বৃহন্তং' জ্বালাভির্বর্দ্ধমানম্। 'পুরুতমম্' অতিশয়েন বহুমগ্নিম্। হে ঋত্বিজঃ! 'বঃ' যুয়ম্। 'অচ্ছা' অভিগচ্ছত॥ ১॥

অথ দ্বিতীয়া। ভরদ্বাজ ঋষিঃ। 'অয়ম্ অগ্নিঃ' 'তিগ্মেন' তীক্ষ্ণেণ। 'শোচিষা' তেজসা। 'বিশ্বং' সর্ব্বম্। 'অত্রিণম্ অত্তারং রাক্ষসাদিকম্।

ও অগণনীয়, সেই অগ্নিদেবকে হে ঋত্বিক্‌গণ! তোমরা অভিমুখে প্রাপ্ত হও॥ ১॥

অনুবাদ। এই প্রজ্বলিত অগ্নি প্রচণ্ড তেজোদ্বারা আমাদের বিনাশকারী রাক্ষসাদি শত্রুগণকে বিনষ্ট করুন। আরও অগ্নিদেব আমাদিগকে উৎকৃষ্ট ধন প্রদান করুন॥ ২॥

১ ২ ৩ ২ ৩ ২ ৩ ২ ৩ ১

৩। অগ্নে মৃড় মহাঁ অস্যয় আ

২ ৩ ১ ২র ৩ ১ ২ ৩ ২ ৩ ১ ২

দেবযুং জনম্। ইয়েথ বর্হি রাসদম্।

২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২ ৩

৪। অগ্নে! রক্ষাণো অংহসঃ

১ ২ ৩ ২ ৩ ২ ৩ ১ ২

প্রতিস্ম দেব রীষতঃ। তপিষ্ঠৈরজরো দহ॥

'নিয়ংসৎ' নিযচ্ছতু। [বহ্বৃচা অনুস্বার স্থানে আকারং কৃত্বা যাসৎ ইতি পঠন্তি। অপিচ 'নঃ' অস্মভ্যম্ 'অগ্নিঃ' 'রয়িম্' ধনং 'বংসতে' দদাতু। "বংসতে" ইতি ছন্দোগাঃ। "বনতে" ইতি বহ্বৃচাঃ॥ ২॥

অথ তৃতীয়া। বামদেব ঋষিঃ। হে 'অগ্নে' 'মৃড়' অস্মান্ সুখয়। স ত্বং 'মহান্' 'অসি' প্রভূতো ভবসি। যঃ ত্বম্ 'অয়ঃ' গন্তা 'দেবযুং' দেবানাং কাময়িতারং 'জনং' যজমানং 'বর্হিঃ' দর্ভম্ 'আসদম্' যজ্ঞে আসত্তুম্ 'আ ইয়েথ' আগচ্ছসি। "অয়ঃ" ইতি ছন্দোগাঃ। "যয়ীম্" ইতি বহ্বৃচাঃ॥৩॥

অথ চতুর্থী। বশিষ্ঠ ঋষিঃ। হে অগ্নে! ত্বং 'নঃ' অস্মান্। 'অংহসঃ'

অনুবাদ। হে অগ্নি! তুমি (যজমানগণের অনুষ্ঠিত-যজ্ঞে) গমনশীল, এই হেতু মহান্ অর্থাৎ সকলের পূজনীয়

১ ২ ৩ ১ ২র ২র ১

৫। অগ্নে! যুংক্ষা হি যে তবাশ্বাসো

২ ৩ ১ ২ ২ ৩ ১ ২ ২ ১ ২

দেব সাধবঃ। অরং বহন্ত্যা শবঃ॥

পাপাৎ 'রক্ষ' পাহি [সংহিতায়াং দীর্ঘশ্ছান্দসঃ]। অপিচ হে 'দেব'! দ্যোতমান অগ্নে! 'অজরৈঃ' জরারহিতস্ত্বং 'রীষতঃ' হিংসতঃ শত্রূন্। 'তপিষ্ঠৈঃ' অতিশয়েন তাপকৈস্তেজোভিঃ 'প্রতি দহস্ব' ভস্মীকুরু। স্বেতি সকারস্য সংহিতায়াং "প্রতিষ্ম" ইতি ষত্বং বহ্বৃচাঃ কুর্ব্বন্তি॥৪॥

অথ পঞ্চমী। ভরদ্বাজ ঋষিঃ। হে 'দেব'! দ্যোতমান! অগ্নে! তানশ্বান্ 'যুঙ্‌ক্ষ্ব' আত্মীয়ে রথে যোজয়। বহ্বৃচাস্তৃতীয়াশ্চ বিকরণপ্রত্যয়স্য

হইয়াছ সুতরাং দেবকামনাযুক্ত যজমানগণের প্রদত্ত কুশাসনে উপবেশন জন্য আগমন কর এবং আমাদিগকে সুখী কর॥ ৩॥

অনুবাদ। হে অগ্নি! তুমি আমাদিগকে পাপ হইতে রক্ষা কর। হে দীপ্তিমান্ জরাবিহীন অগ্নিদেব!

১ ২ ৩ ১ ২
৬। মিত্বা নক্ষ্য বিশ্পতে! দ্যুমন্তং
৩ ২ ৩ ১ ২
ধীমহে বয়ম্। সুবীরমগ্ন আহুত ॥

লোপং কৃত্বা "যুক্ষ্ব" ইতি পঠন্তি। 'যে' 'তব' ত্বদীয়াঃ 'সাধবঃ' সাধকাঃ সুশীলা বা 'অশ্বাসঃ' 'অশ্বাঃ' 'আশবঃ' ক্ষিপ্রগামিনঃ 'অরম্' অলং পর্য্যাপ্তং ত্বদীয়ং রথং বহন্তি। "বহন্ত্যাশবঃ" ইতি ছন্দোগাঃ। "বহন্তি-মন্যবঃ" ইতি বহ্বৃচাঃ॥ ৫॥

অথ ষষ্ঠী। বশিষ্ঠ ঋষিঃ। 'নক্ষ্য' উপগন্তব্য! নক্ষতি র্ব্যাপ্তি কর্ম্মা। 'বিশ্ পতে'। বিশাম্পতে! 'আহুত' সর্ব্বৈর্যজমানৈরভিহুত। হে অগ্নে!

তুমি অত্যন্ত তাপদায়ক তেজোদ্বারা আমাদিগের প্রতি হিংসাকারী শত্রুগণকে পুড়িয়া ভস্মাবশেষ কর ॥৪॥

অনুবাদ। হে অগ্নি! তোমার যে সকল ঘোটক সুশীল ও ক্ষিপ্রগামী এবং তোমার রথকে সুচারুরূপে বহন করে, সেইসকল অশ্বগণকে নিজরথে যোজনা কর ॥৫॥

৩ ২ ৩ ২ ৩ ২ ৩ ১ ২র

৭। অগ্নির্মূর্দ্ধা দিবঃ ককুৎ পতিঃ

৩ ২ ৩ ২ ৩ ১ ২র

পৃথিব্যা অয়ম্। অপাং রেতাংসি

জিন্বতি ॥

'দ্যুমন্তং' দীপ্তিমন্তং 'সুবীরং' কল্যাণস্তোতৃকং 'ত্বা' ত্বাং 'বয়ং' 'নিধীমহে' নিহিতবন্তঃ॥ "ধীমহে বয়ম্" ইতি ছন্দোগাঃ। "দেবধীমহি" ইতি বহ্বৃচাঃ ॥৬॥

অথ সপ্তমী। বিরূপ ঋষিঃ। 'মূর্দ্ধা' দেবানাং শ্রেষ্ঠঃ 'দিবঃ' দ্যুলোকস্য

অনুবাদ। উপাস্য জগৎপ্রতিপালক এবং যজমান-গণ কর্ত্তৃক আহূত হে অগ্নি। তুমি অতিশয় দীপ্তিবিশিষ্ট এবং মঙ্গলদায়ক স্তবকারী, অতএব আমরা তোমাকে যজ্ঞে সংস্থাপিত করিতেছি ।।৬।

অনুবাদ। মস্তক যেমন শরীরের মধ্যে শ্রেষ্ঠ, তদ্রূপ

৩ ২ ৩ ২উ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২র

৮। ইমমূ যু ত্বমস্মাকং সনিং গায়ত্রং

২র ১ ২ ৩ ২ ৩ ১ ২

নব্যাংসম্। অগ্নে! দেবেষু প্রবোচঃ ॥

'ককুৎ' উচ্ছ্রিতঃ 'পৃথিব্যাঃ চ 'পতিঃ' 'অয়ম্' অগ্নিঃ' 'অপাং রেতাংসি' স্থাবরজঙ্গমাত্মকানি ভূতানি 'জিন্বতি' প্রীণয়তি ॥৭॥

অথাষ্টমী। শুনঃ শেপ ঋষিঃ। হে অগ্নে! ত্বম্ 'অস্মাকম্' অস্মৎ সম্বন্ধিনম্ ["অস্মভ্যম্" ইতি তৈত্তিরীয়াঃ] 'ইমমুযু' পুরোদেশেঽনুষ্ঠীয়মান-মপি 'সনিং' হবির্দানম্ 'নব্যাংসং' নবতরং ["নবীয়াংসম্" ইতি

দেবগণের মধ্যে শ্রেষ্ঠ, আকাশের উপরিভাগে (সূর্য্যরূপে বর্ত্তমান) পৃথিবীর প্রতিপালক এই অগ্নিদেব স্থাবর অর্থাৎ বৃক্ষাদি এবং জঙ্গম অর্থাৎ মনুষ্যাদি প্রাণিগণকে আনন্দ প্রদান করিতেছেন।।৭।।

অনুবাদ। হে অগ্নি! তুমি আমাদিগের অনুষ্ঠিত সম্মুখে বর্ত্তমান এই যজ্ঞে প্রদত্ত উৎকৃষ্ট ঘৃত এবং উত্তম

১ ২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২
৯। তং ত্বা গোপবনো গিরা জনিষ্ঠ-
১ ২ ৩ ১ ২
দগ্নে অঙ্গিরঃ। স পাবক শ্রুধী হবম্ ॥

তৈত্তিরীয়াঃ] 'গায়ত্রং' স্তুতিরূপং বচোঽপি 'দেবেষু' দেবানাং অগ্রে 'প্রবোচ' প্রব্রূহি ॥৮॥

অথ নবমী। গোপবন ঋষিঃ। হে অগ্নে! 'তং' 'ত্বা' 'ত্বাম্' 'গোপবনঃ' ঋষিঃ 'গিরা' স্তুত্যা 'জনিষ্ঠৎ' জনয়তি বর্দ্ধয়তি স্তূয়মানা হি দেবতা বর্দ্ধন্তে তাদৃশাগ্নে! 'অঙ্গিরঃ' সর্ব্বত্র গন্তঃ অঙ্গিরসাং পুত্রো বা হে 'পাবক'! শোধক! 'গোপবনস্য' 'হবম্' আহ্বানং 'শ্রুধি' শৃণু। "তং ত্বা" ইতি "জনিষ্ঠৎ" ইতি ছন্দোগাঃ। "যং ত্বা" ইতি, "জনিষ্ঠৎ" ইতি চ বহ্বৃচাঃ ॥৯॥

নূতন স্তবরূপ প্রবন্ধগুলি দেবগণের সম্মুখে বলিয়া দাও ॥৮॥

অনুবাদ। হে অগ্নি! গোপবন নামক ঋষি তোমাকে স্তুতিরূপ বাক্য দ্বারা বর্দ্ধিত করিতেছে (স্তুতিদ্বারা দেবতাগণ বর্দ্ধিত হইয়া থাকেন) অতএব হে সর্ব্বত্র গমন-

২ ৩ ১ ২ ৩ ২ ৩ ২ ৩ ১ ২
১০। পরি বাজপতিঃ কবিরগ্নির্হব্যান্য-
২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২
ক্রমীৎ। দধদ্রত্নানি দাশুষে ॥

অথ দশমী। বামদেব ঋষিঃ। 'বাজপতিঃ' বাজানামন্নানাং পতিঃ পালকঃ [পরিবাজ পতিঃ কবিরিত্যেষা হি বাজানাং পতিরিতি ব্রাহ্মণম্] কবিঃ' ক্রান্তদর্শী মেধাবী বা। 'দাশুষে' হবির্দত্তবতে যজমানায় 'রত্নানি' রমণীয়ানি ধনানি 'দধৎ' প্রযচ্ছন্ অগ্নিঃ 'হব্যানি' হবীংষি পর্য্যক্রমীৎ পরিক্রামতি ব্যাপ্নোতীত্যর্থঃ ॥১০॥

শীল। হে বিশুদ্ধকারিন্। ইদানীং প্রার্থনা এই যে, তুমি গোপবন ঋষির আহ্বান শ্রবণ কর ॥৯॥

অনুবাদ। অগ্নিদেব, সমূহ অন্নের (অর্থাৎ খাদ্য দ্রব্যের) অধিপতি, পরোক্ষদর্শী এবং জ্ঞানবান্। হবিঃপ্রদানকারি যজমানগণকে মনোহর ধন সকল প্রদান করিয়া তাঁহাদিগের প্রদত্ত হবিঃসমূহের চতুর্দ্দিকে ব্যাপ্ত হইতেছেন ॥১০॥

২ ৩ ২ ৩ ১র ২ ৩ ১ ২

১১। উদু ত্যং জাতবেদসং দেবং বহন্তি

৩ ১ ২ ৩ ১ ২র ৩ ১ ২

কেতবঃ। দৃশে বিশ্বায় সূর্য্যম্ ॥

ইয়ং সৌরী আগ্নেয়সমাখ্যানং ছত্রিণো গচ্ছন্তীতিবৎ প্রাণভৃত উপদধাতীতি বচ্চ দ্রষ্টব্যম্। অথৈকাদশী। কণ্ব ঋষিঃ। 'কেতবঃ' প্রজ্ঞাপকাঃ সূর্য্যাশ্বাঃ যদ্বা, সূর্য্যরশ্ময়ঃ 'সূর্য্যম্' সর্ব্বস্থ প্রেরকমাদিত্যম্ 'উদ্বহন্তি, ঊর্দ্ধং বহন্তি 'উ' ইতি পাদপূরণঃ। [উক্তঞ্চ "মিতাক্ষরেষনর্থকাঃ কমীমিদ্বিতি"] কিমর্থম্? 'বিশ্বায়' বিশ্বস্মৈ সর্ব্বস্মৈ ভুবনায় 'দৃশে' দ্রষ্টুম্। যথা সর্ব্বে জনাঃ সূর্য্যং পশ্যন্তি তথোর্দ্ধং বহন্তীত্যর্থঃ। কীদৃশং সূর্য্যম্? 'ত্যং' তং প্রসিদ্ধম্ 'জাতবেদসং' জাতানাং প্রাণীনাং বেদিতারং জাতপ্রজ্ঞং জাতধনং বা 'দেবং' দ্যোতমানং [তত্র নিরুক্তম্—উদ্বহন্তি জাতবেদসং দেবমশ্বাঃ কেতবো রশ্ময়ো বা সর্ব্বেষাং ভূতানাং সন্দর্শনায় সূর্য্যম্] (১২, ২, ৪) ইতি ॥১১॥

অনুবাদ। সেই প্রসিদ্ধ 'জাতবেদা' অর্থাৎ উৎপন্ন প্রাণিসমূহের জ্ঞাতা কিম্বা সর্ব্ববিষয়ে জ্ঞানবান অথবা ধনবান, জগৎপরিচালক সূর্য্যদেবকে সমস্ত জগদ্বাসি-

৩ ২ ৩ ১র ২ ৩ ১ ২
১২। কবিমগ্নিমুপ স্তুহি সত্যধর্ম্মাণ-
৩ ২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২
মধ্বরে। দেবমমীবচাতনম্ ॥

১ ২ ৩ ২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২
১৩। শং নো দেবী রভিষ্টয়ে শং নো-
৩ ১ ২ ২উ ৩ ১ ২
ভবন্তুপীতয়ে। শংযোরভিস্রবন্তু নঃ।

অথ দ্বাদশী। মেধাতিথি ঋষিঃ। হে স্তোতৃসঙ্ঘ! 'অধ্বরে' ক্রতৌ 'অগ্নিম্' 'উপস্তুহি' উপেত্য স্তুতিং কুরু। কীদৃশম্? 'কবিং' মেধাবিনং 'সত্যধর্ম্মাণম্' সত্যবচনরূপেণ ধর্ম্মেণোপেতং 'দেবং' দ্যোতমানম্ 'অমীব-চাতনম্' অমীবানাং হিংসকানাং শত্রূণাং বা ঘাতকম্ ॥১২॥

অথ ত্রয়োদশী। সিন্ধুদ্বীপোঽম্বরীষো বা ত্বত আপ্তো বা ঋষিঃ। 'নঃ' অস্মাকম্ পাপাপনোদনদ্বারেণ 'শং' সুখং ভবন্তু। 'দেবীঃ' দেব্যঃ

গণের দর্শন- জন্য তাঁহার রশ্মিরূপী অশ্বগণ ঊর্দ্ধদেশে বহন করিয়া লইয়া যাইতেছে ॥১১॥

অনুবাদ। হে স্তোতৃগণ! তোমরা যজ্ঞকার্য্যে মেধাবী, সত্যবচনরূপ ধর্ম্মযুক্ত, দীপ্তিশালী, এবং হিংসক-

১ ২ ৩ ১ ২র ৩ ১ ২
১৪। কস্য নূনং পরীণসি ধিয়োজিম্বসি
১ ২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২
সৎপতে। গোষাতা যস্য তে গিরঃ॥

ইতি প্রথম প্রপাঠকস্য প্রথমার্দ্ধে তৃতীয়া দশতি।

আপঃ 'অভিষ্টয়ে' অস্মদ্যজ্ঞায় ভবন্তু। যজ্ঞাঙ্গভাবায় চ ভবন্তু ইত্যর্থঃ। অপি চ, 'নঃ' অস্মৎ সম্বন্ধিনে 'পীতয়ে' পানায় চ 'শং' সুখং ভবন্তু। তথা 'শম্' উৎপন্নানাং রোগাণাং শমনম্ 'যো' যাপনম্ অনুৎপন্নানাং পৃথক্করণম্ চ কুর্ব্বন্তু। অপি চ 'নঃ' অস্মাকম্ 'অভি' উপরি 'স্রবন্তু' অত্যর্থং সিঞ্চন্তু। "শন্নো ভবন্তু" ইতি ছন্দোগাঃ। "আপো ভবন্তু" ইতি বহ্বৃচাঃ তৈত্তিরীয়াশ্চ॥১৩॥

অথ চতুর্দ্দশী। উশনা ঋষিঃ। হে 'সৎপতে'। সতাং পতে! 'অগ্নে'।

শত্রুগণের বিনাশকারী অগ্নিদেবের নিকটে গমন করিয়া স্তব কর॥১২॥

অনুবাদ। আমাদের বাঞ্ছিত যজ্ঞের জন্য জলদেবী আমাদের পাপ প্রক্ষালন করিয়া সুখপ্রদান করুন। এবং আমাদের পানের নিমিত্তও সুখকারিণী হউন। উৎপন্ন

'নূনম্' ইদানীং 'কস্য' কীদৃশস্য জনস্য 'পরীণসি' ব্রহ্মণি 'ধিয়ঃ' কর্ম্মণি 'জিন্বসি' প্রীণয়সি। 'যস্য' 'তে' তব সম্বন্ধিন্যঃ 'গিরঃ' স্তুতয়ঃ 'গোষাতা' গোষাতৌ গবাং লাভে ভবন্তি খলু। তস্মাত্ত্বং কুত্র তিষ্ঠসি? অস্মাকমিদানীং গবেচ্ছা প্রবর্ত্ততে ॥ যদ্বা—হে অগ্নে! ত্বমিদানীং কস্য কর্ম্মাণি প্রীণয়সি? ন কস্যাপীত্যর্থঃ। অস্মাকমেব কর্ম্মাণি প্রীণয়েতি ভাবঃ ॥ "পরীণসি" ইতি "সৎপতে" ইতি চ ছন্দোগাঃ। "পরিণসঃ" ইতি 'দম্পতে' ইতি চ বহ্বৃচাঃ ॥১৪॥

ইতি সায়ণাচার্য্যবিরচিতে মাধবীয়ে সামবেদার্থপ্রকাশে ছন্দোব্যাখ্যানে প্রথমস্যাধ্যায়স্য তৃতীয়ঃ খণ্ডঃ ॥

রোগগণের বিনাশ এবং অনুৎপন্ন রোগগণের নিকট হইতে পরিত্রাণ করুন; আরও আমাদের মস্তকোপরি শান্তিবারিরূপে সম্যক্ সেচন করিতে থাকুন ॥ ১৩॥

হে সজ্জন-প্রতিপালক অগ্নি! তুমি নিশ্চয় এই সময়ে কোন্ ব্যক্তির অভীপ্সিত ব্রহ্মকার্য্যে সুফল প্রদান করিতেছ? যে ব্যক্তি গোধনপ্রাপ্তির ইচ্ছায় তোমার স্তব করিতেছে তাহার? তজ্জন্য তুমি এখন কোথায় আছ?

অথ প্রথম প্রপাঠকস্য প্রথমার্দ্ধে চতুর্থী দশতিঃ।

৩ ১ ২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২

১। যজ্ঞা যজ্ঞা বো অগ্নয়ে গিরা গিরা

৩ ১ ২ ১ ২ ৩ ২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২

চ দক্ষসে। প্র প্র বয়মমৃতং জাতবেদসং

৩ ২ ৩ ১ ২র

প্রিয়ং মিত্রং ন শংসিষম্ ॥

অথ চতুর্থে খণ্ডে সেয়ং প্রথমা। শংযু ঋষিঃ। হে স্তোতারঃ। 'বঃ' যুয়ং 'যজ্ঞাযজ্ঞা' যজ্ঞে যজ্ঞে সর্ব্বেষু যাগেষু 'দক্ষসে' প্রবৃদ্ধায় অগ্নয়ে 'গিরা গিরা'

এক্ষণে যে, আমাদের শোধনলাভের ইচ্ছা হইয়াছে, সুতরাং আমাদের অনুষ্ঠিত কর্ম্মে সুফল প্রদান কর ॥১৪॥

ইতি প্রথম প্রপাঠকের প্রথমার্দ্ধের তৃতীয় দশতির সামার্থবোধনামক বঙ্গানুবাদ সমাপ্ত।

অনুবাদ। হে স্তোতৃগণ! তোমরা সকলে প্রতি-যজ্ঞেই সম্যক্ বৃদ্ধির জন্য স্তুতিরূপ বাক্যদ্বারা, যিনি

৩ ১ ২ ৩ ১.২ ৩ ২ ২
২। পাহি নো অগ্ন একয়া পাহ্যুত

৩ ১ ২ ৩ ২ ৩ ২ ৩ ১ ২
দ্বিতীয়য়া। পাহি গীর্ভি স্তিসৃভির্রূর্জাং

৩ ১ ২ ৩ ১ ২
পতে পাহি চতসৃভির্বসো ॥

স্তুতিরূপয়া বাচা স্তোত্রং কুরুতেতি শেষঃ ['ত্ব' শব্দো ভিন্ন ক্রমোব ইত্যস্মাৎ পরো দ্রষ্টব্যঃ] যুয়ং চ স্তোত্রং কুরুত, বয়মপি তমগ্নিং 'প্রপ্রশংসিষম্' প্রসমুপোদঃ পাদপূরণে (৮, ১, ৬০) ইতি প্রশব্দস্য দ্বিরুক্তিঃ পাদপূরণার্থা। ব্যত্যয়েনৈকবচনং (৩, ৪, ৯৮) "ছান্দসো লুঙ্" প্রশংসামঃ। কীদৃশম্ ? 'অমৃতম্' মরণরহিতম্ 'জাতবেদসম্' জাতানাং বেদিতারং জাতপ্রজ্ঞানং জাতধনং বা। 'মিত্রং ন' সখিভূতমিব প্রিয়মনুকূলম্। যদ্বা ব্যত্যয়েন স্বমিত্যস্ত বশাদেশঃ (৩, ৪, ৯৮) অগ্নয় ইতি চ কর্ম্মণি চতুর্থী ক্রিয়াগ্রহণমপি কর্ত্তব্যম্, ইতি কর্ম্মণঃ সম্প্রদানত্বাৎ। চ শব্দশ্চ ণিত্তি নিপাতশ্চেদর্থে বর্ত্ততে। দক্ষসি ইতি দক্ষের্বৃদ্ধি কর্ম্মণঃ অন্তর্ভাবিতণ্যর্থাল্লটি রূপম্। 'চণ্ যোগান্নিপাতৈর্যদ্যাদিহন্ত' ইতি নিঘাতপ্রতিষেধঃ। তত্রায়মর্থঃ হে স্তোতস্ত্বং যজ্ঞে ইমমগ্নিং গিরা স্তুত্যা দক্ষসে চ বর্দ্ধয়সি। চেৎ বয়মপি অমৃতত্বাদিগুণকং তং প্রশংসামঃ ॥১॥

অথ দ্বিতীয়া। ভর্গ ঋষিঃ। হে 'অগ্নে' 'নঃ' অস্মান্ 'একয়া'

৩ ১ ২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২

৩। বৃহদ্ভিরগ্নে অর্চ্চিভিঃ শুক্রেণ দেব

৩ ১ ২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২

শোচিষা। ভরদ্বাজে সমিধানো যবিষ্ঠ

৩ ১ ২

রেবৎ পাবক দীদিহি।

‘ঋচা ‘পাহি’ রক্ষ। ‘উত’ অপিচ ‘দ্বিতীয়য়া’ঋচা ‘পাহি’ পালয় ‘তিসৃভিঃ’ ‘গীর্ভিঃ’ স্তুতিভিঃ‘ঊর্জ্জাম্’ অন্নানাম্ বলানাম্ বা হে ‘পতে’স্বামিন্। তথা ‘পাহি’। হে ‘বসো’! বাসক! অগ্নে! ‘চতসৃভিঃ’ গীর্ভিঃ ‘পাহি’ ॥২॥

অথ তৃতীয়া। শংযু ঋষিঃ। হে ‘দেব’ দানাদিগুণ-যুক্ত! ‘যবিষ্ঠ’!

উৎপন্ন প্রাণীসমূহের জ্ঞাতা, সখার তুল্য হিতকারী, এবম্বিধ অগ্নিদেবকে স্তব কর এবং আমরাও প্রকৃষ্টরূপে স্তব করিতেছি ॥১॥

অনুবাদ। হে অগ্নিদেব! তুমি আমাদিগকে একটী স্তুতিরূপ মন্ত্রের দ্বারা রক্ষা কর। আরও দুইটী স্তুতিরূপ মন্ত্রের দ্বারা পালন কর। এবং হে অন্নস্বামিন্। সেই-

১ ২ ৩ ১ ২

৪। ত্বে অগ্নে স্বাহুত প্রিয়াসঃ সন্তু

৩ ২ ১ ৩ ২ ৩ ২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২ ৩ ১

সূরয়ঃ। যন্তারো যে মঘবানো জনানামূর্ব্বং

২র ৩ ১ ২

দয়ন্ত গোনাম্॥

যুবতম! 'পাবক'! শোধক! অগ্নে! 'শুক্রেণ' নির্ম্মলেন 'শোচিষা' তেজসা 'ভরদ্বাজে' অস্মদ্ ভ্রাতরি 'সমিধানঃ' সমিদ্ধ্যমানস্ত্বং 'বৃহদ্ভিঃ' মহদ্ভিঃ তেজোভিঃ 'নঃ' অস্মদর্থং' রেবৎ' ধনযুক্তং যথা ভবতি তথা 'দীদিহি' দীপ্যস্ব॥ "রেবৎ পাবক" ইতি ছন্দোগাঃ। "রেবন্ন শুক্র দীদিহি দ্যুমৎ পাবক" ইতি বহ্বৃচাঃ॥৩॥

অথ চতুর্থী। বশিষ্ঠ ঋষিঃ। হে 'অগ্নে'। 'স্বাহুত' যজমানৈঃ

রূপ তিনটী স্তুতিরূপ মন্ত্রের দ্বারা পালন কর। হে নিবাস-কারিন্! অগ্নিদেব! চারিটী স্তুতিরূপ মন্ত্রের দ্বারা রক্ষা কর॥২॥

অনুবাদ। হে দানাদিগুণযুক্ত! হে যুবকশ্রেষ্ঠ! হে বিশুদ্ধকারিন্! অগ্নি! তুমি নির্ম্মল তেজোদ্বারা

২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২ ৩ ১

৫। অগ্নে জরিতর্বিশ্‌পতিস্তপানো

২ ৩ ১ ২ ১ ২

দেব রক্ষসঃ। অপ্রোষিবান্‌ গৃহপতে

৩ ১ ২ ৩ ২ ৩ ১ ২ ৩ ২

মহাং অসি দিবস্পায়ুর্দুরোণায়ুঃ॥

স্তুতিভিঃ হুত! 'তে' তব 'সূরয়ঃ' প্রেরকাঃ স্তোতারঃ 'প্রিয়াসঃ' প্রিয়াঃ 'সন্তু' ভবন্তু। কিঞ্চ। যে 'মঘবানঃ' ধনবন্তঃ 'যন্তারঃ' প্রদাতারঃ 'জনানাম্‌' অস্মদীয়ানাম্‌ 'উর্ব্বং' সমূহম্‌। 'গোনাম্‌' গবাং চ 'উর্ব্বং' সমূহম্‌ 'দয়ন্তা' প্রযচ্ছন্তি, তে চ তব প্রিয়াঃ সন্তু ইতি পূর্ব্বেণান্বয়ঃ। ''উর্ব্বম্‌'' ইতি ছন্দোগাঃ। ''উর্ব্বান্‌'' ইতি বহ্বৃচাঃ ॥৪॥

অথ পঞ্চমী। ভারদ্বাজ ঋষিঃ। হে 'অগ্নে'। দেব। 'জরিতঃ' স্তোতঃ

আমার ভ্রাতা ভরদ্বাজ নামক ঋষির নিকটে সম্যকরূপে দীপ্তিশালী হইয়াছ। অতএব আমাদের জন্য অতিশয় তেজোদ্বারা ধনযুক্ত হইয়া প্রদীপ্ত হও ॥৩॥

অনুবাদ। যজমানগণ কর্ত্তৃক সম্যক্‌রূপে হোম-

স্তুতা ইত্যর্থঃ। 'বিশ্‌পতিঃ' প্রজানাং পালকঃ 'রক্ষসঃ' রাক্ষসানাং 'তপানঃ' সন্তাপকঃ অসি। হে গৃহপতে! যজমানগৃহস্য পালকাগ্নে! ত্বম্‌ 'অপ্রোষিবান্‌' যজমানস্য গৃহমত্যজন্‌ 'মহান্‌' অতিশয়েন পূজ্যোঽসি। 'দিবঃ' দ্যুলোকস্য 'পায়ুঃ' পাতা। 'দুরোণায়ুঃ' যজমানগৃহস্য মিশ্রয়িত্বা সর্ব্বদা বর্ত্তমানঃ ইত্যর্থঃ। তাদৃশস্ত্বং মহানসীত্যর্থঃ॥ "তপান" "তপান" ইতি পাঠৌ। "গৃহপতে" "গৃহপতিঃ" ইতি চ ॥৫॥

প্রাপ্ত, হে অগ্নি! স্তবকারী যজমানগণ তোমার প্রিয়পাত্র হউক। আরও যে সকল ধনবান্‌ উৎকৃষ্ট দানশীল ব্যক্তি আমাদিগকে ধনসমূহ এবং গোসমূহ প্রদান করিতেছে, তাহারাও তোমার প্রিয়পাত্র হউক ॥৪॥

অনুবাদ। হে অগ্নি! হে দেব! হে স্তবযোগ্য! তুমি প্রজাগণপ্রতিপালক ও রাক্ষসগণের সন্তাপকারী। হে যজমান-গৃহপ্রতিপালক অগ্নি! তুমি স্বর্গলোক-প্রতিপালক এবং যজমানগণের গৃহ পরিত্যাগ না করিয়া তাঁহাদের গৃহে বর্ত্তমান হেতু অতিশয় পূজনীয় হইয়াছ ॥৫॥

২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২

৬। অগ্নে বিবস্বদুষসশ্চিত্রꣳ রাধো

২ ৩ ১ ২ ৩

অমর্ত্য। আ দাশুষে জাতবেদো বহা

২ ৩ ২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২

ত্বমাদ্যা দেবাꣳউষর্বুধঃ॥

অথ ষষ্ঠী। প্রস্কণ্ব ঋষিঃ। হে 'অগ্নে'। ত্বম্ 'উষসঃ' উষদেবতায়াঃ' সকাশাৎ 'রাধঃ' ধনং 'দাশুষে' হবির্দত্তবতে যজমানায় 'আবহ' আনীয় প্রাপয়। সোঽগ্নির্বিশিষ্যতে। 'অমর্ত্য' মরণরহিত! হে 'জাতবেদঃ! জাতানাং বেদিতঃ! কীদৃশং 'রাধঃ? 'বিবস্বৎ' বিশিষ্টনিবাসোপেতম্। 'চিত্রং' নানাবিধম্। কিঞ্চ। 'অদ্য' অস্মিন্ দিনে 'উষর্বুধঃ' উষঃ কালে প্রবুদ্ধান্ দেবানাবহ॥৬॥

অনুবাদ। হে অগ্নি! তুমি হবিঃপ্রদানশীল যজমানকে উষা দেবতার নিকট হইতে অতিশয় নিবাসযোগ্য বহুপ্রকার ধন আনিয়া প্রদান কর। হে অমর! হে জাতপ্রাণিবেত্তা! তুমি অদ্য উষাকালে যে সকল দেবগণ জাগরিত হইয়াছেন, তাঁহাদিগকে আহ্বান করিয়া দাও॥৬॥

১ ২ ৩ ২ ৩ ২উ ৩ ১ ২
৭। ত্বং নশ্চিত্র ঊত্যা বসো রাধাংসি
৩ ২ ৩ ১ ২র ৩ ১ ২ ৩ ২
চোদয়। অস্য রায়স্ত্বমগ্নে রথীরসি বিদা
৩ ২ ৩ ১ ২র
গাধং তুচে তু নঃ ॥

অথ সপ্তমী। তৃণপাণি ঋষিঃ। হে 'বসো'। বাসক! অগ্নে! 'চিত্রঃ' দর্শনীয়স্ত্বং 'ঊত্যা' রক্ষয়া সহ 'রাধাংসি' ধনানি 'নঃ' অস্মভ্যং 'চোদয়' প্রেরয়॥ 'অস্য' লোকে পরিদৃশ্যমানস্য 'রায়ঃ' ধনস্য ত্বং 'রথী' অসি রংহিতা নেতা ভবসি। অতঃ কারণাৎ অস্মভ্যং ধনানি প্রেরয়েত্যর্থঃ। অপি চ 'নঃ' অস্মাকং 'তুচে' [অপত্য নামৈতৎ (নি° ২, ২, ১) অপত্যায় অপতনহেতুভূতায় পুত্রায় 'গাধং' প্রতিষ্ঠাং তু ক্ষিপ্রং 'বিদা' লম্ভয় ॥৭॥

অনুবাদ—হে নিবাসকাগ্নি। তুমি বহুপ্রকার দর্শনযোগ্য এবং তুমি আমাদিগকে রক্ষার সহিত ধনসমূহ প্রদান কর। যেহেতু তুমি জগৎপ্রসিদ্ধ ধন সকলের নায়ক। অতএব আমাদিগের পুত্রোৎপাদনশক্তি সত্বর প্রদান কর।৭॥

২উ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২ ৩ ২
৮। ত্বমিৎ সপ্রথা অস্যগ্নে ত্রাতর্ঋতঃ
৩ ২ ১ ২র ৩
কবিঃ। ত্বাং বিপ্রাসঃ সমিধান দীদিব
১ ২ ৩ ১ ২
আ বিবাসন্তি বেধসঃ॥

অথাষ্টমী। বিরূপ ঋষিঃ॥ হে 'অগ্নে'! 'ত্রাতঃ' রক্ষক! 'ঋতঃ' সত্যভূতঃ 'কবিঃ' ক্রান্তপ্রজ্ঞঃ 'ত্বমিৎ' ত্বমেব 'সপ্রথাঃ' সর্ব্বতঃ পৃথুঃ 'অসি' ভবসি। হে 'সমিধান'! সমিধ্যমান। হে 'দীদিব'? দীপ্যমান! 'ত্বাং' 'বিপ্রাসঃ' বিপ্রাঃ মেধাবিনঃ বিধাতারঃ স্তোতারঃ 'আবিবাসন্তি' বিচরন্তি॥৮॥

অনুবাদ। হে অগ্নি! হে রক্ষক! হে সত্যস্বরূপ! হে কবি! তুমিই সর্ব্বত্র ব্যাপিয়া রহিয়াছ। হে সম্যগিন্ধনযুক্ত! হে দীপ্তিশালিন্ অগ্নি! তোমাকে মেধাবী স্তোতৃঋত্বিক্‌গণ বিশেষ প্রকারে অর্চ্চনা করিতেছেন॥৮॥

১ ২ ৩ ১ ২ ৩ ১
৯। আ নো অগ্নে বয়োবৃধꣳরয়িং
২ ৩ ১ ২ ১ ২
পাবক শꣳস্যম্। রাস্বা চ ন উপমাতে
৩ ২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২
পুরুস্পৃহꣳসুনীতী সুযশস্তরম্ ॥

অথ নবমী। শুনঃ শেপ ঋষিঃ। হে 'অগ্নে' 'পাবক'। শোধক! 'বয়োবৃধম্' অন্নস্য বর্দ্ধকং 'শংস্যং' স্তবন্তং 'রয়িং' ধনং 'নঃ' অস্মভ্যম্ আভরেতি শেষঃ। আহৃত্য চ হে 'উপমাতে উপাস্যাৎ সমীপে মাতির্ঘৃত-মিত্যুপমাতিঃ,হে তাদৃশ অগ্নে! 'নঃ' অস্মভ্যং 'সুনীতী' সুনীত্যা শোভনেন নয়েন 'পুরুস্পৃহং' বহুভিঃ স্পৃহনীয়ং 'সুযশস্তরম্' অত্যন্তস্বভূতং কীর্ত্তি-ধনং 'রাস্ব' দেহি। ''সুযশস্তরং'' স্বযশস্তরম্'' ইতি চ পাঠৌ ॥৯॥

অনুবাদ— হে অগ্নি! হে বিশুদ্ধকারিন্! তুমি আমাদিগের জন্য অন্নবর্দ্ধক প্রশংসনীয় ধন আহরণ করিয়া দাও। হে উপমাতি! (উপমাতি অর্থাৎ যিনি ঘৃত পরিমাণ করেন, তাঁহার নিকটস্থ) হে অগ্নি! তুমি ঐরূপ ধন আহরণ করিয়া আমাদিগকে এতাদৃশ সুমার্গ-

২উ ৩ ১ ২ ৩ ২ ৩ ১ ২
১০। যো বিশ্বা দয়তে বসু হোতা

৩ ১ ২র ৩ ৩ ১ ২র ৩ ১
মন্দ্রো জনানাম্। মধোর্ন পাত্রা প্রথমা-

২ ৩ ১ ২র ৩ ১ ২
ন্যস্মৈ প্রস্তোমা যংত্বগ্নয়ে॥

ইতি প্রথম প্রপাঠকস্য প্রথমার্দ্ধে চতুর্থী দশতি॥

অথ দশমী। সৌভরি ঋষিঃ। 'হোতা' দেবানামাহ্বাতা 'মন্দ্রঃ' মোদনঃ 'যঃ' অগ্নি 'বিশ্বাঃ' সর্ব্বাণি 'বসু' বসূনি ধনানি 'জনানাং' জনেভ্যঃ 'দয়তে' প্রযচ্ছতি 'তস্মৈ' অস্মৈ অগ্নয়ে 'মধোঃ ন' মদকরস্য সোমস্যেব 'প্রথমানি' মুখ্যানি 'পাত্রা' পাত্রাণি 'স্তোমাঃ' স্তোত্রাণি প্রযন্তি গচ্ছন্তি॥১০॥

ইতি সায়ণাচার্য্যবিরচিতে মাধবীয়ে সামবেদার্থপ্রকাশে ছন্দোব্যাখ্যানে প্রথমস্যাধ্যায়স্য চতুর্থঃ খণ্ডঃ॥

দ্বারা প্রদান কর, যাহাতে ঐ ধন বহুজন স্পৃহনীয় ও অতিশয় কীর্ত্তিপ্রদ হয়॥৯॥

অনুবাদ। দেবতাগণকে আহ্বানকারী, আমাদিগকে আনন্দপ্রদায়ক অগ্নিদেব লোকদিগকে ধনসমূহ প্রদান

অথ প্রথম প্রপাঠকস্য প্রথমার্দ্ধে পঞ্চমী দশতি

৩ ১ ২ ৩ ১ ২র ৩ ১
১। এনা বো অগ্নিং নমসোর্জো

২র ৩ ১ ২ ৩ ১ ২র ৩ ১
ন পাতমাহুবে। প্রিয়ং চেতিষ্ঠমরতিং

২ ৩ ১ ২র ৩ ২ ৩ ১ ২
স্বধ্বরং বিশ্বস্য দূতমমৃতম্॥

অথ পঞ্চম খণ্ডে। সেয়ং প্রথমা। বামদেব ঋষিঃ। 'ঊর্জ্জঃ' বলস্য 'নপাতং' পুত্রং 'প্রিয়ম্' অস্মাকং 'চেতিষ্ঠম্' অতিশয়েন জ্ঞাতারং প্রজ্ঞাতারং

করিতেছেন, সেই এই অগ্নিদেব আমাদিগের এই আনন্দদায়ক সোমের শ্রেষ্ঠ পাত্র সকল ও শ্রেষ্ঠ স্তোত্রসমূহ প্রাপ্ত হইতেছেন॥১০

ইতি প্রথম প্রপাঠকের প্রথমার্দ্ধের চতুর্থ দশতির সামার্থবোধনামক বঙ্গানুবাদ সমাপ্ত।

অনুবাদ। যে অগ্নি বলের পুত্র, আমাদের প্রিয়পাত্র, অতিশয় জ্ঞানদাতা, স্বামিস্বরূপ পরিচালক, যজমান-

২ ৩ ১ ২ ৩ ২ ৩ ২ ৩ ১ ২
২। শেষে বনেষু মাতৃষু সং ত্বা মর্ত্তাস
১ ২ ৩ ১ ২ ৩ ২ ৩
ইন্ধতে। অতন্দ্রো হব্যং বহসি হবিষ্কৃত
২উ ৩ ১ ২
আদিদ্দেবেষু রাজসি ॥

প্রজ্ঞাপকং বা। 'অরতিং' গন্তারং স্বামিনং বা 'স্বধ্বরং' সুযজ্ঞং 'বিশ্বস্য' সর্ব্বস্য যজমানস্য 'দূতম্' 'অমৃতং' নিত্যম্ 'অগ্নিম্' 'এনা' এনেন 'নমসা' স্তোত্রেণ (যদ্যপ্যন্বাদেশো নাস্তি তথাপি ছান্দসত্বাদিদং শব্দস্যৈনাদেশঃ) হে 'স্তোতারঃ'! 'বঃ' যুষ্মদর্থম্ 'আহুবে' আহ্বয়ামি ॥১॥

অথ দ্বিতীয়া। ভর্গ ঋষিঃ। হে অগ্নে! 'বনেষু' 'মাতৃষু' চ 'স্বপিষি'

গণের সুযজ্ঞে দূত স্বরূপ ও মরণধর্ম্ম বিবর্জ্জিত, হে স্তোতৃগণ! তোমাদের জন্য এই স্তোত্র দ্বারা তাঁহাকে আহ্বান করিতেছি ॥১॥

অনুবাদ। হে অগ্নি! তুমি অরণ্যে এবং মাতৃভূত অরণিগণ মধ্যে শয়ন করিয়া রহিয়াছ (অর্থাৎ বন-

১ ২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২

৩। অদর্শি গাতুবিত্তমো যস্মিন্ ব্রতান্যা-

৩ ২ ২ ৩ ২ ৩ ১ ২র ৩ ১ ২ ৩ ১

দধুঃ উপো ষু জাতমার্য্যস্য বর্দ্ধনমগ্নিং

২ ৩ ১ ২

নক্ষন্তু নো গিরঃ ॥

বর্ত্তসে। তথাভূতং 'ত্বা' ত্বাং 'মর্ত্তাসঃ' মনুষ্যাঃ অধ্বর্য্যাদয়ঃ মন্থনেনোৎপাদ্য 'সমিন্ধতে'। পশ্চাৎ প্রবৃদ্ধস্ত্বং 'অতন্দ্রঃ' অনলসঃ সন্ 'হবিষ্কৃতঃ' যজমানস্য 'হব্যং' হবিঃ 'বহসি' দেবান্ প্রতি। 'আদিদ্' অনন্তরমেব 'দেবেষু' মধ্যে 'রাজসি' দীপ্যসে। "মাতৃষু" "মাত্রে" ইতি পাঠৌ "হব্যং" "হব্যঃ", ইতি চ ॥২॥

অথ তৃতীয়া। সৌভরি ঋষিঃ। 'যস্মিন্' অগ্নৌ 'ব্রতানি' কর্ম্মাণি

মধ্যস্থিত অগ্নি অনুৎপন্নাবস্থাতে কোন বস্তু দগ্ধ না করায় শয়ানরূপে কল্পিত হইয়াছেন)। এতাদৃশাবস্থাতে ঋত্বিকগণ মন্থন দ্বারা জাত করিয়া সম্যক্‌রূপে কাষ্ঠাদি দ্বারা বর্দ্ধিত করিতেছেন। পরে তুমি বর্দ্ধিত হইয়া

৩ ২৩ ২ ৩ ১ ২ ৩
৪। অগ্নিরুক্‌থে পুরোহিতো
১ ২ ৩ ১ ২৩ ২ ৩ ১ ২
গ্রাবাণো বর্হিরধ্বরে। ঋচা যামি মরুতো
৩ ২৩ ২ ৩ ১ ২
ব্রহ্মণস্পতে দেবা অবো বরেণ্যম্‌।

'আদধুঃ' যজমানাঃ আহিতবন্তঃ। 'গাতুবিত্তমঃ' অতিশয়েন মার্গাণাং জ্ঞাতা সোহগ্নিঃ 'অদর্শি' প্রাদুরভূৎ। কিঞ্চ। 'সুযাতং' সম্যক্‌ প্রাদুর্ভূতম্‌ অস্য 'আর্য্যস্য' উত্তম বর্ণস্য 'বর্দ্ধনং' বর্দ্ধয়িতারম্‌ 'অগ্নিং' 'নঃ' অস্মাকম্‌ 'গিরঃ' স্তুতিরূপা বাচঃ 'উপোনক্ষন্ত' উপগচ্ছন্তু। নক্ষ গতা বিতি ধাতুঃ। ''নক্ষন্তনোগিরঃ'' ''নক্ষন্তনোগিরঃ'' ইতি বহ্বৃচাঃ॥ ৩॥

অথ চতুর্থী। মন্ত্রৈঃ প্রার্থয়তে। 'উক্‌থে' স্তোত্র শস্ত্রাত্মকে 'অধ্বরে' হিংসা-

---

আলস্য পরিত্যাগ করতঃ যজমানের প্রদত্ত হবিঃ দেবগণের জন্য বহন করিতেছে এবং পরক্ষণেই ঐ দেব-গণের মধ্যে দীপ্তিশালী হইতেছে॥ ২॥

অনুবাদ। যাঁহাতে যজমানগণ কর্ম্মসমূহ সুসম্পান্ন

রহিতে অস্মিন্ যজ্ঞে‘অগ্নিঃ’ পুরোহিতঃ যজ্ঞাৎ পুরতঃ উত্তর বেদ্যাম্ ঋত্বিগ্‌ভির্নিহিতোভূৎ। যথা ‘গ্রাবাণঃ’ সোমাভিষবার্থ পুরতো নিহিতাঃ। ‘বর্হিঃ’ চ পুরতো নিহিতম্ আসাদিতম্। এবং সামগ্র্যাং সত্যাং হে ‘মরুতঃ’! একোন পঞ্চাশন্মরুদ্গণাঃ। হে ‘ব্রহ্মণস্পতে’! স্তোত্রস্থ পালক! এতন্নামক! দেব! হে দেবাঃ! দ্যোতমানাদিগুণযুক্তাঃ! ইন্দ্রাদয়ঃ! বরেণ্যং বরণীয়ং ভজনীয়ম্ ‘অবঃ’ রক্ষণম্ ‘ঋচা’ সূক্ত রূপয়া স্তুত্যা বঃ যুষ্মান্ যামি মন্থহং যাচামি। যাচতের্‌টি রূপম্। বর্ণলোপশ্ছান্দসঃ॥ মরুতঃ ব্রহ্মণস্পতে দেবা ইতি ত্রীণ্যা মন্ত্রিত্বেন ছন্দোগাঃ পঠন্তি। মরুতঃ ব্রহ্মণস্পতিং দেবান্ ইতি দ্বিতীয়ান্তত্বেন বহ্বৃচাঃ॥ ৪॥

করিতেছেন এবং যিনি সকল সৎপথ জ্ঞানবান্ সেই অগ্নিদেব প্রকৃষ্টরূপে উৎপন্ন হইয়াছেন। আর সেই সম্যগুৎপন্ন, উত্তম বর্ণের বর্দ্ধনকারী অগ্নিদেবকে আমাদিগের স্তুতি বাক্যসকল প্রাপ্ত হউক॥৩॥

অনুবাদ। স্তোত্ররূপ শস্ত্রবিশিষ্ট হিংসাবর্জ্জিত এই যজ্ঞে অগ্নি দেব পুরোহিত হইয়াছেন এবং প্রস্তর সকল ও সোমাহরণ জন্য ঋত্বিকগণ কর্ত্তৃক যজ্ঞের উত্তর দিক্ স্থিত বেদিতে সংস্থাপিত হইয়াছে, আর সম্মুখে কুশাসনও আস্তৃত রহিয়াছে, অতএব হে একোনপঞ্চশদ্-

৩ ১ ২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২ ৩ ১
৫। অগ্নিমীড়িষ্বাবসে গাথাভিঃ শীর-
২ ৩ ২ ৩ ১ ২
শোচিষম্। অগ্নিং রায়ে পুরুমীঢ়
৩ ২উ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২ ৩ ২
শ্রুতং নরোঽগ্নিঃ সুদীতয়ে ছর্দিঃ॥

অথ পঞ্চমী। সুদীতি ঋষিঃ পুরুমীঢ়ো বাঙ্গস্তো বা। হে পুরুমীঢ়! ত্বম 'অগ্নিম্' 'অবসে' রক্ষণায় 'ঈড়িষ্ব' স্তুহি। 'গাথাভিঃ' গাথেতি বাঙ্নাম (১,১১,৩৬,)মন্ত্র রূপাভিঃ বাগ্ভিঃ। কীদৃশম্? 'শীরশোচিষম্' শয়ন স্বভাব রোচিষম্। তথা 'রায়ে' ধনায় ঈড়িষ্ব। 'শ্রুতম্' এনং 'নরঃ' অন্যেঽপি

বায়ুগণ! তোমাদের নিকটে আমি সর্ব্বদাই স্তুতিরূপ মন্ত্রদ্বারা এই প্রার্থনা করিতেছি যে, তোমরা এই পূজোপকরণ দ্রব্যগুলি রক্ষা কর, যাহাতে কোনরূপে নষ্ট না হয়॥৪॥

অনুবাদ। হে পুরুমীঢ়! তুমি আপনার রক্ষার জন্য অগ্নিকে মন্ত্ররূপ বাক্যসমূহ দ্বারা স্তুতি কর। এবং

৩ ১ ২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২

৬। শ্রুধি শ্রুৎকর্ণ বহ্নিভির্দেবৈরগ্নে

৩ ১ ২ ১ ২ ৩ ১ ২ ৩ ১

সযাবভিঃ। আসীদন্তু বর্হিষি মিত্রো

২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২ ৩ ২

অর্য্যমা প্রাতুর্যাবভিরধ্বরে ॥

যজমানাঃ স্তুবন্তি স্বার্থম্। তস্মাৎ 'সুদীতয়ে' মহ্যম্ 'অগ্নিঃ' স্তুয়াভিষ্টুতঃ সন্ 'ছর্দ্দিঃ' গৃহং প্রযচ্ছত্বিত্যেবং সুদীতিঃ পুরুমীঢ়ং ব্রূতে॥ "অগ্নিঃ সুদীতয়েছর্দ্দিঃ" ইতি ছন্দোগাঃ। "অগ্নিং সুদীতয়ে ছর্দ্দিঃ" ইতি বহ্বৃচাঃ ॥৫॥

অথ ষষ্ঠী। প্রস্কণ্ব ঋষিঃ। বৃহতী ছন্দঃ। অগ্নিঃ দেবতা।

শয়ন স্বভাব দীপ্তিশালী অগ্নিদেবকে ধনের জন্যও স্তুতি কর। অন্যান্য যজমানগণও স্বার্থের জন্য তাঁহাকে স্তুতি করিতেছেন। এইহেতু প্রার্থনা করিতেছি তোমার কর্তৃক স্তুত হইয়া অগ্নিদেব সুদীতিকে (অর্থাৎ আমাকে) একটী গৃহ প্রদান করুন ॥৫॥

১ ২র ৩ ২ ৩ ২উ
৭। প্র দৈবোদাসো অগ্নির্দেব
৩ ২ ৩ ১ ২ ১ ২ ৩ ১ ২ ৩ ১
ইন্দ্রো ন মজ্মনা। অনু মাতরং পৃথিবীং
২র ৩ ১ ২র ৩ ১ ২
বি বাবৃতে তস্থৌ নাকস্য শর্ম্মণি ॥

হে 'শ্রুৎকর্ণ'! শ্রবণসমর্থাভ্যাং কর্ণাভ্যাং যুত! অগ্নে! অস্মদীয়ং বচনং 'শ্রুধি' শৃণু। যঃ 'মিত্রঃ' দেবঃ 'অর্য্যমা' দেবশ্চ 'অন্যৈঃ' 'প্রাতর্যাবভিঃ' প্রাতঃকালে দেবযজনং গচ্ছদ্ভিঃ 'দেবৈঃ' সর্ব্বৈঃ 'সযাবভিঃ' আহবনীয়াগ্নিনা ত্বয়া সমান গতিভিঃ অন্যৈঃ 'বহ্নিভিঃ' দেবৈঃ সহ 'অধ্বরে' ক্রতুনিমিত্তে 'বর্হিষি' দর্ভে 'আসীদন্তু' উপবিশন্তু। "আসীদন্তু বর্হিষি মিত্রো অর্য্যমা প্রাতর্যাবভিরধ্বরে" ইতি ছন্দোগাঃ। "আসীদন্তু বর্হিষি মিত্রো অর্য্যমা প্রাতর্যাবাণো অধ্বরম্" ইতি বহ্বৃচাঃ ॥৬॥

অথ সপ্তমী। সৌভরি ঋষিঃ। ছঃ বৃহতী। দেঃ অগ্নিঃ। 'দেবঃ'

অনুবাদ। হে শ্রবণ সমর্থ কর্ণোপেত অগ্নি! তুমি আমাদের বাক্য শ্রবণ কর। সূর্য্যদেব ও অর্য্যমাদেব, প্রাতঃ কালে যাঁহারা দেব যজনস্থলে গমন করিয়া থাকেন, সেই

দ্যোতমানঃ 'ইন্দ্রঃ' পরমৈশ্বর্য্যযুক্তঃ' দৈবোদাসঃ' দিবোদাসেনাহূয়মানঃ 'অগ্নিঃ 'মাতরং' সর্ব্বস্য লোকস্য ধারণাৎ পৃথিবী মাতা, তাম্, পৃথিবীম্ 'অনু-প্রবিবাবৃতে' দেবান্ প্রতি হবির্বোঢ়ুং বিশেষেণ প্রবর্ত্তয়তি। যস্মাদেন-মগ্নিং 'দিবোদাসঃ' 'মজ্মনা' বলেন আজুহাব অস্মাদয়ম্ অগ্নিঃ 'নাকস্য' স্বর্গস্য 'শর্ম্মণি' গৃহে স্বায়তনে এব 'তস্থৌ' অতিষ্ঠৎ ॥ "অগ্নির্দেব ইন্দ্রঃ" ইতি। 'নাকস্য শর্ম্মণঃ" ইতি ছন্দোগাঃ। "অগ্নির্দেবাংঅচ্ছ" ইতি। "নাকস্য সানবি" ইতি চ বহ্বৃচাঃ ॥৭॥

সকল প্রাতর্গমনশীল দেবগণও অন্যান্য দেবগণের সহিত আগমন করিয়া আমাদের অনুষ্ঠিত যজ্ঞে প্রদত্ত কুশাসনে উপবেশন করুন ॥৬॥

অনুবাদ। পরমৈশ্বর্য্যবিশিষ্ট, দীপ্তিশালী এবং দিবোদাস—কর্ত্তৃক আহূত অগ্নিদেব আপন মাতৃস্বরূপ পৃথিবীকে ইন্দ্রাদি দেবগণের নিমিত্ত হবির্বহন করিতে বিশেষরূপে প্রবর্ত্তিত করিতেছেন। দিবোদাস নামক ঋষি ইহাঁকে বলপূর্ব্বক আহ্বান করিয়াছিলেন। অতএব এই অগ্নি স্বর্গস্থিত স্বায়ত্ত গৃহে বর্ত্তমান রহিয়াছেন ॥৭॥

৺২ ১ ২র ৩ ১ ২ ৩ ১
৮। অধ জ্মো অধ বা দিবো বৃহতো
২ ৩ ১ ২র ৩ ১ ২ ৩ক ২র ৩ ২উ
রোচনাদধি। অয়া বর্দ্ধস্ব তন্বা গিরা মমা
৩ ১ ২
জাতা সুক্রতো পৃণ ॥

অথাষ্টমী। মেধাতিথির্মেধ্যাতিথিশ্চোভাবৃষী। ছঃ বৃহতী। দেবতা ইন্দ্রঃ। হে ইন্দ্র! 'অধ' অধুনা। 'জ্মঃ' জমন্তি গচ্ছন্ত্যস্যামিতি জ্ম পৃথিবী তস্যাঃ সকাশাৎ। 'অধ বা' অপি বা 'দিবঃ' অন্তরিক্ষাৎ 'বৃহতঃ' মহতঃ 'রোচনাৎ' নক্ষত্রৈর্দীপ্যমানাৎ স্বর্গাদ্বা আগত্য। 'অধি' পঞ্চম্যর্থ-সুবাদী। 'অয়া' অনয়া 'তন্বা' তথা বিস্তৃতয়া 'মমা মদীয়য়া 'গিরা' স্তুত্যা

অনুবাদ। হে পরমৈশ্বর্য্যশালী ইন্দ্র! অধুনা তুমি পৃথিবী হইতে অথবা আকাশ হইতে কিংবা নক্ষত্রপুঞ্জে সুশোভিত স্বর্গলোক হইতে আগমন কর। আগমন করিয়া আমার অধিকৃত এই শরীরদ্বারা এবং সেইরূপ আমার এই বিস্তৃত স্তুতি-বাক্যদ্বারা পরিবর্দ্ধিত হও।

১ ২ ৩ ২উ ৩ ১
৯। কায়মানো বনা ত্বং যন্মাতৄর-
২র ৩ ২ ১ ২র ৩ ১ ২ ৩ ১
জগন্নপঃ। ন তত্তে অগ্নে প্রমৃষে নিব-
২ ৩ ২ ৩ ২উ ৩ ১ ২
র্ত্তনং যদ্ দূরে সন্নিহাভুবঃ॥

'বর্দ্ধস্ব' বৃদ্ধোভব। হে 'সুক্রতো'। শোভন কর্ম্মবন্নিন্দ্র! 'জাতা' জাতান্ অস্মাদীয়ান্ জনান্ অভিলষিতৈঃ ফলৈঃ আপূরয় ॥৮॥

অথ নবমী। বিশ্বামিত্র ঋষিঃ। ছং বৃহতী। দেবতা অগ্নিঃ। হে 'অগ্নে'! 'বনা' বনানি কাননানি ভক্ষিতুঃ 'কায়মানঃ' কাময়মানঃ ত্বং 'যৎ' যস্মাৎ কারণাৎ তানি বিহায় 'মাতৄঃ' মাতৃভূতাঃ 'অপঃ' 'অজগন্' অগমঃ গতবানসি। অপ্সু প্রবিষ্টত্বাচ্ছান্তো বর্ত্তসে। 'তৎ' তস্মাৎ 'তে' তব 'নিবর্ত্তনং' নিতরাং তত্রৈব বর্ত্তনং তেন চ বিনাশো লক্ষ্যতে। সঃ 'ন

হে শোভনকর্ম্মবান্ ইন্দ্র! তুমি আমার সম্বন্ধীয় উৎপন্ন ব্যক্তিগণকে বাঞ্ছিত কর্ম্মফল সমূহদ্বারা পরিপূর্ণ করিয়া দাও ॥৮॥

প্রমৃষে' (কৃত্যার্থে কেন্ প্রত্যয়ঃ) ন প্রমৃক্ষতে ন সহ্যতে। কুতঃ ? ইত্যত আহ 'যৎ' যস্মাৎ কারণাৎ 'দূরে সন্' দূরে অদৃশ্যতয়া বর্ত্তমানস্ত্বং 'ইহ' অস্মৎ সম্বন্ধিষ্বরণীরূপেষু কাষ্ঠেষু 'আ ভুবঃ' সমন্তাৎ ভবেঃ। মন্থনাৎ ক্ষণমাত্রেণাস্মাকং সমীপে ভবসি তস্মাৎ তব দূরতো বর্ত্তনম্ অস্মভ্যং ন রোচতে "ইহাভুবঃ" ইতি। "ইহাভবঃ" ইতি চ পাঠো ॥৯॥

অনুবাদ। হে অগ্নি। তুমি যদিও প্রচণ্ড স্বভাব হেতু কানন সমূহ ভক্ষণ করিতে অভিলাষী, তথাপি যেহেতু ঐ সমস্ত কানন পরিত্যাগ করিয়া মাতৃভূত জলমধ্যে প্রবেশ করিয়া শান্তভাবে বর্ত্তমান রহিয়াছ, সুতরাং এই সময়ে তোমার ঐরূপ শান্তভাব ধারণ পূর্ব্বক সর্ব্বদা জলমধ্যে অবস্থান দ্বারা বিনষ্টভাব পরিলক্ষিত হইতেছে; কিন্তু তোমার ঐরূপ শান্তভাব হওয়াতে তুমি আমাদিগের দূরস্থ হইয়াছ (অর্থাৎ আমাদের অদৃশ্য হইয়াছ)। অতএব আমাদিগের এই অরণিরূপ কাষ্ঠ মধ্যে সম্যক্ রূপে আবির্ভূত হও, (অর্থাৎ মন্থন মাত্রেই আসিয়া আমাদের নিকটে উপস্থিত হও) সুতরাং তোমার দূরদেশে অবস্থান আমাদের অভিপ্রেত নহে ॥৯॥

১ ২র ৩ ১ ২র ৩ ২ ৩

১০। নি ত্বামগ্নে মনুর্দধে জ্যোতি-

১ ২ ৩ ১ ২ ৩ ২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২

র্জনায় শশ্বতে। দীদেথ কণ্ব ঋতজাত

৩ ১ ২র ৩ ১ ২ ৩ ১ ২

উক্ষিতো যং নমস্যন্তি কৃষ্টয়ঃ॥

ইতি প্রথম প্রপাঠকস্য প্রথমার্দ্ধে পঞ্চমী দশতি।

ইতি প্রথম প্রপাঠকস্য প্রথমার্দ্ধং সমাপ্তম্।

অথ দশমী। কণ্ব ঋষিঃ। ছং বৃহতী। দেং অগ্নিঃ। হে 'অগ্নে'! 'জ্যোতিঃ' প্রকাশরূপং 'শশ্বতে' বহুবিধায় যজমানায় 'মনুঃ' প্রজাপতিঃ 'নিদধে' দেবযজনদেশে স্থাপিতবান্। হে 'অগ্নে'! ত্বম্ 'ঋতজাতঃ' ঋতেন যজ্ঞেন

অনুবাদ। হে অগ্নি! তোমার জ্যোতিঃ (প্রকাশ শক্তি) বহু প্রকার যজমানের জন্য মনু প্রজাপতি দেবোপাসনা স্থলে সংস্থাপন করিয়াছেন। হে অগ্নি! তুমি যজ্ঞের জন্যই উৎপন্ন হইয়াছ, অতএব তুমি ঘৃতাদি দ্বারা

অথ প্রথম প্রপাঠকস্য দ্বিতীয়ার্দ্ধে প্রথমা দশতি

৩ ১ ২ ৩ ২ ৩ ১
১। দেবো 'বো' দ্রবিণোদাঃ পূর্ণাং
২ ৩ ১ ২ ১ ২ ৩ ২ ৩ ১ ২ ৩
বিবষ্ট্যাসিচম্। উদ্বা সিঞ্চধ্বমুপ বা পৃণধ্ব-
১ ২র ৩ ১ ২
মাদিদ্বো দেবওহতে॥

নিমিত্তভূতেনোৎপন্নঃ 'উক্ষিতঃ' হবির্ভিস্তর্পিতঃ সন্ 'কণ্বে' এতন্নামকে মহর্ষৌ ময়ি 'দীদেথ' দীপ্তবানসি। 'যম্' অগ্নিং 'কৃষ্টয়ঃ' মনুষ্যাঃ 'নমস্যন্তি' নমস্কুর্ব্বন্তি স ত্বমিতি পূর্ব্বত্রান্বয়ঃ॥১০॥

ইতি সায়ণাচার্য্য বিরচিতে মাধবীয়ে সামবেদার্থ প্রকাশে ছন্দো ব্যাখ্যানে প্রথমস্যাধ্যায়স্য পঞ্চমঃ খণ্ডঃ॥

অথ ষষ্ঠে খণ্ডে সেয়ং প্রথমা। বশিষ্ঠ ঋষিঃ। ছ° বৃহতী। দে° অগ্নিঃ। 'দ্রবিণোদা' ধনানাং দাতা 'দেবঃ' অগ্নিঃ 'বঃ' যুষ্মদীয়াং 'পূর্ণাম্' হবিষা 'আসিচম্' আসিক্তাং চ স্রুচং 'বিবষ্টু' কাময়তাম্। অতঃ 'উৎসিঞ্চধ্বং বা' সোমেন পাত্রম্ 'উপপৃণধ্বংবা' সোমং বাশব্দো সমুচ্চয়ার্থৌ। ধ্রুবগ্রহেণ

পরিতৃপ্ত হইয়া, যে অগ্নিকে মনুষ্যগণ নমস্কারাদিপূর্ব্বক

২ ৩ ১ ২ ৩ ২ ৩ ২ ৩ক ২র

২। প্রৈতু ব্রহ্মণস্পতিঃ প্র দেব্যেতু

৩ ১ ২ ১ ২ ৩ ১ ২র ৩ ১ ২

সূনৃতা। অচ্ছা বীরং নর্য্যং পঙ্‌ক্তিরাধসং

৩ ২ ৩ ১ ২

দেবা যজ্ঞং নয়ন্তু নঃ ॥

হোতৃচমসং পূরয়ত চ, অগ্নয়ে সোমং প্রযচ্ছত চেত্যর্থঃ 'আদিদ্' অনন্তরমেব 'দেবঃ' অগ্নিঃ 'বঃ' যুষ্মান্ 'ও হতে' বহতি ॥ "বিবষ্টু" "বিবষ্টী" ইতি পাঠৌ ॥১॥

অথ দ্বিতীয়া। অস্যা উত্তরস্যাশ্চ কণ্ব ঋষিঃ। ছং বৃহতী। দে০ অগ্নিঃ। 'ব্রহ্মণস্পতিঃ' দেবঃ 'প্রৈতু' অস্মান্ প্রাপ্নোতু। 'সূনৃতা' দেবী প্রিয়সত্য ভূতা

বন্দনা করে, সেই তুমি কণ্ব নামক মহর্ষিতে আসিয়া প্রকাশিত হও ॥১০॥

ইতি প্রথম প্রপাঠকের প্রথমার্দ্ধের সামার্থবোধ নামক পঞ্চম দশতি সমাপ্ত।

ইতি প্রথম প্রপাঠকের প্রথমার্দ্ধ সমাপ্ত ॥

অনুবাদ। ধনসমূহ প্রদানকারী অগ্নিদেব তোমাদি-

বাগ্‌দেবতা দৈপ্রতু অস্মান্ প্রাপ্নোতু। 'দেবাঃ' ব্রহ্মণস্পত্যাদয়ো দেবতাঃ 'বীরং' শত্রুং নিঃশেষেণ 'দূরে' প্রেরয়ন্তু। তং 'নর্য্যং' মনুষ্যেভ্যোহিতম্। 'পঙ্‌ক্তিরাধসং" ব্রাহ্মণোক্তহবিষা পঙ্‌ক্ত্যাদিভিঃ সমৃদ্ধং যজ্ঞং প্রতি 'নঃ' অস্মান্ 'অচ্ছ" আভিমুখ্যেন 'নয়ন্তু' প্রাপয়ন্তু ॥ ২ ॥

গের হবির্দ্বারা পরিপূর্ণ সম্যক্ সিক্তস্রুক্ (অর্থাৎ—হোমের জন্য কাষ্ঠ নির্ম্মিত হাতা বিশেষ) অভিলাষ করুন। অতএব তোমরা সোমরস দ্বারা অতিশয় সিঞ্চন করতঃ পাত্র পরিপূর্ণ করিয়া সমীপে অগ্নিদেবতাকে প্রদান কর। তাহার পর অগ্নিদেব তোমাদিগকে পরিবর্দ্ধিত করিবেন ॥১॥

অনুবাদ। ব্রহ্মণস্পতি (স্তোত্র প্রতিপালক) নামক দেবতা আমাদিগকে প্রাপ্ত হউন। সত্য-প্রিয়া-বাগ্‌দেবতাও আমাদিগকে প্রাপ্ত হউন। এবং ব্রহ্মণস্পতি প্রভৃতি দেবতাগণ আমাদের শত্রুগণকে নিঃশেষ রূপে দূরদেশে বিতাড়িত করুন, আর মনুষ্যগণের মঙ্গলদায়ক পংক্তিরাধস (অর্থাৎ পংক্তিদ্বারা সম্পাদনীয়) যজ্ঞ আমাদিগকে অভিমুখে প্রাপ্ত করুন ॥২ ॥

৩২ ৩ ৭১ ২ ৩২ ৩ ১২ ৩১

৩। ঊর্দ্ধ ঊ ষু ণ ঊতয়ে তিষ্ঠা দেবো ন

৩র ৩২ ৩১ ২র ৩ ১২ ৩ ২৩ ১ ২৩

সবিতা। ঊর্দ্ধ্বো বাজস্য সনিতা যদঞ্জিভির্বা-

১২ ৩১ ২

ঘদ্ভির্বিহ্বয়ামহে ॥

অথ তৃতীয়া। ঋষিঃ স এব। হে 'যূপ'! যদ্বা যূপাত্মকদারুনিষ্ঠাগ্নে। 'নঃ' অস্মান্ 'ঊতয়ে' রক্ষণায় 'ঊর্দ্ধঃ' উন্নতঃ 'তিষ্ঠা' তিষ্ঠ। 'সবিতা' দেবঃ 'ন' যথা সূর্য্যো দিব উন্নতস্তিষ্ঠতি তদ্বৎ 'ঊর্দ্ধঃ' উন্নতঃ সন্ 'বাজস্য' অন্নস্য 'সনিতা' দাতা ভবিষ্যসি। 'যদ্' যস্মাৎ কারণাৎ 'অঞ্জিভিঃ' যজ্ঞেন যূপমঞ্জদ্ভিঃ 'বাঘদ্ভিঃ' যজ্ঞং বহদ্ভিঃ ঋত্বিগ্ভিঃ সহ 'বিহ্বয়ামহে' অন্নস্য দানায় ত্বাং বিশেষেণাহ্বয়ামঃ তস্মাদন্নস্য দাতা ভবেতি পূর্ব্বত্রান্বয়ঃ ॥৩॥

অনুবাদ। হে যূপাত্মক কাষ্ঠস্থিত অগ্নি! তুমি আমাদিগকে রক্ষা করিবার জন্য ঊর্দ্ধদেশে অবস্থান কর। যেমন সূর্য্যদেব আমাদের ঊর্দ্ধদেশে বর্ত্তমান আছেন, সেইরূপ তুমিও ঊর্দ্ধদেশে বর্ত্তমান থাকিয়া আমাদিগকে অন্ন প্রদান কর। যে হেতু—যে সকল ঋত্বিক্ যজ্ঞে

২উ ৩ ১ ২র ৩ ২ ৩

৪। প্রং যো রায়ে নিনীষতি মর্ত্তো

১ ২ ৩ ১ ২ ২ ৩ ১ ২

যস্তে বসো দাশৎ। স বীরং ধত্তে অগ্ন

৩ ২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২

উক্থশংসিনং ত্মনা সহস্রপোষিণম্ ॥

অথ চতুর্থী। সৌভবি ঋষিঃ। ছং বৃহতী। দেং অগ্নিঃ। হে 'বসো'! বাসকাগ্নে! স্তুৎ 'যো' তব স্তোতা 'রায়ে' ধনার্থং 'প্রনিনীষতি' প্রণেতুমিচ্ছতি। 'যঃ' 'মর্ত্তঃ' মনুষ্যঃ 'তে' তুভ্যং 'দাশৎ' হবীংষি প্রযচ্ছতি

সুশোভিত যূপ এবং যজ্ঞকে বহন অর্থাৎ নিষ্পন্ন করিতেছেন, তাঁহাদিগের সহিত আমি অন্নদানের জন্য তোমাকে বিশেষরূপে আহ্বান করিতেছি; সেই জন্য তুমি আমাদিগের অন্নদাতা হও ॥৩॥

অনুবাদ। হে নিবাসকারকাগ্নি! তোমার স্তোতাগণ ধনের জন্য তোমাকে প্রণয়ন করিতে ইচ্ছা করিতে-

১ ২ ৩ ১ ২ ৩ ২ ৩ ১

৫। প্র বো যহ্বং পুরূণাং বিশাং

৩ ১ ২ ৩ ২ ৩ ২ ৩ ১ ২

দেবযতীনাম্। অগ্নিং সূক্তেভির্বচোভি-

৩ ২উ ৩ ২ ৩ ১ ২

র্বৃণীমহে যংসমি দন্য ইন্ধতে॥

'সঃ' মনুষ্যঃ 'উক্থশংসিনং' উক্থানাং শস্ত্রাণাং শংসিতারম্ 'ত্মনা' আত্মনৈব 'সহস্রপোষিণম্' বহুধনম্ 'বীরং' পুত্রং 'ধত্তে' ধারয়তি॥ "প্র যো রায়ে নিনীষতি" প্র যং রায়ে নিনীষসতি" ইতি পাঠো॥৪॥

অথ পঞ্চমী। কণ্ব ঋষিঃ। ছং বৃং। দেং অগ্নি। হে ঋত্বিগ্! যজ-

ছেন। যে মনুষ্য তোমাকে হবিঃসমূহ প্রদান করেন, সে মনুষ্য নিজকর্ম্মদ্বারা বহুজন প্রতিপালনোপযুক্ত প্রচুর ধনশালী এবং স্তোত্ররূপ শস্ত্রধারী, বীর্য্যবান্ পুত্র প্রাপ্ত হইয়া থাকেন॥৪॥

অনুবাদ। হে ঋত্বিক্‌গণ! এবং হে যজমানগণ!

৩ ২ ৩ ২ ৩ ২ ৩ ২ ৩ ২র

৬। অয়মগ্নিঃ সুবীর্য্য স্যেশে হি

২র ৩ ২ ২ ৩ ১ ২ ২ ১ ২ ৩

সৌভগস্য। রায় ঈশে স্বপত্যস্য গোমত

১ ২ ৩ ১ ২

ঈশে বৃত্রহথানাম্॥

মানাঃ! 'দেবযতীনাম্' দেবান্ কাময়মানানাং 'পুরূণাং' বহূনাং 'বিশাং' প্রজারূপাণাং 'বঃ' যুষ্মাকমনুগ্রহায় 'যহ্বং' মহান্তম্ 'অগ্নিং' 'সূক্তেভিঃ' সূক্তরূপৈঃ 'বচোভিঃ' বাক্যৈঃ 'প্রবৃণীমহে' 'অন্যে ইৎ' অন্যেঽপ্যযয়ঃ 'যম্' এনমগ্নিং 'সমিন্ধতে' সম্যগ্ দীপয়ন্তি তমগ্নিমিতি পূর্ব্বত্রান্বয়ঃ॥ "বচো-ভির্বৃণীমহে" ইতি। "অন্য ইন্ধতম্" ইতি চ ছন্দোগাঃ। "বচোভিরীমহে" ইতি। অন্য ইচ্ছতে" ইতি চ বহ্বৃচাঃ॥৫॥

অথ ষষ্ঠী। অনেনোৎকীলঃ স্তৌতি। ছং বৃহতী। দেং অগ্নিঃ। 'অয়ম্' যজনীয়ত্বেনাঙ্গুল্যা নির্দ্দিষ্ট যোঽগ্নিঃ 'সুবীর্য্যস্য' শোভনসামর্থ্যো-

---

তোমরা সকলে দেবগণের উপাসনাকারী প্রজাপুঞ্জ। তোমাদিগের প্রতি অগ্নিদেবের অনুগ্রহ বিধান জন্য মন্ত্র-

পেতস্য সৌভগস্য ত্বম্ ঈশেহি 'ঈষ্টে' খলু। ঈশ্বরো ভবসি, সর্ব্বস্য বলারোগ্য-হেতুতয়া সৌভাগ্যকারিত্বাৎ তথা 'গোমতঃ' গবাদিপশুযুক্তস্য 'স্বপত্যস্য' শোভনাপত্যস্য 'রায়ঃ' ধনস্য 'ঈশে' ঈষ্টে পুত্র-পশ্বাদ্যুদ্দেশেন ক্রিয়মাণ-কর্ম্মফল-সম্পাদকত্বেন তৎ স্বামিত্বাৎ। তথা এবম্ভূতোঽগ্নিঃ 'বৃত্রহথানাং' হননং হথঃ শত্রুভূতপাপবিনাশানামপি ঈশে ত্বয়ি সমর্পিতকর্ম্মণা-মস্মাকং ত্বৎপ্রসাদাৎ পাপক্ষয়ো ভবতীতি তস্যাপি স্বামী "ঈশেহি" "ঈশেমহে" ইতি চ পাঠৌ ॥৬॥

রূপ বাক্যসমূহ দ্বারা, যাঁহাকে অন্যান্য ঋষিগণও কামনা-যুক্ত হইয়া প্রকৃষ্টরূপে দীপ্তিশালী করিতেছেন, সেই মহদ্বীর্য্যবান্ অগ্নিদেবকে আমরা উত্তমরূপে প্রার্থনা করিতেছি ॥৫॥

অনুবাদ। সম্মুখে স্থিত পূজনীয় এই অগ্নি, উত্তম সামর্থ্য যুক্ত ও সৌভাগ্যবিশিষ্ট ব্যক্তিগণের বল এবং আরোগ্যপ্রদানের হেতু, আর গবাদি পশুযুক্ত, সুপুত্র এবং ধনসমূহের একমাত্র তুমি অধীশ্বর। পুত্র-পশ্বাদি কামনায় অনুষ্ঠিত কর্ম্মসমূহের সুফল প্রদান জন্য অগ্নিদেব সেই সকল বস্তুর স্বামী হইতেছেন। সেইরূপ এতাদৃশ

১ ২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২র

৭। ত্বমগ্নে গৃহপতিস্ত্বং হোতা নো

৩ ২ ১ ২র ৩ ১ ২ ১

অধ্বরে। ত্বং পোতা বিশ্ববার প্রচেতা

২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২

যক্ষি যাসি চ বার্য্যম্ ॥

অথ সপ্তমী। বশিষ্ঠ ঋষিঃ। ছং বৃহতী। দে০ অগ্নিঃ। হে 'অগ্নে'! 'নঃ' অস্মাকং 'অধ্বরে' যজ্ঞে ত্বং 'গৃহপতিঃ' যজমানোঽসি। ত্বং 'হোতা' দেবানামাহ্বাতাসি। হে 'বিশ্ববার'। সর্ব্বৈর্ব্বরণীয়াগ্নে! ত্বং 'পোতা' এতন্নামক ঋত্বিগসি। অতঃ 'প্রচেতাঃ' প্রকৃষ্টমতিস্ত্বং 'বার্য্যং', বরণীয়ং

গুণবান এই অগ্নিদেব শত্রুভূত পাপ বিনষ্টেরও ঈশ্বর হইতেছেন। তোমার অনুগ্রহে তোমাতে সমর্পিতকর্ম্ম আমাদের পাপ ক্ষয় হইয়া থাকে, সুতরাং তুমিই একমাত্র অধীশ্বর ॥৬॥

অনুবাদ। হে অগ্নিদেব! তুমিই আমাদিগের যজ্ঞে

১ ২ ৩ ১ ২
৮। সখায়স্ত্বা বব়ৃমহে দেবং মর্ত্তাস
৩ ১ ২ ৩ ১ ২র ৩ ১ ২ ৩ ১
উতয়ে। অপাংনপাতং সুভগং সুদংসসং
২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২
সসং সুপ্রতূর্ত্তি মনেহসম্ ॥

ইতি প্রথম প্রপাঠকস্য দ্বিতীয়ার্দ্ধে প্রথমা দশতি ॥

'হবিঃ' 'যক্ষি' যজ। 'যাসি চ' অস্মাকং ধনং প্রাপয় ॥ "যক্ষিযাসি চ" ইতি ছন্দোগাঃ। "যক্ষি বেষি চ" ইতি বহ্বৃচাঃ ॥৭॥

অথাষ্টমী। বিশ্বামিত্রঃ স্তৌতি। হে 'অগ্নে'। 'সখায়ঃ' সোমাজ্যাদি-

---

গৃহপতি অর্থাৎ যজমান, তুমিই দেবগণের আহ্বানকারী, অথবা তুমিই হোতা অর্থাৎ হোমকর্ম্মনিষ্পাদক, এবং হে জগৎপূজনীয় অগ্নি! তুমিই আমাদিগের যজ্ঞে পোতা অর্থাৎ ব্রহ্মার অধীনস্থ ঋত্বিক্ বিশেষ। সুতরাং তুমিই উৎকৃষ্ট মতিমান্ অতএব আমাদিগের প্রদত্ত উত্তম ঘৃত প্রাপ্ত হও এবং আমাদিগকে প্রচুর ধন প্রদান কর ॥৭॥

হবিঃ প্রদানেনোপকারকত্বাৎ মিত্রাণি। 'মর্ত্তাসঃ' মনুষ্যাঃ ঋত্বিজো বয়ম্ 'অপাং নপাতম্' অপাং নপ্তারং 'সুভগং' শোভনধনযুক্তম্। 'সুদংসসং' সুকর্ম্মাণং 'সুপ্রতূর্ত্তিং' শোভন প্রতরং কর্ম্মানুষ্ঠাতৃভিঃ 'সুখেন গন্তব্যং 'অনেহসম্' উপদ্রববহিতম্। এতাদৃশত্বাম্ 'উতয়ে' রক্ষণায় 'বৃণীমহে' বৃণীমহে ॥৮॥

ইতি সায়ণাচার্য্য বিরচিতে মাধবীয়ে সামবেদার্থপ্রকাশে
ছন্দোব্যাখ্যানে প্রথমস্যাধ্যায়স্য ষষ্ঠঃ খণ্ডঃ ॥

অনুবাদ। হে অগ্নি! তুমি জলের পৌত্র (কারণ জল হইতে বৃক্ষ এবং বৃক্ষ হইতে অগ্নি উৎপন্ন হয়) শোভনধনশালী, সুকর্ম্মবান্, কর্ম্মানুষ্ঠানকারিগণের সুখলভ্য এবং উপদ্রববিহীন এই প্রকার গুণবিশিষ্ট তোমাকে সোমরস এবং আজ্যপ্রদানহেতু তোমার মর্ত্ত্যবাসী মিত্র সকল অর্থাৎ আমরা• ঋত্বিকগণ রক্ষার জন্য বরণ করিতেছি ॥৮॥

ইতি প্রথম প্রপাঠকের দ্বিতীয়ার্দ্ধের প্রথম দশতির
সামার্থবোধ নামক বঙ্গানুবাদ সমাপ্ত।

অথ প্রথম প্রপাঠকস্য দ্বিতীয়ার্দ্ধে দ্বিতীয়া দশতি।

১ ২ ৩ ১ ২ ৩

১। আ জুহোতা হবিষা মর্জয়ধ্বং

১ ২র ৩ ১ ২

নি হোতারং গৃহপতিং দধিধ্বম্।

৩ ২ ৩ ১ ২র ৩ ১ ২

ইডস্পদে নমসা রাতহব্যং

৩ ১ ২ ৩ ২ ৩ক ২র

সপর্যতা যজতং পস্ত্যানাম্॥

অথ সপ্তম খণ্ডে। সেয়ং প্রথমা। শ্যাবাশ্বঋষিঃ বামদেবো বা। ছং ত্রিষ্টুপ্। অগ্নিঃ দেবতা। হে ঋত্বিজঃ! 'আজুহোতা' অগ্নিমাহ্বয়ত। কিঞ্চ 'হবিষামর্জয়ধ্বং' মৃড়য়ধ্বং সুখয়ধ্বং। ডকারস্য জকারশ্ছান্দসঃ। অপিচ, 'ইডঃ' ইলায়াঃ পদে উত্তরবেদ্যামিত্যর্থঃ। 'হোতারং' দেবানামা-

অনুবাদ। হে ঋত্বিক্‌গণ! তোমরা অগ্নিদেবকে আহ্বান কর। এবং হবিঃ প্রদানদ্বারা সুখী কর। আরও দেবগণের আহ্বানকারী, যজমানগৃহপ্রতিপালক

৩ ২উ ৩ ১ ২ ৩ ২ ৩

২। চিত্র ইচ্ছিশোস্তরুনস্য বক্ষথো

২উ ৩ ১ ২ ৩ ২ ৩ ১ ২

ন যো মাতরাবপ্যেতিধাতবে।

৩ ১ ২র ৩ ১ ২ ৩ ২

অনূধা যদজীজনদধা চিদা

৩ ১ ২ ৩ ১ ২র ৩ ২ ১ ২

ববক্ষৎ সদ্যো মহি দূত্যং চরন্ ॥

হ্বাতারম্। 'গৃহপতিং' গৃহপালকং অগ্নিম্। 'নিদধিধ্বং' নিঃশেষেণ ধারয়ধ্বং। কিঞ্চ 'নমসা' নমস্কারেণ হবিষা বা যুক্তম্। অতএব 'রাতহব্যং' দত্তহবিষ্কম্। 'পস্ত্যানাং' যজ্ঞগৃহানাং মধ্যে। 'যজতং' যজনীয়ং পূজনীয়মগ্নিম্। 'সপর্য্যত' পরিচরত ॥১॥

অথ দ্বিতীয়া। বার্ষ্টহব্যো বা বার্ষহব্যোবেতি ঋষিঃ। জগতীছন্দঃ। অগ্নিঃ দেবতা। 'শিশোঃ' শিশুভূতস্য। অতএব 'তরুণস্য' অগ্নেঃ।

সেই অগ্নিদেবকে উত্তরদিগবস্থিত বেদিতে লইয়া গিয়া সংস্থাপন কর। অনন্তর—যজ্ঞগৃহমধ্যে নমস্কৃত, প্রদত্ত

'বক্ষথঃ' বক্ষেরৌণাদিকো২থস্ প্রত্যয়ঃ। হবির্বহনং 'চিত্রইৎ' আশ্চর্য্য-ভূতমেব। 'যঃ' জাতোঽগ্নিঃ। 'মাত্রবৌ' সর্ব্বস্থ নির্মাণ্যৌ, সর্ব্বস্থ মাতৃভূতে দ্যাবাপৃথিব্যাবরণৌ বা। 'ধাতবে' ধেট্ পানে তুমর্থে ইতি (উ, ৪, ৯) তবেন্ প্রত্যয়ঃ। স্তনপানার্থ 'ন অপ্বেতি' নগচ্ছতি। ইন্গতৌলটি উপসর্গেণ সমাসঃ। তিঙিচোদাত্তবতীতি (৮, ১, ৭১) গতের্নিঘাতঃ। 'অনুধ্রা' (নঞা) বহুব্রীহি সমাসঃ। 'তস্মিন্ অনূঙ্ স্ত্রিয়া মিষ্টত্বাৎ অত্রানঙ্ভাবঃ, প্রত্যেকবিবক্ষয়া একবচনম্, 'উধোরহিতঃ সন্ অয়ং লোকোঽসৌলোকশ্চ 'যৎ' যদি এনমগ্নিম্। 'অজীজনৎ' জনয়েৎ, তর্হি স্তনপানায় নগচ্ছতীতি যুক্তম্, তথা ন ভবতি, কিন্তু দ্যাবাপৃথিব্যোহি সর্ব্বেষাং কামদুঘে খলু। তথাপি ন যাতি। তস্মাদস্য হবির্বহনং বিচিত্রম্। 'অধচিৎ' উৎপত্যনন্তরমেব। 'সদ্যঃ'

হবিঃ এবং পূজনীয় অগ্নি দেবতাকে বিশেষরূপে আরাধনা কর॥ ১॥

অনুবাদ। যে অগ্নিদেব জাত হইয়া স্তনপান জন্য আকাশ ও পৃথিবীরূপ মাতৃদ্বয়ের নিকটে গমন করেন না, বস্তুতঃ জাত হইবার পরক্ষণেই অতিশয় বর্দ্ধিত-হইয়া দূতকার্য্য আচরণপূর্ব্বক দেবগণকে হবির্দ্রব্যসমূহ বহন করিয়া দিতেছেন। অতএব শিশুসদৃশ সেই নব-

৩ ২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২

৩। ইদং ত একং পর উ ত একং

৩ ১ ২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২

তৃতীয়েন জ্যোতিষা সংবিশস্ব

৩ ১ ২ ৩ ২ ১ ২

সংবেশন স্তন্বে চারুরেধি

৩ ২ ৩ ১ ২ ৩ ২ ৩ ১ ২

প্রিয়ো দেবানাং পরমে জনিত্রে ॥

তদানীমেব। শীঘ্রং 'মহি' মহত্ত্বম্। 'দূত্যং' "দূতস্ত ভাগকর্ম্মণী (৪, ৪, ১২০)" ইতি কর্ম্মণি যৎ প্রত্যয়ঃ, দূতকর্ম্ম 'চরন্' আচরন্। 'আববক্ষৎ' দেবান্ প্রতি হবীংষ্যাবহতি ॥২॥

অথ তৃতীয়া। বৃহদুক্থ ঋষিঃ। ছন্দঃ ত্রিষ্টুপ্। দেবতা অগ্নিঃ।

বয়স্ক অগ্নিদেবের হবির্বহন অতিশয় আশ্চর্য্যজনক। যদ্যপি মাতৃদ্বয় স্তনবিরহিত হইয়া ইহাঁকে উৎপন্ন করিতেন, তাহাহইলে স্তনপান জন্য গমন না করা সম্ভব হইত, কিন্তু তাহা নহে, ইহাঁরা স্তনযুক্ত হইয়া বর্ত্তমান আছেন,

এতস্মা বৃহদুকৃথো বাজিনং নাম স্বপুত্রং মৃতং বদতি। হে মৃতপুত্র! 'তে' তব। ইদং উপরি জ্যোতিযেতি বক্ষ্যমাণত্বাৎ অত্রেদং শব্দেন জ্যোতি-রভিধীয়তে ইদং জ্যোতি বহ্ন্যাখ্যম্, 'একম্' একোংহংশঃ অতঃ 'তে' তব দেহস্থিতাগ্ন্যংশেন বাহ্যমগ্নিম্ 'সংবিশস্ব' সঙ্গচ্ছস্ব, তথা, পরঃ 'উ' অন্যোহপি 'তে' তব 'একং' বায়্বাখ্যোহংশঃ তেন চ প্রাণবাযাখ্যেনাংশেন বাহ্যং বায়ুং সংবিশস্ব শরীবাগ্নি প্রাণবায়োঃ বাহ্যাগ্নি বায্বৈশ্চৈকত্বাদংশত্বমিতি ভাবঃ তথা 'তৃতীয়েন জ্যোতিষা' আদিত্যাখ্যেন তেজসা তবাত্মনা সংবিশস্ব সূর্য্যাগতাত্মচৈতন্যয়োরভেদাদংশত্বম্, "যোহহং সোহসৌ" "যোহসৌ সোহহং'

কারণ ইহাঁরা সকলের কামদুঘা অর্থাৎ সকলের বাঞ্ছিত ফল প্রদান করেন ॥২॥

অনুবাদ। বৃহদুকৃথ ঋষি বাজিনামক মৃত স্বপুত্রকে বলিতেছেন। হে মৃতপুত্র! এই বহিঃস্থিত অগ্নিনামক জ্যোতিঃ তোমার এক অংশ, অতএব তোমার দেহমধ্যে যে অগ্ন্যংশ আছে, তুমি তাহার দ্বারা এই বাহ্য অগ্নিতে প্রবেশ কর। এবং বাহিরে বায়ুনামক তোমারও একটী অংশ আছে, অতএব তোমার দেহস্থিত প্রাণবায়ু দ্বারা বাহ্য বায়ুতে প্রবেশ কর। এবং ঐরূপে বাহিরে আদিত্য-

৩ ২উ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২ ৩
৪। ইমং স্তোমমর্হতে জাতবেদসে

১ ২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২
রথমিব সংমহেমা মনীষয়া।

৩ ২উ ৩ ১ ২ ৩ ১
ভদ্রা হি নঃ প্রমতিরস্য সংসদ্

২র ৩ ১ ২র ৩ ১ ২র
যগ্নে সখ্যে মারিষাম বয়ং তব॥

সূর্য্য আত্মা জগতঃ” ইত্যাদি শ্রুতেঃ আত্মনঃ সূর্য্য প্রবেশো যুক্তঃ “তনে” ততবে পুনঃ শরীরগ্রহণায় ‘চারু’কল্যাণো ভূত্বা তস্মিন্ সূর্য্যে “সংবেশনঃ সম্যক্ প্রবেষ্টা। “এধি” ভব। কীদৃশস্তম্? “প্রিয়ঃ” তেন সহ প্রীয়মাণঃ। কীদৃশিস্তস্মিন্ “দেবানাং পরমে” উত্তমে। “জনিত্রে” জনকে “দেবানাং হেতৎ পরমং জনিত্রং যৎ সূর্য্যঃ ইতি হি শ্রুতিঃ॥৩॥

অথ চতুর্থী। কুৎস ঋষিঃ। জগতীছন্দঃ। দেবতা অগ্নিঃ। “অর্হতে” পূজ্যায় ‘জাতবেদসে’ জাতানামুৎপন্নানাং বেদিত্রে জাতপ্রজ্ঞায়

নামক যে তোমার তৃতীয় জ্যোতিঃ রহিয়াছে, আপনি আত্মা দ্বারা তাহাতে প্রবেশ কর। তুমি তাঁহার সহিত মিলিত হইলে অতিশয় আনন্দিত হইবে। তুমি পুনর্ব্বার শরীর-

জাতধনায় বা অগ্নয়ে। 'মনীষয়া' নিশিতয়া বুদ্ধ্যা ''ইমং স্তোমম্'' এতৎ স্তোত্রম্। 'রথমিব' যথা তক্ষা রথং সংস্করোতি তদ্বৎ। 'সম্মহেমা' সম্যক্ পূজিতং কুর্ম্মঃ। 'অস্য' অগ্নেঃ 'সংসদি' সন্তজনে। 'নঃ' অস্মাকং। 'প্রমতিঃ' প্রকৃষ্টা বুদ্ধিঃ। 'ভদ্রাহি' কল্যাণী সমর্থাখলু। অতস্তয়া বুদ্ধ্যা কুর্ম্ম ইত্যর্থঃ। হে 'অগ্নে'! 'তব সখ্যে' অস্মাকং ত্বয়া সহ সখিত্বে সতি। বয়ং 'মা রিষাম' হিংসিতা ন ভবাম। অস্মান্ রক্ষেত্যর্থঃ ॥৪॥

গ্রহণ জন্য দেবগণের উত্তম জন্মদাতা সেই আদিত্যদেবে অতি সুন্দররূপে প্রবেশ কর ॥৩॥

অনুবাদ। যিনি পূজনীয়, এবং উৎপন্ন প্রাণিসমূহ-বেত্তা, সেই অগ্নি দেবের নিমিত্ত আমরা মার্জ্জিত বুদ্ধি-দ্বারা রথের ন্যায় (অর্থাৎ সূত্রধার যেমন জীর্ণ রথ-সংস্কার করে সেইরূপ) এই স্তোত্রকে সুচারুরূপে সংস্কার করিতেছি। আমাদের সুতীক্ষ্ণ বুদ্ধি এই অগ্নির উপাসনাতে নিশ্চয়ই কল্যাণ প্রদান করিবেন। অতএব হে অগ্নি! আমাদের তোমার সহিত বন্ধুত্ব হেতু যেন আমরা কাহারও কর্ত্তৃক হিংসিত না হই, অর্থাৎ সর্ব্বদা আমাদিগকে রক্ষা করুন ॥৪॥

৩ ১ ২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২ ৩ ১

৫। মূর্দ্ধানং দিবো অরতিং পৃথিব্যা

২ ৩ ২ ৩ ২উ ৩ ২ ৩ ২

বৈশ্বানরমৃত আ জাত মগ্নিম্

৩ ২ ৩ ২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২

কবিংং সম্রাজ মতিথিং জনানা-

৩ ২ ৩ ১ ২ ৩ ২

মাসন্ন পাত্রং জনয়ন্ত দেবাঃ॥

অথ পঞ্চমী। দ্বয়োর্ভরদ্বাজঋষিঃ। ছন্দঃ ত্রিষ্টুপ্। দেবতা অগ্নিঃ। 'মূর্দ্ধানং' শিরোভূতম্। কস্য 'দিব' দ্যুলোকস্য। 'পৃথিব্যাঃ' প্রথিতায়া ভূমেঃ। 'অরতিং' গন্তারং। যদ্বা গন্তব্যং স্বামিনম্। 'বৈশ্বানরং' বিশ্বেষাং সর্ব্বেষাং নরাণাং সম্বন্ধিনম্। 'ঋতে' ঋতমিতি সত্যস্য যজ্ঞস্য বা নাম নিমিত্ত সপ্তম্যেষা ঋতনিমিত্তম্। 'আ', আভিমুখ্যেন জাতম্ সৃষ্টাদাবুৎপন্নম্।

অনুবাদ। যিনি আকাশের মস্তক সদৃশ, এবং পৃথিবীর স্বামী (অথবা— দেবতাগণের জন্য পৃথিবী হইতে

'কবিং' ক্রান্তদর্শিনম্। 'সম্রাজং' সম্যগ্রাজমানম্ যজমানানাং 'অতিথিং' হবির্বহনায় সততং গন্তারং; যদ্বা অতিথিবৎ পূজ্যম্। 'আসন্' আসনি আস্যং, দ্বিতীয়ার্থে সপ্তমী, আস্যভূতম্। অগ্নিলক্ষণেনাস্যেন হি দেবা "হবীংষি ভুঞ্জতে" 'পাত্রং' পাতারং রক্ষকম্। যদ্বা, আস্যেন ধারকম্। এবং গুণবিশিষ্টং বৈশ্বানরাগ্নিম্। 'নঃ' অস্মাকং সম্বন্ধিনি যজ্ঞে। 'দেবাঃ' স্তোতার ঋত্বিজঃ, দেবা এব বা 'আজনয়ন্ত' আভিমুখ্যোনাজনয়ন্। অরণ্যোঃ সকাশাদ্ উদপাদয়ন্ ॥৫॥

সর্ব্বদা হবির্বহন করেন)। বিশ্বস্থিত নরগণের যজ্ঞ জন্য বা সত্য নিমিত্ত জগৎ সৃষ্টির প্রথম সময় হইতে অভিমুখোৎপন্ন, পরিণামদর্শী, অতিশয় দীপ্তিশালী, যজমানগণের-হবির্বহন হেতু সর্ব্বদা ইতস্ততঃ গমনশীল, অথবা অতিথিবৎ-পূজনীয়, দেবগণের মুখস্বরূপ, (অর্থাৎ অগ্নিতে প্রদত্ত বস্তু দেবগণ ভক্ষণ করেন) এবং জগৎ প্রতিপালন কর্ত্তা, এই সকল গুণবিশিষ্ট অগ্নিদেবকে ঋত্বিক্‌গণ আমাদিগের অনুষ্ঠিত যজ্ঞে (কর্ম্মনিষ্পাদন জন্য) অরণী হইতে অভিমুখে—অর্থাৎ অনুকূলভাবে সংজাত করিয়াছেন ॥৫॥

২উ ৩ ১ ২র ৩ ২
৬। বি ত্বদাপো ন পর্ব্বতস্য পৃষ্ঠা-
৩ ১ ২ ৩ ২
দুকথেভিরগ্নে জনয়ন্ত দেবাঃ।
২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২
তং ত্বা গিরঃ সুষ্টুতয়ো বাজয়-
৩ ১ ২র ৩ ১ ২ ৩ ১ ২
ন্ত্যাজিং ন গির্ব্ববাহো জিগ্যুরশ্বাঃ॥

অথ ষষ্ঠী। ঋষিঃ ভরদ্বাজঃ। ছন্দঃ ত্রিষ্টুপ্। অগ্নিঃ দেবতা। হে 'অগ্নে'! 'ত্বৎ' ত্বৎ সকাশাৎ। "উকথেভিঃ"উকথৈঃ স্তোত্রৈঃ যজ্ঞৈর্হবির্ভিশ্চ 'দেবাঃ' স্তোতারঃ কামান্ আত্মনঃ 'ব্যজনয়ন্ত' বিবিধং জনয়ন্তি। তত্র দৃষ্টান্তঃ। 'পর্ব্বতস্য' মেঘস্য'পৃষ্ঠাৎ' উপরিভাগাৎ'আপো ন' আপঃ উদকানি যথা তদ্বৎ। অপি চ, হে 'গির্ব্ববাহঃ'! গীর্ভিঃ স্তুতিরূপাভির্বাগ্ভির্ব্বহনীয়াগ্নে।

অনুবাদ। হে অগ্নি! যেমন ইন্দ্রাদি দেবগণ মেঘের উপরিভাগ হইতে জল বর্ষণ করিয়া থাকেন, সেই-রূপ স্তোতৃগণ স্তোত্র, যজ্ঞ এবং হবিঃসমূহ দ্বারা তোমার

২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২ ৩ ১

৭। আ বো রাজান মধ্বরস্থ রুদ্রং

২র ৩ ২ ৩ ১ ২

হোতারং সত্যযজং রোদস্যোঃ।

৩ ২ ৩ ১ ২ ৩ ২ ৩ ২

অগ্নিং পুরা তনয়িত্নোরচিত্তা-

১ ২ ৩ ১ ২

দ্ধিরণ্যরূপমবসে কৃণুধ্বম্ ॥

ভরদ্বাজাঃ স্তোতারঃ। 'তং' প্রসিদ্ধম্। 'ত্বাং' ত্বাম্ 'বাজয়ন্তি' বালনং কুর্ব্বন্তি। যদ্বা বাজমন্নমিচ্ছন্তি। অপিচ। ত্বাং 'সুষ্টুতয়ঃ' শোভনস্তুতিরূপাঃ। 'গিরঃ' বাচঃ। 'জিগ্যাঃ' জয়ন্তি বশীকুর্ব্বন্তি। তত্রদৃষ্টান্তঃ। "অশ্বাঃ" বাহাঃ 'আজিন্' সংগ্রামং যথা শীঘ্রং জয়ন্তি তদ্বদিত্যর্থঃ॥ ৬ ॥

অথ সপ্তমী। বামদেবো ঋতে। ছন্দঃ ত্রিষ্টুপ্। দেবতা অগ্নিঃ। হে

নিকট হইতে নিজ নিজ অভিলাষিত কাম্যবস্তু সকল বহু প্রকারে উৎপন্ন করিয়া লইতেছেন। আরও হে গির্ব্বাহ অর্থাৎ স্তুতি করিতে করিতে যাঁহাকে বহন করিয়া

ঋত্বিগ্ যজমানাঃ! 'অধ্বরস্য' যজ্ঞস্য। 'রাজানম্' অধিপতিং। 'হোতারং' দেবানামাহ্বাতারং। 'রুদ্রং' রোরূয়মাণং দ্রবন্তম্, শত্রূন্ রোদয়ন্তংবা। যদ্বা, "এষা বা ঘোরা তনূর্যদ্রুদ্রঃ" ইতি রুদ্রাত্মকং। 'রোদস্যোঃ' দ্যাবাপৃথিব্যোঃ 'সত্য যজং' সত্যস্যান্নস্য দাতারম্। যদ্বা সত্যযজং সত্যেন হবিষা দেবান্ যজন্তম্। যদ্বা, সত্যজ্ঞানানন্দলক্ষণস্য সঙ্গময়িতারং রোদস্যোর্ব্যাপ্য বর্ত্তমানম্। 'হিরণ্যরূপং' সুবর্ণ-প্রভম্। এবং বিধ 'অগ্নিং' 'বঃ' যুষ্মাকম্ 'অবসে' রক্ষণায় "তনয়িত্নোঃ" তনয়িত্নুরশনিঃ সহাকস্মিকঃ, তৎ সদৃশাদ্ 'অচিত্তাৎ' নবিদ্যতে চিত্তং যস্মিন্ তদচিত্তম্, চিত্তোপলক্ষিতসর্ব্বেন্দ্রিয়োপসংহারো মরণমিতি যাবৎ তস্মান্মরণাৎ 'পুরা' প্রাগেব 'আকৃণুধ্বং যূয়ং সমস্তাদ্ধবির্ভিরগ্নিং ভজধ্বম্ ॥৭॥

স্থানান্তরে লইয়া গমন করা হয় এই প্রকার হে অগ্নি! ভরদ্বাজ ঋষি প্রভৃতি ঋত্বিক্‌গণ—তোমার নিকটে উৎকৃষ্ট প্রসিদ্ধ ধন ও অন্ন প্রার্থনা করিতেছেন এবং অশ্বগণ যেমন সংগ্রামকে শীঘ্র জয় করে, সেইরূপ এই উৎকৃষ্ট মনোহর স্তুতিরূপ বাক্যগুলি তোমাকে সত্বর বশীভূত করিতেছে ॥৬॥

অনুবাদ। হে ঋত্বিক্‌গণ! এবং হে যজমানগণ! তোমরা বজ্রপতনতুল্য সহসা সমাগত মৃত্যুর আগমনের পূর্ব্বে আপনাদিগকে রক্ষা করিবার জন্য যজ্ঞের অধিপতি

৩ ২উ ৩ ২ ৩ ১ ২র ৩

৮ ইন্ধে রাজা সমর্যো নমোভি-

২ ৩ ১ ২ ৩ ১২ ৩ ১ ২

র্যস্য প্রতীক মাহুতং ঘৃতেন ।

১ ২ ৩ ১ ২ ৩ ২ ৩

নরো হব্যেভিরীড়তে সবাধ

১ ২র ৩ ১ ২

অগ্নিরগ্রমুষসামশোচি ॥

অথ অষ্টমী। ঋষিঃ বশিষ্ঠঃ। ছন্দঃ ত্রিষ্টুপ্ দেবতা অগ্নিঃ। 'রাজা' দীপ্তঃ 'অর্য্যঃ' স্বামী হবিষাং প্রেরকো বা 'অগ্নিঃ' 'নমোভিঃ' স্তুতিভিঃ সহ 'সমিন্ধে' সমিধ্যতে। 'যস্য' অগ্নেঃ 'প্রতীকং' রূপং 'ঘৃতেন আহুতং' ভবতি যে চ 'নরঃ' অস্মাদীয়াঃ 'সবাধঃ' সংশ্লিষ্টাঃ সঞ্জাতবাধাঃ 'হব্যেভিঃ' হব্যৈঃ

দেবগণের আহ্বানকারী, শত্রুগণের রোদন কারক, স্বর্গ এবং মর্ত্ত্যলোকের অন্নদাতা, অথবা ঘৃতদ্বারা দেবগণের অর্চ্চনাকারী, কিংবা স্বর্গ ও মর্ত্ত্যলোকের পরমানন্দপ্রদাতা

২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২ ৩ ১

৯। প্রকেতুনা বৃহতা যাত্যগ্নি-

২র ৩ ১ ২

রা রোদসী বৃষভো রোরবীতি।

৩ ২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২ব

দিবশ্চিদন্তাদুপমামুদান-

৩ ২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২

ড়পামুপস্থে মহিষোববর্দ্ধ॥

সার্দ্ধম্ 'ঈডতে' স্তুবন্তি। 'সঃ' অগ্নিঃ 'উষসাম্' 'অগ্রম্' 'আ অশোচি' আ দীপ্যতে॥৮॥

অথ নবমী। ত্রিশিবাস্ত্বাষ্ট্র ঋষিঃ। ছন্দঃ ত্রিষ্টুপ্। দেবতা অগ্নিঃ। 'অগ্নিঃ' বৃহতাঃ, 'কেতুনা' প্রজ্ঞানেন যুক্তঃ সন্ 'আ' ইদানীং 'রোদসী'

এবং সুবর্ণসদৃশ দীপ্তিশালী অগ্নিদেবকে চতুর্দ্দিকে হবিঃ প্রদানদ্বারা উপাসনা কর॥৭॥

অনুবাদ। দীপ্তিশালী, স্বামী অথবা হবিঃপ্রেরণ-কারী অগ্নি আমাদের স্তুতিসমস্তর সহিত অতিশয় বর্দ্ধিত

দ্যাবাপৃথিব্যৌ 'প্রয়াতি' প্রকর্ষেণ গচ্ছতি ॥ কিঞ্চ দেবানামাহ্বান-কালে 'বৃষভঃ' ইব 'রোরবীতি' অত্যর্থং শব্দং করোতি। 'দিবশ্চিৎ' অন্তরিক্ষ-লোকস্যাপি 'অন্তাৎ' পর্য্যন্তাৎ 'উপমান্' (উপমেত্যন্তিকনাম) মেঘস্য সমীপম্ 'উদানট্' উদশ্নুতে জ্বলনাত্মনাদিত্যাত্মনাবস্থিতঃ সন্ উর্দ্ধং ব্যাপ্নোতি। অশ্নোতের্ব্যত্যয়েন পরস্মৈপদম্। তিপোহল্ ঙ্যাদিলোপঃ। 'অপাং' বৃষ্টিলক্ষণানামুদকানাম 'উপস্থে' উপস্থানে অন্তরিক্ষে বৈদ্যুতাত্মনা 'মহিষঃ' মহান্ 'ববর্দ্ধ' বর্দ্ধতে ॥৯॥

হইতেছেন। যে অগ্নিরূপ, ঘৃত দ্বারা সুন্দররূপে হোম-যুক্ত হইতেছেন এবং আমাদিগের যেসকল বিপন্ন ঋত্বি-গাদি মনুষ্যগণ ঘৃতাদি প্রদানের সহিত স্তব করিতেছেন, সেই অগ্নিদেব উষাকালের পূর্ব্ব হইতেই চতুর্দ্দিকে অতিশয় প্রদীপ্ত হইতেছেন ॥৮॥

অনুবাদ। এই সময়ে অগ্নিদেব প্রকৃষ্টজ্ঞানযুক্ত হইয়া আকাশ ও পৃথিবীতে সূর্য্যরূপে গমন করিতেছেন এবং দেবগণের আহ্বানসময়ে বৃষভের তুল্য অতিশয় গম্ভীর শব্দ করিতেছেন। আর সূর্য্যরূপে আকাশের নিকট হইতে মেঘের নিকট পর্য্যন্ত প্রদীপ্ত তেজোদ্বারা

৩ ২উ ৩ ১ ২ ৩ ২ ৩

১০। অগ্নিং নরো দীধিতিভিররণ্যো

১ ২ ৩ ২

র্হস্তচ্যুতং জনয়ন্ত প্রশস্তম্।

৩ ১ ২ ৩ ১ ২ ৩ ২

দূরে দৃশং গৃহপতিমথর্য্যুম্॥

ইতি প্রথম প্রপাঠকস্য দ্বিতীয়ার্দ্ধে দ্বিতীয়া দশতি।

অথ দশমী। ঋষিঃ বশিষ্ঠঃ। ছন্দঃ ত্রিষ্টুপ্ দেবতা অগ্নিঃ। 'নরঃ' নেতার ঋত্বিজঃ 'প্রশস্তং' প্রকর্ষেণ স্তুতং 'দূরে দৃশং' দূরে দৃশ্যমাণং দূরে পশ্যন্তং বা 'গৃহপতিং' গৃহাণাং পালকম্ 'অথর্য্যুম্' অথর্ব্বাভির্গতার্থঃ অগমাম্

অবস্থিত হইয়া ঊর্দ্ধদেশে ব্যাপ্ত হইতেছেন। এবং বৃষ্টি-লক্ষণযুক্ত মেঘের নিকটে আকাশে বিদ্যুৎরূপে অতিশয় বর্দ্ধিত হইতেছেন। অর্থাৎ অগ্নি, বিদ্যুৎ ও সূর্য্যরূপে পৃথিবী, অন্তরিক্ষ ও স্বর্গ এই তিন লোকে ব্যাপ্ত হইয়া রহিয়াছেন॥৯॥

অনুবাদ। পুরোহিতগণ প্রকৃষ্ট স্তবযুক্ত, দূরে

অতনবন্তং বা 'হস্তচ্যুতং' হস্তেন জাতম্ অরণ্যোঃ বিদ্যমানম্ অগ্নিং 'দীধিতিভিঃ' অঙ্গুলিভিঃ 'জনয়ত' জনয়ন্তি। [অত্র যাস্কঃ দীধিতয়োঽঙ্গুলয়ো-ভবন্তি, ধীয়ন্তে কর্ম্মসু বণী প্রভৃত এনে অগ্নিঃ সমরণাজ্জায়ত ইতি বা, হস্তচ্যুতী হস্তপ্রচ্যুত্যা জনয়ন্ত প্রশস্তং দূরে দর্শনং গৃহপতিমতনবন্তম (৫, ২, ১১,)] ইতি ॥১০॥

ইতি সায়ণাচার্য্য বিরচিতে মাধবীয়ে সামবেদার্থপ্রকাশে
ছন্দোব্যাখ্যানে প্রথমস্যাধ্যায়স্য সপ্তমখণ্ডঃ ॥

দৃশ্যমাণ, গৃহপ্রতিপালক, গমনশীল, অরণী মধ্যে বর্ত্তমান এবং হস্ত হইতে যিনি উৎপন্ন হইয়া থাকেন এতাদৃশ অগ্নিদেবকে স্বীয় অঙ্গুলিসমূহ দ্বারা অরণীমন্থনপূর্ব্বক জাত করিতেছেন ॥১০॥

ইতি প্রথম প্রপাঠকের দ্বিতীয়ার্দ্ধের দ্বিতীয় দশতির
সামার্থবোধ নামক বঙ্গানুবাদ সমাপ্ত।

অথ প্রথম প্রপাঠকস্য দ্বিতীয়ার্দ্ধে তৃতীয়া দশতি।

১ ২ ৩ ২ ৩ ২ ৩ ১ ২ ৩
৯। অবোধ্যগ্নিঃ সমিধা জনানাং
১ ২ ৩ ১ ২ ৩ ২ ৩ ১ ২
প্রতিধেনুমিবায়তীমুষাসম্।
৩ ১ ২ ৩ ২ ৩ ২ ৩ ১ ২ ৩
যহ্বা ইব প্র বয়ামুজ্জিহানাঃ
২ ৩ ১ ২ ৩ ২ ৩ ১ ২
প্র ভানবঃ সস্রতে নাকমচ্ছ ॥

অথ অষ্টমখণ্ডে। সেয়ং প্রথমা। বুধশ্চগবিষ্ঠিরশ্চ দ্বাবৃষী। ত্রিষ্টুপ্ ছন্দঃ। অগ্নিঃ দেবতা। 'অয়ম্' অগ্নিঃ জনানাম্ অধ্বর্য্যাদীনাং 'সমিধা' সমিদ্ভিঃ, 'অবোধি' প্রবুদ্ধোহভূৎ। 'ধেনুমিব' অগ্নিহোত্রার্থং ধেনুং প্রতি যথা প্রাতঃ-

---

অনুবাদ। অগ্নিহোত্রগণের যজ্ঞকার্য্য নির্ব্বাহ জন্য যেমন গাভী প্রাতঃকালে জাগরিত হয়, সেইরূপ এই অগ্নিদেব অধ্বর্য্যাদি ঋত্বিকগণের প্রদত্ত যজ্ঞীয় কাষ্ঠ সমূহ-

২ ৩ ১ ১ ৩ ১ ২ ৩ ২
২। প্রভূর্জ্জয়ন্তং মহাং বিপোধাং

৩ ১ ২র ৩ ১ ৩ ১ ২
মূরৈ রমুরং পুরাং দর্ম্মাণম্।

১ ২ ৩ ২ ৩ ১ ২র ৩
নয়ন্তং গীর্ভির্ব্বনা ধিয়ং ধা

১ ২ ৩ ১ ২র ৩ ২
হরিশ্মশ্রুং ন বর্ম্মণা ধনর্চ্চিম্ ॥

বুধ্যতে তদ্বদ্ 'আয়তীম্' আগচ্ছন্তীম 'উষাসম্' প্রতি উষঃকালে ইত্যর্থঃ। অথপ্রবৃদ্ধস্যাগ্নেঃ 'ভানবঃ' রশ্ময়ো জ্বালাঃ 'যহ্বা' মহান্তঃ 'বয়াং' শাখাং 'প্রোজ্জিহানাঃ' প্রোদ্ গময়ন্তো বৃক্ষা ইব। যহ্বা মহান্তঃ প্রোজ্জিহানাঃ স্বাধিষ্ঠানম্ ত্যজন্তো ভানবঃ 'নাকম্' অন্তরিক্ষং 'অচ্ছ' আভিমুখ্যেন 'প্র সস্রতে' প্রসরন্তি। "সস্রতে" "সিস্রতে" ইতি পাঠৌ ॥ ১॥

অথ দ্বিতীয়া। বৎসপ্রিঋষিঃ। ছন্দং ত্রিষ্টুপ্। দেবতা অগ্নিঃ। হে স্তোতঃ। ত্বম্ 'জয়ন্তম্' অসুরসেনানাং জেতারং 'মহাং' মহান্তম

দ্বারা উপস্থিত প্রতি উষাকালে জাগরিত হইয়াছেন। পক্ষিসমূহ যেমন বৃক্ষশাখা পরিত্যাগ পূর্ব্বক উর্দ্ধদিকে

বিপোধাং মেধাবিনঃ ধর্ত্তারং 'সূরেঃ' সূরেরধিষ্ঠিতানাং 'পুরাং' শরীরাণাং 'দর্ম্মাণম্' আদরেণ রক্ষকম্ 'অমূবর্ম্ম' অমূতমগ্নিম্ 'প্রভূঃ' স্তোতুঃ প্রভব স্বসামর্থ্যেভব 'গীর্ভিঃ' স্তুতিভিঃ 'বনা' বননীয়ং সম্ভজনীয়ং 'নয়ন্তং' ধনানি প্রাপয়ন্তং 'বর্ম্মণা' কবচস্থানীয়জ্বালয়োপেতং 'হরিশ্মশ্রুং ন' হরিতবর্ণ কেশ-যুমিব 'ধনর্চ্চিং' ধার্য্যমাণম্ ক্রিয়মাণম্ স্তোত্রং যস্য তম্, প্রীণনকরস্তোত্রং বা অগ্নিমুদ্দিশ্য 'ধিয়ং' পরিচরণরূপং কর্ম্ম 'ধাঃ' বিধেহি ॥ 'সূরেঃ সুরাঃ' ইতি চাপঠৌ। "নয়ন্তং গীর্ভির্নাধিয়ন্ধা হরিশ্মশ্রুং ন বর্ম্মণা ধনর্চ্চিম্" ইতি ছন্দোগাঃ। "নয়ন্তো গর্ভং বনাং ধিয়ং ধুর্হরিশ্মশ্রুং নার্ব্বাণং ধনর্চ্চম্" ইতি বহ্বৃচাঃ ॥২॥

উড়িতে থাকে সেইরূপ এই প্রবুদ্ধ অগ্নির দীপ্তিশালিনী শিখাসমূহ নিজ অধিষ্ঠান-স্থান পরিত্যাগ করিয়া আকাশের অভিমুখে প্রধাবিত হইতেছে ॥১॥

অনুবাদ। হে স্তোতা! যিনি অসুরসৈন্যবিজেতা, জ্ঞানবান্ ব্যক্তিগণের রক্ষাকর্ত্তা; স্তুতিসমূহ দ্বারা সম্যক্ আরাধনযোগ্য, যজমানগণকে ধনসমূহ প্রদানকারী পীতবর্ণ শ্মশ্রুতুল্য হরিতবর্ণ জ্বালারূপ কবচ দ্বারা সমাবৃত এবং যাঁহার উদ্দেশে ঋত্বিকগণ মনোহর স্তোত্র পাঠ

৩ ১ ২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২ ৩ ১

৩। শুক্রং তে অন্যদ্ যজতং তে অন্যদ্

২র ৩ ১ ২ ৩ ১ ২

বিষুরূপে অহনী দ্যৌরিবাসি।

২ ৩ ২ ৩ ১ ২র

বিশ্বা হি মায়া অবসি স্বধাবন্

৩ ১ ২ ৩ ২ ৩ ১ ২

ভদ্রা তে পূষন্নিহ রাতিরস্তু ॥

অথ তৃতীয়া। ভরদ্বাজ ঋষিঃ। ছন্দঃ ত্রিষ্টুপ্। দেবতা পূষা। হে 'পূষন্'! 'তে' তব 'শুক্রং' শুক্লবর্ণম্ 'অন্যৎ' একমহর্ভবতিন্দ বাসরাত্মকম্, তথা 'তে' তব সম্বন্ধি 'যজতং' যজিরত্র সঙ্গতিকরণে বর্ত্ততে যজনীয়ং

করিতেছেন আর যিনি মৃত-ব্যক্তিগণের শরীরকেও আদর-পূর্ব্বক রক্ষা করেন, এতাদৃশজ্ঞানসম্পন্ন অগ্নিদেবকে প্রীতিপ্রদ স্তোত্র উচ্চারণপূর্ব্বক উপাসনা কর্ম্ম করিতে থাক ॥২॥

প্রকাশেন সঙ্গমনীয়ং স্বতঃ কৃষ্ণবর্ণম্ 'অন্যৎ' একমহর্ভবতি রাত্র্যাখ্যম্। ইত্থং বিষুরূপে শুক্লকৃষ্ণতয়ানানারূপে 'অহনী' ভবগতিয়া নিষ্পাদ্যেতে। যথা, হে পূষন্! তদীয়মন্যদ্রূপং 'শুক্রং' নির্ম্মলং দিবসোৎপাদকম্, তদীয়মন্যদেকং রূপং 'যজতং' কেবলং যজনীয়ং ন প্রকাশকং রাত্রেরুৎপাদকম্ অতএব 'বিষুরূপে' বিষমরূপে 'অহনী' অহশ্চরাত্রিশ্চ ভবতঃ। অহোরাত্রয়োর্নির্ম্মাণে সূর্য্য এব কর্ত্তা। কথমস্যপ্রসক্তিরিতি? তত্রাহ, 'দ্যৌরিবাসি' যথা দ্যৌরাদিত্যঃ প্রকাশয়িতা তথাত্বং প্রকাশকোহসি। কুতঃ? ইত্যত আহ, হে 'স্বধাবন্'! অন্নবন্! পূষন্! 'বিশ্বাঃ' সর্ব্বাঃ মায়াঃ প্রজ্ঞাঃ 'হি' যস্মাৎকারণাদ্ 'অবসি' রক্ষসি অতঃ কারণাৎ ত্বং সূর্য্য 'ইব' ভবসীত্যর্থঃ। তাদৃশস্য 'তে' তব 'ভদ্রা' কল্যাণী 'রাতিঃ' দানম্ ইহ অস্মাসু 'অস্তু' ভবতু যাস্কস্বাহ-"শুক্রং তেহন্যল্লোহিতং তেহন্যদ্যজতং তেহন্যদ্যজ্ঞিয়ং তেহন্যদ্বিষমরূপে তে অহনী কর্ম্মণা দ্যৌরিব চাসি সর্ব্বাণি চ প্রজ্ঞানান্যবস্যন্নবন্ (১২, ২, ৬)" ইতি। "স্বধাবন্" "স্বধাবঃ" ইতি চ পাঠৌ॥৩।

অনুবাদ। হে পূষন্! তোমার একদিন, শ্বেতবর্ণাত্মক দিবস নামক একদিন হইতেছে এবং তোমার উদয়ের সহিত সঙ্গমযোগ্য স্বভাবতঃ কৃষ্ণবর্ণ রাত্রি নামক একদিন হইতেছে। এইরূপে শুক্ল ও কৃষ্ণরূপহেতু বহুরূপে দিবসের উৎপন্ন তোমার মহিমাতেই হইতেছে।

১ ২ ৩ ১ ২ ৩ ১

৪। ইড়ামগ্নে পুরুদংসং সনিং গোঃ

২র ৩ ১ ২র

শশ্বত্তমং হবমানায় সাধ।

১ ২ ৩ ১ ২র ৩ ২উ

স্যান্নঃ সূনুস্তনয়ো বিজাবা-

৩ ১ ২ ৩ ১ ২ ৩ ২

গ্নে সা তে সুমতির্ভূত্বস্মে ॥

অথ চতুর্থী। বিশ্বামিত্র ঋষিঃ। ছং ত্রিষ্টুপ্। দেবতা অগ্নিঃ। হে অগ্নে। 'পুরুদংসং' দংসঃ বেষঃ ইতি। (নি০ ১২, ১,৩) কর্ম্মণামসু পঠিতত্বাদ্ দংসঃ শব্দঃ কর্ম্মবাচী পুরূণি বহূনি দংসাংসি কর্ম্মাণি যস্যাঃ সা, তাং বহুকর্ম্মাণং

অথবা হে পূষন্! তোমার একরূপ, নির্ম্মল দিবসের উৎপাদক। এবং অপর একরূপ, কেবল পূজনীয় প্রকাশশক্তিবিহীন রাত্রির উৎপাদক। এইহেতু পরস্পর বিপরীতরূপে দিবা এবং রাত্রির উৎপন্ন হইতেছে। যেমন সূর্য্যদেব দিবস ও রাত্রি-উৎপত্তির একমাত্র ঈশ্বর,

'গোঃ সনিং' গবাদিপশূনাং সম্পাদয়িত্রীম্ 'ইড়াম্' এতন্নামিকাং গোরূপাং দেবতাং 'শশ্বত্তমং' নিরন্তরং 'হবমানায়' যজমানায় মহ্যং 'সাধ' সাধয়। কিঞ্চ 'নঃ' অস্মাকং 'সূনুঃ' পুত্রঃ 'তনয়ঃ' পৌত্রঃ 'স্যাৎ' ভবতু, ইতি 'তে' তব যা "সুমতিঃ" শোভনা বুদ্ধিঃ সা "বিজাবা" অবন্ধ্যা সতী "অস্মে" অস্মাকং "ভূতু" ভবতু ॥৪॥

এবং প্রকাশক, সেইরূপ তুমিও একমাত্র প্রকাশক। অতএব তুমি সূর্য্যতুল্য দীপ্তিশালী, সুতরাং সূর্য্য হইতে পৃথক্ নহ। এইহেতু বলিতেছি। হে অন্নস্বামিন্! তুমি সকল মায়া-পদার্থকে রক্ষা করিতেছ। এতাদৃশ গুণবিশিষ্ট তোমার মঙ্গলদায়ক দান আমাদের নিকটে আসিয়া উপস্থিত হউক ॥৩॥

অনুবাদ। হে অগ্নি! বহুকর্ম্মবিশিষ্ট ও গবাদি পশুপ্রদানকারিণী ইড়ানাম্নী গোরূপা দেবতাকে সর্ব্বদা, যজমান আমি, আমাকে সাধন করাইয়া দাও। আর আমাদের পুত্র-পৌত্র-সম্পাদক তোমার যে, উৎকৃষ্টা বুদ্ধি সে, আমাদের সম্বন্ধে অবন্ধ্যা অর্থাৎ সুফলপ্রদানকারিণী হইয়া উপস্থিত হউক ॥৪॥

১ ২র ৩ ২ ৩ ১ ২ , ৩ ২
৫। প্র হোতা জাতো মহান্নভোবিন্

৩ ১ ২ ৩ ১ ২ ২ ৩ ২
নৃষদ্মা সীদদপাং বিবর্ত্তে।

২ ৩ ২ ৩ ২ ৩ ১ ২র
দধদ্যো ধায়ী সুতে বয়াংসি

৩ ১ ২র ৩ ১ ২ ৩ ২
যন্তা বসূনি বিধতে তনূপাঃ॥

অথ পঞ্চমী। বৎসপ্রিঋষিঃ। ছং ত্রিষ্টুপ্। দেবতা অগ্নিঃ। 'যঃ' নৃষদ্মা ঽগ্নিঃ 'অপাম্' অন্তরিক্ষনামৈতৎ (নি০ ১, ৩, ৮) অন্তরিক্ষস্য 'বিবর্ত্তে' বিবর্ত্তনে উৎসঙ্গে বৈদ্যুতরূপেণ নিষণ্ণোঽভূৎ স ইদানীং 'হোতা' যজমানানাং হোমনিষ্পাদকো 'জাতঃ'। প্রাদুর্ভূতঃ। 'মহান্' গুণৈঃ পূজ্যঃ। 'নভোবিৎ' অন্তরিক্ষস্য জ্ঞাতা যতস্তত্রোৎপন্নঃ অত স্তস্য জ্ঞাতা

অনুবাদ। মনুষ্যলোকবাসী যে অগ্নিদেব আকাশের কোলে বিদ্যুৎরূপে নিদ্রিত রহিয়াছেন। সেই অগ্নিদেব ইদানীং যজমানগণের হোম নিষ্পাদকরূপে প্রাদুর্ভূত হইয়া অতিশয় জনায় হইতেছেন, এবং যিনি আকাশ

২　৩২　৩　১ ২　　　৩　২
৬। প্র সম্রাজমসুরস্য প্রশস্তং
৩　১　২ ৩　১ ২ ৩ ১　২
পুংসঃ কৃষ্টীনামনুমাদ্যস্য।
১　২　　৩　২　৩ ১ ২ ৩ ১　২
ইন্দ্রস্যেব প্র তবসস্কৃতানি
৩ ১ ২ ৩　১　২
বন্দদ্বারা বন্দমানা বিবষ্টু॥

"নৃষদ্মা" নৃষু শীদন্ সদেশ নিন্, নিৎস্বরঃ (৬, ১, ১১৭) "প্রসীদৎ" বেত্থাং প্রসীদতি "অপামুপস্থে মহিষা অগৃভ্ণত" ইতি হি নিগমঃ। যদ্বা, অপাং পয়সাং ইত্যর্থঃ। কর্ম্মণামুপস্থে উপস্থানে সমীপে বেত্থামুক্তলক্ষণঃ সন্। অথবা, অপাম্ উদকানাং বিবর্ত্তে মধ্যে যোহগ্নিহবিবোঢ়ু নসহমানো নিগূঢ়ঃ সন্ স দেবৈঃ পুনঃপ্রার্থিতঃ উক্তবিধঃ সন্ বেত্থাংপ্রসীদতি, সোহগ্নিঃ "দধৎ" হবীংষি ধারয়ন্ "সুধায়ী" বেদ্যাংনিহিতোহভূৎ। হে স্তোতঃ। সোহগ্নিঃ "বিধতে" পরিচরতে 'তে' তুভ্যং 'বয়াংসি' অন্নানি 'বসূনি' ধনানি চ 'যন্তা' নিয়ময়িতা ভবতু। কিঞ্চ 'তনূপাঃ' 'তন্বঃ' পাতা চ ভবত্বিতি শেষঃ। "নৃষদ্মা" "নৃষদ্বা" ইতি চ পাঠৌ। 'দধদ্যো ধায়ী সুতে' ইতি ছন্দোগাঃ। 'দধির্যো ধায়ী সতে' ইতি বহ্বৃচাঃ ॥৫॥

অথ ষষ্ঠী। বশিষ্ঠ ঋষিঃ। ছন্দঃ ত্রিষ্টুপ্। দেবতা অগ্নিঃ॥

"অসুরস্য" বলবতঃ 'পুংসঃ' বীরস্য পৌংস্যমিতি বীর্য্যমুচ্যতে তথাচ—যাস্কঃ, পুমান্ পুরুমনা ভবতি পুংসতেৰ্বেতি "কৃষ্টীনাং" জনানাম্ "অনুমাদ্যস্য" স্তুত্যস্য "তবসঃ" বলবতঃ ইন্দ্রস্যেব তস্যাগ্নেঃ প্রশস্তম্ উৎকৃষ্টম্ "সম্রাজং" সম্যগ্রাজমানম্ স্বরূপং প্রস্তৌতু। তথা "বন্দদ্বারা" বন্দনং বন্দঃ স্তুতিঃ, তদ্বারাণি স্তুতি প্রমুখানি "বন্দমানা" সর্ব্বৈঃ স্তূয়মানানি "কৃতানি" কর্ম্মাণি "প্রবিবষ্টু" প্রকর্ষেণ কাময়তাম্॥ "প্রসম্রাজমসুরস্য প্রশস্তং" ইতি ছন্দোগাঃ। "প্রসম্রাজো অসুরস্য প্রশস্তিম্" ইতি বহ্বৃচাঃ। "বন্দদ্বারা বন্দমানাং বিবষ্টু" ইতি "বন্দে দারুং বন্দমানো বিবচ্মি" ইতি চ পাঠৌ।৬॥

জ্ঞান সম্পন্ন। যেহেতু তিনি আকাশে উৎপন্ন; এইহেতু আকাশবিদ্ হইয়া ও মনুষ্যলোকস্থিত যজ্ঞবেদিতে অবস্থিত হইয়া আমাদিগের প্রতিপালক হইতেছেন; সেই অগ্নিদেব হবির্ধারণ করিয়া বেদিতে বর্ত্তমান রহিয়াছেন। হে স্তোতা! তিনি এইক্ষণে দেবগণের নিকট গমন করিতেছেন। তিনি তোমার নিমিত্ত অন্ন ও ধন সমূহ প্রদান করুন। এবং তোমার শরীরের পালন কর্ত্তা হউন॥ ৫॥

অনুবাদ। বলবান্ ও লোক সাধারণের স্তুত্য ইন্দ্র-

৩২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২ ৩
৭। অরণ্যোর্নিহিতো জাতবেদা

১ ২ ৩ ১ ২র ৩ ১ ২
গর্ভ ইবেৎ সুভৃতো গর্ভিণীভিঃ।

৩ ১ ২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২
দিবে দিব ঈড্যো-জাগৃবদ্ভি-

৩ ১ ২ ৩ক ২র ৩ ২
র্হবিষ্মদ্ভির্মনুষ্যেভিরগ্নিঃ ॥

অথ সপ্তমী। বিশ্বামিত্র ঋষিঃ। ছন্দঃ ত্রিষ্টুপ্। দেবতা অগ্নিঃ। "জাতবেদা" সর্ব্ববিষয়জ্ঞানবান্ "অয়ম্" অগ্নিঃ 'অরণ্যোর্নিহিতঃ' দেবৈর্যজ্ঞার্থং নিতরাং স্থাপিতঃ। তত্রদৃষ্টান্তঃ, 'গর্ভ ইব' ইতি যথা গর্ভো

তুল্য অগ্নিদেবের উৎকৃষ্ট সম্যক্ দীপ্তিবিশিষ্ট মূর্ত্তির উৎকৃষ্ট স্তুতি করুন।, এবং স্তুতিদ্বারা সকলের বন্দনীয় স্তুতি প্রমুখ কর্ম্ম সকল কামনা করুন ॥৬॥

অনুবাদ। যেমন গর্ভিণী স্ত্রীসকল অতিশয় সাবধানে

গর্ভিণীভিঃ স্ত্রীভিঃ "সুভৃতঃ" সুষ্ঠু ধার্য্যতে তদ্বৎ। স তাদৃশোঽগ্নিঃ "হবিষ্মদ্ভিঃ" সম্ভৃত-হবিষ্কৈঃ অতএব "জাগৃবদ্ভিঃ" কর্ম্মণি জাগরূকৈঃ "মনুষ্যেভিঃ" মনুষ্যৈরস্মাভিঃ 'দিবে দিবে' প্রত্যহং স্তুত্যর্থম্ "ঈড্যঃ" স্তুতিরূপাভির্গীর্ভিঃ স্তোতব্যঃ। "সুভৃতো গর্ভিণীভিঃ" ইতি সুধিতো গর্ভিণীষু ইতি চ পাঠৌ ॥৭॥

গর্ভ ধারণ করে, সেইরূপ সর্ব্ববিষয় জ্ঞান সম্পন্ন, স্তুতিরূপ মন্ত্রবাক্য সমূহ দ্বারা স্তবযোগ্য, সম্মুখে বর্ত্তমান এই অগ্নি দেব হবিঃ সঞ্চয়শীল, কর্ত্তব্য কর্ম্মাচরণে সতর্ক (অর্থাৎ কর্ম্মনিপুণ) যজমানগণ দ্বারা প্রতিদিন স্তুতির জন্য এবং দেবযজ্ঞের নিমিত্ত অরণীদ্বয় হইতে জাত হইয়া অতি সাবধানে যজ্ঞবেদিতে সংস্থাপিত হইয়াছেন। গর্ভ যেমন গর্ভিণী স্ত্রীগণ কর্ত্তৃক ধৃত হইয়া যথা সময়ে প্রসূত হইলে সুপুত্র প্রসব করে, সেইরূপ ঋত্বিকগণ কর্ত্তৃক যথানিয়মে কর্ম্ম নিষ্পাদিত হইলে অগ্নিদেবও উৎকৃষ্ট কর্ম্মফল প্রদান করেন। এইহেতু গর্ভের সহিত অগ্নির উপমা দেওয়া হইয়াছে ॥৭॥

৩ ১ ২ ৩ ২ ৩
৮। সনাদগ্নে মৃণসি যাতুধানান্
২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২
ন ত্বা রক্ষাংসি পৃতনাসু জিগ্যুঃ।
১ ২ ৩ ১ ২ ৩ ২ ৩
অনু দহ সহমূরান্ কয়াদো
১ ২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২
মা তে হেত্যা মুক্ষত দৈব্যায়াঃ॥

ইতি প্রথম প্রপাঠকস্থ দ্বিতীয়ার্দ্ধে তৃতীয়া দশতি॥

অথাষ্টমী। পায়ুর্ঋষিঃ। ছন্দঃ ত্রিষ্টুপ্। দেবতা অগ্নিঃ। হে 'অগ্নে'! ত্বং 'সনাৎ' চিরাদেবাবভ্য 'যাতুধানান্' রাক্ষসান্ 'মৃণসি' বাধসে। তথাপি 'ত্বা' ত্বাম্। 'পৃতনাসু' সংগ্রামেষু 'রক্ষাংসি' রাক্ষসাঃ 'ন জিগ্যুঃ' নাজয়ন্। কিঞ্চ সত্বমধুনা অনুক্রমেণ 'সহমূরান্' মূলেন সহিতান্ মারক-

---

অনুবাদ। হে অগ্নি! তুমি চিরকাল হইতে রাক্ষসগণকে নিহত করিয়া আসিতেছ। তথাপি সেই সকল রাক্ষসগণ কখনও সংগ্রামে তোমাকে পরাভূত

ব্যাপারেণ যুক্তান্ 'কয়াদঃ' ক্রব্যাদোমাংসভক্ষকান্ রাক্ষসান্ 'দহ' তেজসা ভস্মীকুরু। কিঞ্চ তব সম্বন্ধিনো 'দৈব্যায়াঃ' দৈব্যাৎ 'হেত্যাঃ' 'আয়ুধাৎ' তে যাতুধানাঃ "মা মুক্ষত' মুক্তা মা ভূবন্। "কয়াদঃ' "ক্রব্যাদঃ" ইতি চ পাঠৌ ।।৮।।

ইতি সায়ণাচার্য্য বিরচিতে মাধবীয়ে সামবেদার্থপ্রকাশে
ছন্দোব্যাখ্যানে প্রথমস্যাধ্যায়স্য অষ্টমঃ খণ্ডঃ।

করিতে পারে নাই, আরও কিন্তু সেইসকল মাংসভক্ষক রাক্ষসগণকে চিরপ্রথানুসারে মারিক ব্যাপারের সহিত নিজতেজো দ্বারা সমূলে ভস্মীভূত কর। আরও দেখ, যেন তাহারা তোমার হেতি নামক স্বর্গীয় অস্ত্র হইতে মুক্ত হইতে না পারে ॥৮॥

ইতি প্রথম প্রপাঠকের দ্বিতীয়ার্দ্ধের তৃতীয় দশতির
সামার্থবোধ নামক বঙ্গানুবাদ সমাপ্ত।

অথ প্রথমপ্রপাঠকস্য দ্বিতীয়ার্দ্ধে চতুর্থী দশতি ॥

২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ৩ ১ ২

১। অগ্ন ওজিষ্ঠমাভর দ্যুম্নমস্মভ্যমধ্রিগো।

১ ২ ৩ ১ ২র ৩ ২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২

প্র নো রায়ে পনীয়সে রৎসি বাজায় পন্থাম্।

ষোড়শানুষ্টুভোহ্যগ্ন ওজিষ্ঠমিতি খণ্ডয়োঃ।

সোমং রাজানমিত্যেষা বৈশ্বদেবী ততঃ পরা।

স্তুতিবহ্নিবসাংশিষ্টাঃ আগ্নেয্যস্তু চতুর্দ্দশঃ ।।

অথ নবমে খণ্ডে সেয়ং প্রথমা। গয়ত্রি ঋষিঃ। ছন্দঃ অনুষ্টুপ্। দেবতা অগ্নিঃ। হে অগ্নে। 'ওজিষ্ঠং' বলবত্তমং 'দ্যুম্নং' দ্যোততে কটক মুকুটাদিরূপেণ সর্ব্বত্র কাশতে ইতি দ্যুম্নং ধনম্। অস্মভ্যম্ 'আভর' আহর। হে 'অধ্রিগো'! অধৃত গমন! অধৃতমপ্রতিহতং গমনং যস্যেতি, অধৃতা

অনুবাদ। হে অগ্নি! তুমি আমাদিগকে অতিশয় বলবান দীপ্তিবিশিষ্ট (অর্থাৎ কটক এবং মুকুটরূপে সর্ব্বত্র প্রকাশিত। কটক অর্থাৎ সৈন্য পুঞ্জ, যাহাদ্বারা শত্রুগণকে পরাজিত করিয়া প্রভুত্ব করিতে পারা যায়। এবং মুকুট অর্থাৎ সুবর্ণাদি জ্যোতি বিশিষ্ট রত্ন সমূহ

১ ২ ৩ ২উ ৩ ২ ৩ ১ ৩ ৩ ১ ২
২। যদি বীরো অনু ষ্যাদগ্নি মিন্ধীত মর্ত্ত্যঃ।
৩ ১ ২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২র ৩ ১ ২
আজুহ্বদ্ধব্যমানুষক্ শর্ম্ম ভক্ষীত দৈব্যম্ ॥

অনিবারিতা গাবো রশ্ময়ো যস্যোত বা অধ্রিগুঃ, তস্য সম্বোধনং হে অধ্রিগো! 'পনীয়সে' পনীয়সা স্তোতব্যেন 'রায়ে' রায়া ধনেন। সুপাং সু লুগিতি (৭, ১, ৩৯) শে আদেশঃ 'নঃ' অস্মান্ প্রকর্ষেণ যোজয় 'বাজায়' অন্নস্য লাভায় 'পন্থাম্' পন্থানম্ অন্নস্য মৎ সমীপ-প্রাপ্তি-সাধনং মার্গম্ 'বৎসি' বিশিথ কুর্ব্বিত্যর্থঃ।। "প্রণোরায়ে পনীয়সে" ইতি ছন্দোগাঃ, "প্র ণো রায়া পরীণসা" ইতি বহ্বৃচাঃ ॥১॥

অথ দ্বিতীয়া। বামদেব ঋষিঃ। ভরদ্বাজো বার্হস্পত্যো বা। ছং

দ্বারা সর্ব্বত্র প্রকাশক) যে সকল ধন, সেই সকল ধন আহরণ করিয়া দাও। এবং হে অধৃত গমন! (অর্থাৎ অপ্রতিহত গমন! যাঁহার গমনে কেহ বাধা প্রদান করিতে পারে না) অথবা হে অনিবারিত-জ্যোতিঃ! যে সকল প্রশংসনীয় ধন; আমাদিগকে সেইসকল ধনের সহিত বিশেষরূপে মিলন করিয়া দাও। আর আমাদিগের অন্নলাভের পথ পরিষ্কার করিয়া দাও ॥১॥

৩ ১ ২ ৩ ১ ২ ৩ ২উ ৩ ১ ২র
৩। ত্বেষস্তে ধূম ঋণ্বতি দিবি সংছুক্র আততঃ
২ ৩ ২উ ৩ ২উ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২
সূরো ন হি দ্যুতা ত্বং কৃপা পাবক রোচসে ॥

অনুষ্টুপ্। দে০ অগ্নিঃ। 'যদি' যদা 'যস্য' মনুষ্যস্য 'বীরঃ' পুত্র 'স্যাৎ' ভবতি তদা 'সঃ' 'মর্ত্তঃ' অগ্নিমিন্ধীতং আধানমাদধীত কুর্ব্বীত। কিঞ্চ। 'আনুষক্' অবিচ্ছিন্নং যথা ভবতি তথা 'হব্যম্' 'আজুহবং' আভিমুখে ন জুহোতি। অপিচ 'দৈব্যম্' দেব সম্বন্ধি 'শর্ম্ম' গৃহং সুখং বা 'ভক্ষীত' ভজেত সেবেতেত্যর্থঃ ॥২॥

অথ তৃতীয়া। দ্বয়োর্ভরদ্বাজ ঋষিঃ। ছং অনুষ্টুপ্। দে০ অগ্নিঃ। হে 'অগ্নে'! 'ত্বেষঃ' দীপ্তস্য 'তে' তব 'শুক্রঃ' শুক্রো নির্ম্মলঃ শুভ্রবর্ণো স্বা

অনুবাদ। যে সময়ে যে মনুষ্যের পুত্র জন্মগ্রহণ করিবে, সেই সময়ে সেই মনুষ্য অগ্নিদেবকে হোম করিবার জন্য প্রজ্বলিত করিবে। এবং অবিচ্ছিন্নভাবে হোমীয় দ্রব্য সকলকে অনুকূলরূপে হোম করিবে। তাহা হইলে সে নিশ্চয় তাহাতে স্বর্গীয় আনন্দ উপভোগ করিবে ॥২॥

অনুবাদ। হে অগ্নি! তোমার দীপ্তিবিশিষ্ট নির্ম্মল

১ ২র ৩ ১ ২র ৩ ১ ২র
৪। ত্বং হি ক্ষৈতবদ্যশোঽগ্নে মিত্রো ন পত্যসে।
১ ২ ৩ ২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২র
ত্বং বিচর্ষণে শ্রবো বসো পুষ্টিং ন পুষ্যসি ॥

'ধূমঃ' দিবি অন্তরিক্ষে 'আততঃ' বিস্তীর্ণঃ সন্ 'খ্যাতি' মেঘাত্মনা পরিণতো-গচ্ছতি। অপিচ হে 'পাবক'! শোধক! অগ্নে! 'সূরো ন' সূর্য্য ইব 'কৃপা' স্তোতব্যাভিমুখীকরণসমর্থয়া স্তুতা স্তূয়মানস্ত্বং 'দ্যুতা' দীপ্ত্যা 'রোচসেহি' প্রকাশসে খলু। "দিবিসন্" ইতি, "দিবিষন্" ইতি চ পাঠৌ ॥৩॥

অথ চতুর্থী। হে অগ্নে! 'ত্বং হি' ত্বং খলু 'ক্ষৈতবৎ' ক্ষিতিঃ ক্ষয়োঽপচয়ঃ তৎ সম্বন্ধি ক্ষৈতং শুষ্কংকাষ্ঠং তদ্যুক্তং 'যশঃ' অন্নং (নি০ ২, ৭)

শুক্লবর্ণ ধূম আকাশে বিস্তৃত হইয়া মেঘরূপে পরিণত হইতেছে। এবং হে পবিত্রকারিন অগ্নি! তুমি স্তুতি-যোগ্য দেবতাকে অনুকূল-করণ-সমর্থ স্তুতিদ্বারা স্তব-যুক্ত হইয়া নিশ্চয় আপন জ্যোতির্দ্বারা সূর্য্যের ন্যায় প্রকাশিত হইতেছ ॥৩॥

অনুবাদ। হে অগ্নি! তুমি নিশ্চয় শুষ্ককাষ্ঠযুক্ত

৩ ২ ৩ ১ ২ ৩ ২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২
৫। প্রাতরগ্নিঃ পুরুপ্রিয়ো বিশ স্তবেতাতিথিঃ।
২ ৩ ২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২র ৩ ১ ২
বিশ্বে যস্মিন্নমর্ত্ত্যে হব্যং মর্ত্তাস ইন্ধতে॥

হবির্লক্ষণং'পত্যসে'অভিপতসি গচ্ছসি। তত্র দৃষ্টান্তঃ 'মিত্রো ন' অহরভিমানী মিত্রো দেবঃ স ইব যদ্বা ক্ষয় ইতি গৃহনাম (নি০ ৩, ৪) 'ক্ষৈতবৎ' ক্ষৈত নিবাসকং হবির্লক্ষণমন্নং তদ্‌যুক্তম্ যজমানগৃহং মিত্রভূতঃ পুরুষঃ ইবাভি-পতসি। যদ্বা পত্যতিরৈশ্বর্য্য কর্ম্মা, (নি০ ২, ২১) ঈদৃশমন্নং 'পত্যসে' ঈশিষে অতঃ কারণাৎ হে 'বিচর্ষণে!' বিশেষেণ সর্ব্বস্য দ্রষ্টঃ! বসো! বাসকাগ্নে! ত্বং 'শ্রবঃ' শ্রবণীয়মন্নং যজমান গৃহস্থং ন অয়ং ন শব্দশ্চার্থে (নি০ ২, ৩) অন্নকার্য্যভূতাং 'পুষ্টিং' চ 'পুষ্যসি' বর্দ্ধয়সি॥৪॥

অথ পঞ্চমী। বৃক্তবাহাদিত ঋষিঃ। ছং অনুষ্টুপ্। দে০ অগ্নিঃ। 'পুরু-

হবির্লক্ষণ অন্নকে লাভ করিতে দিবাভিমানী সূর্য্যদেবের ন্যায় ইচ্ছা করিতেছ। এইহেতু হে বহুদর্শিন্! (অথবা বিশেষরূপে সর্ব্বলোক,'নিবাসকারক অগ্নি! তুমি যজমান-গৃহের প্রশংসনীয় অন্নকেও সেই অন্নের ফল স্বরূপ যে পুষ্টি তাহাকেও অতিশয় বর্দ্ধিত করিতেছ॥৪॥

১ ২র ৩ ২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২
৬। যদ্বাহিষ্ঠং তদগ্নয়ে বৃহদর্চ্চ বিভাবসো।
১ ২ ৩ ২ ৩ ২উ ৩ ১ ২
মহিষীব ত্বদ্রয়িস্তদ্বাজা উদীরতে॥

প্রিয়ঃ'বহুপ্রিয়ঃ 'বিশঃ'যজমানে ধনস্য নিবেশকঃ 'অতিথিঃ'যজমানানাং গৃহান্ প্রতি তিথিষু ন অভ্যতীত্যাতিথিঃ। তথাহ যাস্কঃ, "অতিথিরভ্যেতি গৃহান্ ভবত্যভ্যেতি তিথিষু পরকুলাণীতি পরগৃহাণীতি বা (৪, ১, ৫)" ইতি এবং বিধোঽগ্নিঃ 'প্রাতঃ' 'স্তবেত' স্তূয়তে 'অমর্ত্ত্যে' অমরণধর্ম্মকে যস্মিন্ অগ্নৌ 'বিশ্বে' সর্ব্বে 'মর্ত্তাসঃ' মর্ত্তাঃ মনুষ্যাঃ 'হব্যম্' 'ইন্ধতে' দীপয়ন্তি দধত ইত্যর্থঃ॥ "বিশ্বে যস্মিন্নমর্ত্ত্যে হব্যং মর্ত্তাস ইন্ধতে" ইতি ছন্দোগাঃ। "বিশ্বানি যো অমর্ত্ত্যো হব্যা মর্ত্তেষু রণ্যতি" ইতি বহ্বৃচাঃ॥৫॥

অথ ষষ্ঠী। বসূয়ব আত্রেয়া ঋষয়ঃ। ছং অনুষ্টুপ্। দেং অগ্নিঃ।

অনুবাদ। যিনি বহুজন প্রিয়, যজমানকে ধন প্রদানকারী, যজমান গৃহের অতিথি তুল্য পূজনীয়, অথবা সর্ব্বদা অতিথি সদৃশ যজমান গৃহে গমনশীল এবং যে অমরণ ধর্ম্মযুক্ত অগ্নিতে মনুষ্য হোমীয় দ্রব্যসমূহ প্রদান করেন, এই সকলগুণবিশিষ্ট সেই অগ্নিদেবতাকে স্তোতাগণ প্রাতঃকালে স্তুতি করিতেছেন॥৫॥

৩ ১ ২ ৩ ১ ২

৭। বিশো বিশো বো অতিথিং

৩ ১ ২ ৩ ২

বাজয়ন্তঃ পুরুপ্রিয়ম্।

৩ ২ ৩ ২ ৩ ১ ২ ৩ ২ ৩ ২ ৩ ১ ২

অগ্নিং বো দুর্য্যং বচঃ স্তুষে শূষস্য মন্মভিঃ॥

'বাহিষ্ঠং' বোঢ়্‌তমং 'যৎ' স্তোত্রং 'তৎ' 'অগ্নয়ে' ক্রিয়তে। অতঃ হে 'বিভাবসো!' প্রভাধনাগ্নে! 'বৃহৎ' বহুতরং ধনং চ 'অর্চ্চ' অস্মভ্যং প্রযচ্ছ। কথমস্যান্নধনপ্রদাতৃত্বমিত্যপেক্ষয়াহ, যতঃ 'ত্বৎ' ত্বত্তঃ সকাশাৎ 'মহিষী' মহতী 'রয়িঃ' ধনম্ 'উদীরতে' উদ্‌গচ্ছন্তি। 'ইব' ইতি পাদ পূরণঃ॥৬॥

অথ সপ্তমী। গোপবন ঋষিঃ। সপ্তবধ্রির্বা। ছঃ অনুষ্টুপ্। দে০

অনুবাদ।• যে স্তোত্র অতিশয় হবির্বহনশীল, আমরা অগ্নির জন্য সেই স্তোত্র পাঠ করিতেছি। এইহেতু হে বিশিষ্ট জ্যোতির্ধনসম্পন্ন অগ্নি! তুমি আমাদিগকে প্রচুর পরিমাণে অন্ন, এবং ধনপ্রদান কর। কারণ তোমার নিকট হইতেই উৎকৃষ্ট ধন উৎপত্তি হয়, অর্থাৎ তুমি একমাত্র বিশিষ্ট ধনপ্রদানকর্ত্তা॥৬॥

৩ ২উ ৩ ২ ৩ ১ ২র ৩ ২ ৩ ১ ২
৮। বৃহদ্বয়ো হি ভানবেঽর্চ্চা দেবায়াগ্নয়ে।
২ ৩ ১ ২র ৩ ১ ২ ৩ ২ ৩ ২
যং মিত্রং ন প্রশস্তয়ে মর্ত্তাসো দধিরে পুরঃ॥

অগ্নিঃ। হে ঋত্বিগ্‌যজমানাঃ। 'বঃ' যুয়ং 'বাজয়ন্তঃ অন্নমিচ্ছন্তঃ 'বিশোবিশঃ' সর্ব্বস্যাঃ প্রজায়াঃ 'পুরুপ্রিয়ং' বহুপ্রিয়ম্ 'অতিথিং' পূজ্যম্ অগ্নিং স্তুত্যা পরিচবতেতিশেষঃ। অহং চ 'বঃ'যুষ্মদর্থং 'দুর্য্যং' গৃহস্থিতম্ অগ্নিং'বচঃ' 'স্তুষে' স্তৌমি 'শূষস্য' সুখস্য লাভায়। কৈঃ সাধনৈঃ? 'মন্মভিঃ মননীয়ৈঃ স্তোত্রৈঃ॥৭॥

অথাষ্টমী। পুরুরাত্রেয় ঋষিঃ। ছ০ অনুষ্টুপ্। দে০ অগ্নিঃ। যজ্ঞে

অনুবাদ। হে পুরোহিতগণ! এবং হে যজমানগণ! তোমরা সকলে অন্নলাভেচ্ছু হইয়া মনুষ্যগণের প্রতি অনুগ্রহকারী, বহুজন প্রিয়পাত্র এবং অতিথি সদৃশ পূজনীয় অগ্নি দেবতাকে স্তুতি দ্বারা উপাসনা কর। এবং আমিও তোমাদিগের নিমিত্ত মনোহর স্তোত্রসমূহদ্বারা সুখ প্রাপ্তির জন্য অগ্নিদেবতাকে স্তুতি করিতেছি॥৭॥

অনুবাদ। অগ্নিদেব আমাদিগের জন্য দেবগণকে

১ ২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২র
৯। অগন্ম বৃত্রহন্তমং জ্যেষ্ঠমগ্নিমানবম্।
১ ২ ৩ ১ ২ ৩ ২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২
যঃ স্ম শ্রুতর্ব্বন্নার্ক্ষে বৃহদনীক ইধ্যতে ॥

'ভানবে' দীপ্তিমতে অগ্নয়ে 'বৃহৎ' মহৎ 'বয়ঃ' হবীরূপমন্নং দীয়তে 'হি' অতস্ত্বমপি 'দেবায়' দ্যোতমানায়' অগ্নয়ে বয়ঃ 'অর্চ্চ' প্রযচ্ছ। 'মর্ত্তাসঃ' মনুষ্যাঃ 'যম্' 'অগ্নিং' 'মিত্রং ন' সুখায়মিব 'প্রশস্তয়ে' প্রকৃষ্ট স্তুতয়ে অস্মদর্থং দেবানগ্নিঃ স্তৌত্বিতি 'পুর' 'দধিরে' পুরস্কুর্ব্বন্তি। "প্রশস্তয়ে" "প্রশস্তিভিঃ" ইতি পাঠৌ ॥৮॥

অথ নবমী। গোপবন ঋষিঃ। 'বৃত্রহন্তমং' পাপানামতিশয়েন হন্তারং

স্তুতি করুন, এইরূপ কামনায় মনুষ্যগণ মিত্রসদৃশ জ্ঞান করিয়া আপন সম্মুখে (বেদির পূর্ব্বপার্শ্বে আহবনীয় রূপে) যাঁহাকে স্থাপন করিতেছেন। যজ্ঞে সেই প্রদীপ্ত অগ্নিদেবতাকে হবিরূপ উৎকৃষ্ট অন্ন নিশ্চয় প্রদত্ত হইতেছে। অতএব তুমিও সেই প্রজ্বলিত অগ্নিকে হবিরূপ অন্ন প্রদান কর ॥৮॥

অনুবাদ। যে অগ্নিদেব ঋক্ষ পুত্রে শ্রুতর্ব্বন্নামক

৩ ১ ২র ৩ ১ ২ ৩ ২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২

১০। জাতঃ পরেণধর্ম্মণা যৎসবৃদ্ভিঃ সহাভুবঃ।

৩ ২উ ৩ ১ ২ ৩ ২ ৩ ২ ৩ ১ ২র ৩ ২

পিতা যৎকশ্যপস্যাগ্নিঃ শ্রদ্ধামাতা মনুঃ কবিঃ॥

ইতি প্রথম প্রপাঠকস্য দ্বিতীয়ার্দ্ধে চতুর্থী দশতি॥

'জেষ্ঠং' প্রশস্যম্ 'আনিবং' মনুষ্যসম্বন্ধিনম্ তেষাং হিতকারিণম্ অগ্নিম্ 'অগন্ম' গন্তা বয়ঃ পূজার্থং বহুবচনম্। অগ্নিঃ 'যঃ' 'আর্ক্ষে' ঋক্ষ পুত্রে 'শ্রুতর্ব্বন্' নাম্নি রাজনি নিমিত্তং 'বৃহৎ' মহান্ 'অনীকঃ' জ্বালা সমূহঃ সন্ 'ইধ্যতেস্ম' প্রবৃদ্ধোঽভবৎ। "লট্ স্মে" (৩, ২, ১১৮) ইতি ভূতে লট্। তমগ্নিমাগতা ইতি সম্বন্ধঃ। এবং শ্রুতর্ব্বাণং ভিক্ষণায়াগতো গোপবনঃ অগ্নিং স্তৌতি॥ "অগন্ম" "আগন্ম" ইতি চ পাঠৌ। "যঃ স্ম শ্রুতর্ব্বন্নার্ক্ষে বৃহদনীক ইধ্যতে" ইতি ছন্দোগাঃ। "যস্মশ্রুতর্ব্বা বৃহন্নার্ক্ষো অনীক এধতে" ইতি চ বহ্বৃচাঃ॥৯॥

অথ দশমী। বামদেবঃ কশ্যপো বা মরীচো মনুর্ব্বা বৈবস্বত উভৌ বা

রাজার নিমিত্ত অতিশয় দীপ্তি বিশিষ্ট হইয়া বৃহদ্রূপে প্রজ্বলিত হইয়াছিলেন, যিনি পাপসমূহের বিনষ্টকারী, যিনি সর্ব্বতোভাবে পূজনীয় এবং মনুষ্যগণের হিতকারী,

ঋষিঃ। ছন্দঃ অনুষ্টুপ্। দে০ অগ্নিঃ। হে 'অগ্নে'। ত্বং 'পরেণ' উৎকৃষ্টেন 'ধর্ম্মণা' আধানাদি কর্ম্মণা 'জাতঃ' প্রাদুর্ভূতোঽসি। 'যৎ' যঃ 'সবৃদ্ভিঃ' যজ্ঞে সহ বর্ত্তন্তে ইতি সবৃতঃ 'ঋত্বিজঃ' তৈঃ সহ 'অভুবঃ' ভূমিসম্বন্ধিযজ্ঞে বর্ত্তসে কশ্যপস্যাগ্নিরিত্যেতয়োঃ পরস্পরং বিভক্তিব্যত্যয়ঃ 'যৎ' যস্যাগ্নেঃ "কশ্যপঃ' পিতা 'শ্রদ্ধা' দেবী 'মাতা' চ 'মনুঃ' কবিঃ ক্রান্তকর্ম্মা মেধাবী বা 'মনুরেব বস্বতঃ' স্তোতা আসীৎ সোঽগ্নিঃ যজমানায়াভীষ্টং ফলং প্রযচ্ছতু "অনেন সূচিতমুপাখ্যানং ব্রাহ্মণান্তরে দ্রষ্টব্যম্ ॥১০॥

ইতি সায়ণাচার্য্যবিরচিতে মাধবীয়ে সামবেদার্থপ্রকাশে ছন্দোব্যাখ্যানে প্রথমস্যাধ্যায়স্য নবমঃ খণ্ডঃ ॥

সেই অগ্নি দেবতার নিকটে উপাসনার জন্য আমরা উপস্থিত হইতেছি ॥৯॥

অনুবাদ। হে অগ্নি। তুমি উৎকৃষ্ট ধর্ম্মযুক্ত আধানাদি (সংস্থাপনাদি) কর্ম্মদ্বারা উৎপন্ন হইযাছ, এবং ভূমি সম্বন্ধীয় যজ্ঞে যে সকল ঋত্বিক একঁকালে বৃত হইয়াছেন, তাঁহাদিগের সহিত বর্ত্তমান রহিয়াছ। যে অগ্নিদেবতার কশ্যপ ঋষি পিতা, শ্রদ্ধা দেবী মাতা. এবং বৈবস্বত মনু

অথ প্রথম প্রপাঠকস্য দ্বিতীয়ার্দ্ধে পঞ্চমী দশতি ॥

২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২ ৩ ২ ৩ ১ ২
১। সোমꣳ রাজানং বরুণমগ্নিমন্বারভামহে।
৩ ২উ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২ ৩ ২ ৩ ১ ২
আদিত্যং বিষ্ণুꣳ সূর্য্যং ব্রহ্মাণংচ বৃহস্পতিম্॥

অথ দশমে খণ্ডে সেয়ং প্রথমা। আগস্ত্যপস ঋষিঃ। ছন্দঃ অনুষ্টুপ্। দেবতা বিশ্বেদেবা। 'রাজনং' রাজমানমীশ্বরং বা 'সোমং' 'বরুণং' চ 'অগ্নিং' চ 'গীর্ভিঃ' স্তুতিভিঃ 'অন্বারভামহে' রক্ষণার্থম্ আহ্বয়ামহে। তথা 'আদিত্যম্' অদিতেঃ পুত্রং 'বিষ্ণুং' চ 'সূর্য্যং' চ 'ব্রহ্মাণং' চ 'বৃহস্পতিং' চ অন্বারভামহে ॥১॥

স্তোতা হইয়াছিলেন সেই অগ্নিদেব যজমানের অভীষ্ট ফল প্রদান করুন ॥১০॥

ইতি প্রথম প্রপাঠকের দ্বিতীয়ার্দ্ধের চতুর্থদশতির
সামার্থবোধ-নামক বঙ্গানুবাদ সমাপ্ত।

অনুবাদ। সর্ব্বত্রে বিরাজমান ঈশ্বর, সোম, বরুণ অগ্নি, অদিতির পুত্র বিষ্ণু, সূর্য্য, ব্রহ্মা এবং বৃহস্পতি

৩ ২ ৩ ২ ৩ ১ ২ ৩ ২ ৩ ১ ২র
২। ইত এত উদারুহন্ দিবং পৃষ্ঠান্যারুহন্।
২ ৩ ২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২র
প্র ভূর্জয়ো যথা পথোদ্যামঙ্গিরসো যযুঃ॥

অথ দ্বিতীয়া। বামদেবো ঋষিঃ। ছং॰ অনুষ্টুপ্। দেং॰ বিশ্বেদেবা। 'এতে' 'অঙ্গিরসঃ' 'যথা' 'উৎ'মার্গেণৈব 'দ্যাং' দিবং 'প্রযযুঃ' প্রাপুঃ। কীদৃশাঃ? 'ভূর্জয়ঃ' ভৃজ্জতি পাক-কর্ম্মা হবিষাং পক্তারঃ। তত্র দৃষ্টান্তঃ 'পথা' মার্গেণ জনা গ্রামাদীন্ গচ্ছন্তি তথা ইতঃ ভূমেঃ সকাশাৎ 'উদারুহন্'

প্রভৃতি দেবগণকে আমাদিগের অনুষ্ঠিত যজ্ঞের বিঘ্নকারী শত্রুগণের নিকট হইতে রক্ষার জন্য স্তুতিরূপ বাক্যদ্বারা আহ্বান করিতেছি॥ ১॥

অনুবাদ। ঘৃত, পুরোডাশ এবং চরু প্রভৃতির পাচক এইসকল অঙ্গিরাগণ (অর্থাৎ ঋষিগণ) বিহিত ঊর্দ্ধপথ দ্বারা স্বর্গলোককে প্রাপ্ত হইয়াছেন। যেমন লোক সমূহ পথদ্বারা গ্রামাদিতে গমন করিয়া থাকে, সেইরূপ ইহাঁরা ও এই ভূলোক হইতে ঊর্দ্ধগমনপূর্ব্বক স্বর্গে

৩ ১ ২ ৩ ২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২

৩। রায়ে অগ্নে মহে-ত্বা দানায় সমিধীমহি।

১ ২ ৩ ২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২ ৩ ২

ঈড়িষ্বা হি মহে বৃষণ্‌ দ্যাবা হোত্রায়পৃথিবী ॥

উদ্‌গচ্ছন্। আগত্য চ 'দিবঃ' স্বর্গস্য 'পৃষ্ঠানি' স্থানানি 'আরুহন্' প্রাক্রমন্তি ॥২॥

অথ তৃতীয়া। এতস্যাঃ কণ্বপোহসিত দেবলোবা ঋষয়ঃ। হে 'অগ্নে' 'ত্বা' ত্বাং 'মহে' মহতঃ 'রায়ে' ধনস্য 'দানায়' দানার্থং 'সমিধীমহি' বয়ং সম্যগ্‌ দীপয়ামহে 'বৃষন্' বর্ষিতঃ। অগ্নয়ে 'মহতে' 'হোত্রায়' অগ্নিহোত্রার্থং 'দ্যাবা' দিবং পৃথিবী' চ 'ঈড়িষ্বা' স্তুহি ॥৩॥

আগমন করিয়া স্বর্গের সকল স্থানেই বিচরণ করিতেছেন ॥২॥

অনুবাদ। হে অগ্নি! তুমি আমাদিগকে উৎকৃষ্ট ধন প্রদান করিবে, এইজন্য আমরা তোমাকে সম্যক্‌রূপে প্রজ্বলিত করিতেছি। অতএব হে ধনবর্ষণকারিন্! তুমি আমাদিগের মহৎ অগ্নিহোত্র যজ্ঞের নিমিত্ত আকাশ এবং পৃথিবীকে স্তুতি কর, অর্থাৎ আমাদিগের অনুকূলভাবে ইহাঁদিগকে সন্তোষ করিয়া দাও ॥৩॥

৩ ২ ১ ৩ ২ ৩ ২ ৩ ২ ৩ ২উ ৩ ২ ৩ ২
৪। দধন্বে বা যদীমনু বোচদ্ব্রহ্মেতি বেরু তৎ।
২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২ ৩ ২ ৩ ১ ২
পরি বিশ্বানি কাব্যা নেমিশ্চক্রমিবাভুবৎ॥

অথ চতুর্থী। ভার্গহুতিঃ সোমো বা ঋষিঃ। ছ॰ অনুষ্টুপ্। দে॰ অগ্নিঃ। 'বা' অথবা 'ইম্' এনং যজ্ঞং 'অনু' লক্ষীকৃত্য 'যৎ' হবিরাদিকং 'দধন্বে' ধারয়ন্ত্যধ্বর্য্যাদি যদ্ 'ব্রহ্ম' স্তোত্রম্ 'অনুবোচৎ' অনুবক্তি হোত্রাদিঃ অত্র বা অন্বিত্যেতন্বোজ্যম্। 'তৎ' সর্ব্বং 'বেরু' বেত্তেব কাময়তে জানাতি বা, স্বয়মনুষ্ঠাতুম্। অয়মগ্নিঃ 'বিশ্বানি' সর্ব্বাণি 'কাব্যা' কাব্যানি 'কবয়ঃ' মেধাবিনঃ ঋত্বিজঃ তৎসম্বন্ধীনি কর্ম্মাণি 'পর্য্যাভুবৎ' পরিভবতি স্বায়ত্তানি করোতি ব্যাপ্নোতীত্যর্থঃ। ব্যাপ্তৌ দৃষ্টান্তঃ 'নেমিঃ' বহির্বেষ্টনবলয়ঃ 'চক্রমিব' রথাঙ্গং যথা কার্ৎস্নেন ব্যাপ্নোতি তদ্বৎ॥ "ব্রহ্ম" ইতি "ব্রহ্মাণি" ইতি চ পাঠৌ। "ভুবদ্" "ভবৎ" ইতি চ॥৪॥

অনুবাদ। সম্মুখে বর্ত্তমান এই যজ্ঞকে উদ্দেশ করিয়া অধ্বর্য্যাদি ঋত্বিক্‌গণ হবিঃ প্রভৃতিকে রক্ষা করিতেছেন, অথবা হোতা প্রভৃতি পুরোহিতগণ যেসকল স্তোত্র পাঠ করিতেছেন, সেই সকল কার্য্য অনুষ্ঠান করিতে এই

১ ২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২ ৩ ২ ৩ ২ ৩ ১ ২

৫। প্রত্যগ্নে হরসা হরঃ শৃণাহি বিশ্বতস্পরি।

৩ ১ ২ ৩ ২ ৩ ২ ৩ক ২র ৩ক ২র

যাতুধানস্য রক্ষসো বলং ন্যুব্জ বীর্য্যম্॥

অথ-প্রগ্নয়ী। পায়ু ঋষিঃ। ছং অনুষ্টুপ্। দেং রক্ষোহাঅগ্নিঃ। হে 'অগ্নে'! ত্বং 'হরসা' ত্বদীয়েন তেজসা ক্রোধেন বা তথাচ যাস্কঃ "হরোহরতে র্জ্যোতির্হর উচ্যতে" ইতি। 'যাতুধানস্য' রাক্ষসস্য 'হরঃ'

অগ্নিদেব সবিশেষ জ্ঞাত আছেন, এবং নেমি অর্থাৎ রথ-চক্রের বহির্ভাগে বেষ্টিত লৌহ-বালা যেমন চক্রকে সর্ব্বতো-ভাবে বেষ্টন করিয়া থাকে, সেইরূপ এই অগ্নিদেব ঋত্বিক্-গণের কর্ম্মসমূহ সর্ব্বতোভাবে আপন আয়ত্ত করিয়া চতুর্দ্দিকে ব্যাপ্ত হইতেছেন ॥৪॥

অনুবাদ। হে অগ্নি! তুমি নিজ তেজোদ্বারা অথবা ক্রোধ দ্বারা রাক্ষসের হরণশীল বলকে সর্ব্বতোভাবে বিনষ্ট কর। এবং সেইরূপ রাক্ষসের পরাক্রমকে

১ ২ ৩ ১ ২ ৩ ২ ৩ ১ ২ ৩ ২ ৩ ২

৬। ত্বমগ্নে বসুংরিহ রুদ্রাং আদিত্যাং উত।

১ ২ ৩ ২উ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২

যজা স্বধ্বরং জনং মনুজাতং ঘৃতপ্রুষম্॥

ইতি প্রথম প্রপাঠকস্য দ্বিতীয়ার্দ্ধে পঞ্চমী দশতি॥

ইতি প্রথমঃ প্রপাঠকঃ সমাপ্তঃ॥

হরণশীলং বলং 'বিশ্বতঃ' সর্ব্বতঃ 'পরি' গতং প্রতি 'শৃণাহি' নাশয়েত্যর্থঃ। তথা 'রক্ষসঃ' রাক্ষসস্য বীর্য্যং চ 'ন্যুব্জ' নিঃশেষেণরুজ ভগ্নয়েত্যর্থঃ॥ "শৃণাহি" "শৃণীহি" ইতি পাঠৌ। "বলংন্যুব্জ বীর্য্যম্" "বলং বিরুজ বীর্য্যম্ ইচি চ॥৫॥

অথ ষষ্ঠী। প্রস্কণ্ব ঋষিঃ। ছং অনুষ্টুপ্। দেং অগ্নিঃ। হে 'অগ্নেঃ'। ত্বম্ 'ইহ' কর্ম্মণি বস্বাদীন্ 'যজ'। 'উত' অপিচ 'জনম্' অন্যমপি দেবতারূপং

নিঃশেষরূপে ভগ্ন করিয়া দাও, অর্থাৎ ধ্বংস করিয়া দাও॥৫॥

অনুবাদ। হে অগ্নি! তুমি আমাদিগের অনুষ্ঠিত এই

প্রাণিনঃ যজ। কীদৃশম্? 'স্বধ্বরং' শোভনযাগযুক্তং 'মনুজাতং' মনুনা প্রজাপতিনা উৎপাদিতং 'ঘৃতপ্রুষম্' উদকস্য সেক্তারং যজেতি সম্বন্ধঃ ॥৬॥

ইতি সায়ণাচার্য্যবিরচিতে মাধবীয়ে সামবেদার্থপ্রকাশে
ছন্দো ব্যাখ্যানে প্রথমস্যাধ্যায়স্য দশমঃ খণ্ডঃ ॥

যজ্ঞে ~~অগ্নি~~ প্রভৃতি দেবতাগণের অর্চ্চনা কর। আরও মনু-প্রজাপতি দ্বারা উৎপাদিত, শোভন যজ্ঞবিশিষ্ট এবং শান্তিজলসেচনকারী অন্যান্য দেবতারূপ প্রাণীগণকে অর্থাৎ ঋত্বিকগণকেও অর্চ্চনা কর ॥৬॥

ইতি প্রথম প্রপাঠকের দ্বিতীয়ার্দ্ধের পঞ্চমদশতির
সামার্থবোধ নামক বঙ্গানুবাদ সমাপ্ত।
ইতি প্রথম প্রপাঠক সমাপ্ত।

অথ দ্বিতীয়ঃ প্রপাঠকঃ ॥

অথ দ্বিতীয় প্রপাঠকস্য প্রথমার্দ্ধে প্রথমা দশতি।

৩ ১ ২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২ ৩ ২

১। পুরুত্বা দাশিবাং বোচেঽরিরগ্নে তব স্বিদা।

৩ ১ ২ ৩ ২উ ৩ ১ ২.

তোদস্যেব শরণ আ মহস্য॥

খণ্ডয়োর্দ্বিপুরুত্বেতি কঁকুভোঽষ্টৌ দশোষ্ণিহঃ।

জজ্ঞানঃ পাবমানীস্থাহুতয়েত্যদিতেঃ স্তুতিঃ।

শিষ্টাঃ ষোড়শ চাগ্নেয্যঃ সমাখ্যা ছত্রিণীতি বৎ॥

অথৈকাদশ খণ্ডে—সেয়ং প্রথমা। দীর্ঘতমা ঋষিঃ। ছন্দঃ উষ্ণিক্। দেবতা অগ্নিঃ। হে 'অগ্নে।' 'ত্বা' ত্বাং 'পুরু' বহু 'বোচে' যদ্বা বহু দাশ্বনিতি সম্বন্ধঃ পুত্রং দেহি, বিত্তং দেহি ইত্যাদ্যাশাসনানি ব্রবীমীত্যর্থঃ। কিন্তুষ্ণীম্? নেত্যাহ যতঃ 'দাশিবান্' দাশ্বান্ অভিমতং হবির্দত্তবানস্মি, অতো বোচে। ইতরসাধারণ্যেন ক্রুবতঃ কথং দাতব্যম্ ইতি ন মন্তব্যম্।

অনুবাদ। হে অগ্নি! আমি তোমাকে তোমার অভিমত হবিঃ প্রদান করিতেছি, তোমাকে এইজন্য "পুত্র দাও, ধন দাও ইত্যাদি" অনেক কথা বলিতেছি। অপর ব্যক্তি

১ ২র ৩ ২উ ৩ ১ ২ ৩ ২

১। প্র হোত্রে পূর্ব্ব্যং বচোঽগ্নয়ে ভরতা বৃহৎ।

৩ ১ ২র ৩ ১ ২ ৩ ২ ৩ ১ ২

বিপাং জ্যোতীংষি বিভ্রতে ন বেধসে॥

যতঃ হে অগ্নে! 'তব স্বিদা' 'অরিঃ' তবৈব অর্ত্তা সেবকোঽহং 'মহস্য' মহতঃ 'তোদস্য' শিক্ষকস্য স্বামিনঃ 'শরণ আ' 'ইব' ইত্যুপমার্থে তদা ঈশগৃহে যথা গর্ভদাসাদির্নিয়তো বর্ত্ততে তদ্বদহমপি। যস্মাদেবং তস্মাৎ অভিমতং বহু বোচে। ত্বমপি তৎ সর্ব্বং দেহীত্যর্থঃ॥ তত্র নিরুক্তম্ "বহু দাশ্বাংস্ত্বামভিহ্বয়াম্যবিরমিত্রমৃচ্ছতেরীশ্বরোঽপ্যরিরেতস্মাদেব যদন্য দেবত্যা অগ্নাবাহুতয়োহ্‌য়ন্ত ইত্যেতদ্দৃষ্টৈবমবক্ষ্যত্তোদস্যেব শরণ আ মহস্য তুল্যস্যেব শরণেঽধি মহতঃ (৫, ১, ৮)" ইতি ॥১॥

অথ দ্বিতীয়া। বিশ্বামিত্র ঋষিঃ। ছ০ উষ্ণিক্। দে০ অগ্নিঃ

প্রার্থনা করিলে তাহার প্রার্থনা পূরণ করিতে মন্তব্য না হইলে ও না হইতে পারে, কিন্তু আমার প্রার্থনা সেরূপ নহে, যেহেতু আমি তোমারই সেবক, যেমন গর্ভদাস (অর্থাৎ গর্ভস্থ যে পুত্র বিক্রীত হয়, তাহাকে গর্ভদাস

যজমানো হোত্রাদীন্ প্রতি ব্রূতে হে হোত্রাদয়ঃ! 'বিপাং' বিপ্রাণাম্ মেধাবিনাম্ অধ্বর্য্যাদীনাং 'জ্যোতীংষি' সৎকর্ম্মানুষ্ঠানসম্পাদ্যানি তেজাংসি 'বিভ্রতে' নিমিত্ত তয়া কুর্ব্বাণায় 'বেধসে' জগতো বিধাত্রে 'হোত্রে' দেবানামাহ্বাত্রে 'অগ্নয়ে' বৃহৎ মহৎ পূর্ব্বং পুরাতনং 'বচঃ' স্তোত্রশস্ত্রাদিকং বাক্যং 'প্রভবত' সম্পাদয়ত। নেত্যয়ং পাদপূরণঃ। অন্বয়াভাবাৎ। 'যদ্বা বেধসে ন' যথা বেধাঃ জগদ্বিধাতা পরমেশ্বরঃ স্বাদিত্যাদীনি জ্যোতীংষি করোতি তদ্বদিতি প্র শব্দস্য "ছন্দসি" "ব্যবহিতাশ্চ" ইতি ভরতেত্যনেন সম্বন্ধঃ ॥২॥

কহে) নিজ প্রভুর গৃহে নিয়ত অধীনভাবে কাল যাপন করে, আমিও সেইরূপ সর্ব্বদা তোমার শরণাপন্ন ; অতএব তোমার নিকট আপন অভিলষিত অনেক কথা বলিতেছি সেই সকল প্রার্থিত বস্তুসকল প্রদান কর ॥১॥

অনুবাদ। যজমান্, হোতা প্রভৃতি ঋত্বিক্‌গণকে বলিতেছেন, হে হোতা-প্রভৃতি ঋত্বিক্‌গণ! যেমন জগদ্বি-ধাতা পরমেশ্বর সূর্য্য, প্রভৃতিকে জ্যোতির্বিশিষ্ট করিয়া-ছেন, সেইরূপ আপনাদিগের সদ্‌জ্ঞানসম্পন্ন অধ্বর্য্যাদি ঋত্বিক্‌গণের সৎকর্ম্ম-সম্পাদনযোগ্য তেজঃসমূহ সঙ্ক-

২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২
৩। অগ্নে বাজস্য গোমতঃ ঈশনঃ সহসো যহো।
৩ ১ ২ ৩ ২ ৩ ১ ২
অস্মে দেহি জাতবেদো মহি শ্রবঃ ॥

অথ তৃতীয়া। গোতম ঋষিঃ। ছং উষ্ণিক্। দেং অগ্নিঃ। হে 'সহসোযহো'! বলস্য পুত্র! 'অগ্নে!' 'গোমতঃ' বহুভির্গোভির্যুক্তস্য 'বাজস্য' অন্নস্য 'ঈশানঃ' ঈশ্বরস্ত্বমসি, অতঃ 'অস্মে' অস্মাসু হে জাতবেদঃ! জাতধন! জাতানাং বেদিতঃ! বা অগ্নে! 'মহি' প্রভূতং 'শ্রবঃ' অন্নং

ল্পিত কর্ম্মনিষ্পাদন জন্য সংস্থাপিত, জগৎপ্রতিপালন-কর্ত্তা, এবং দেবগণের আহ্বানকারী, অগ্নিদেবের উদ্দেশে মহৎ ও পুরাতন স্তোত্র শস্ত্রাত্মক বাক্যসমূহ সম্পাদন করুন ॥২॥

অনুবাদ। হে বলের পুত্র অগ্নি! (অর্থাৎ বলপ্রয়োগ-র্ব্বিক অরণী মন্থন করিয়া অগ্নিকে উৎপন্ন করিতে হয় ইজন্য অগ্নিকে বলের পুত্র বলা হইয়াছে) তুমি অন্নের

২ ৩ ১ ২ ৩ ২ ৩ ১

৪। অগ্নে যজিষ্ঠো অধ্বরে দেবাং

২ ৩ ১ ২

দেবয়তে যজ।

১ ২ ৩ ১ ২র ৩ ২ ৩ ১ ২

হোতা মন্দ্রো বি রাজস্যতি স্রিধঃ ॥

'দেহি' প্রযচ্ছ স্থাপয়েত্যর্থঃ। 'সহসোযহো পরাঙ্গবদ্ভাবাৎ আমন্ত্রিতস্য ষষ্ঠ্যামন্ত্রিতসমুদায়ো নিহন্যতে। অস্মে সুপাংসুলুগিতি (৭, ১, ৩৯) সপ্তম্যাঃ শে আদেশঃ। "অস্মে দেহি" "অস্মে ধেহি" ইতি চ পাঠৌ ॥৩॥

অথ চতুর্থী। বিশ্বামিত্র ঋষিঃ। ছং উষ্ণিক্। দেং অগ্নিঃ। হে 'অগ্নে'! 'যজিষ্ঠঃ' যষ্টৃতমঃ 'ত্বম্' 'অধ্বরে' যজ্ঞে 'দেবয়তে' দেবানাত্মন ইচ্ছতে

এবং গবাদি পশুযুক্ত মনুষ্যের ঈশ্বর, (অর্থাৎ মনুষ্যগণ তোমার উপাসনাতেই বহু অন্ন, এবং বহু গবাদি পশু লাভ করে, এইহেতু তুমি তাহাদিগের ঈশ্বর) অতএব হে ধনদাতা! অথবা জাতজীবগণবেত্তা! অগ্নি! তুমি আমাদিগকে বিপুল অন্ন প্রদান কর ॥৩॥

৩ ২ ৩২৩১ ২ ৩১ ২র ১ ৩ ২
৫। জজ্ঞানঃ সপ্তমাতৃভির্মেধামাশাসত শ্রিয়ে।
৩২ ৩ ১ ২৩১ ২ ৩২
অয়ং ধ্রুবো রয়ীণাং চিকেতদা ॥

যজমানায় 'দেবান্ যজ'ন তদর্থং যষ্টব্যানগ্ন্যাদীন্ দেবান্ পূজয়। কিঞ্চ। 'হোতা' দেবানামাহ্বাতা 'মন্দ্রঃ' যজমানস্য মাদয়িতা স ত্বং 'স্রিধঃ' ক্ষপয়িতৄন্ শত্রূন্ 'অতি' অতিক্রম্য 'বিরাজসি' বিশেষেণ শোভসে ॥৪॥

অথ পঞ্চমী। ত্রিত ঋষিঃ। ছং উষ্ণিক্। দেং পবমান সোমঃ। 'ধ্রুবঃ' স্থিরোঽয়মগ্নিঃ 'রয়ীণাং' ধনানাম্ 'আচিকেতৎ' অস্যানুশাসনে

অনুবাদ। হে অগ্নি! তুমি অতিশয় দেবযজনশীল, অতএব আমাদিগের অনুষ্ঠিত এই যজ্ঞে দেবকামী যজমানগণের জন্য উপাসনাযোগ্য দেবগণের পূজা কর। এবং তুমি দেবগণের আহ্বানকারী, যজমানগণের আনন্দপ্রদাতা ক্ষয়কারী শত্রুগণকে অতিক্রম করিয়া অতিশয় শোভিত হইতেছ ॥৪॥

অনুবাদ। সম্মুখে বর্ত্তমান ধনসমূহের রক্ষণোপায়-প্রদর্শক, সপ্তসংখ্যক, জিহ্বারূপী মাতৃগণের সহিত (অগ্নির

৩ ২উ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২র ৩ ১ ২

৬। উত ত্যা নো দিবা মতিরদিতিরূত্যাগমৎ।

১ ২র ৩ ১ ২ ৩ ২ ৩ ১ ২

সা শন্তাতা ময়স্করদপ স্রিধঃ ॥

জানাতি। 'সপ্ত' সপ্তসংখ্যাভিঃ মাতৃভিঃ হবির্ম্মান সমর্থাভিজিহ্বাভিঃ স্বাত্মনি হবিং প্রক্ষেপ্ত্রীভির্বা জিহ্বাভিঃ সহ। 'জজ্ঞানঃ' প্রাদুর্ভূতঃ সোঽগ্নিঃ 'মেধাং' কর্ম্মণো বিধাতারং সোমং 'শ্রিয়ে' সেবার্থম্ 'আশাসত' অনুশাস্তি। শাস্তেল'টি ব্যত্যয়েনাত্মনেপদম্ (৩, ৪, ৯৮,) "বহুলং ছন্দসি" ইতি (২, ৪, ৭২) শপো লুঙ্ ন ভবতি অগ্নিচ্ছতোতার্থঃ॥ "জজ্ঞানঃ সপ্ত মাতৃভিঃ" জজ্ঞানং সপ্ত মাতরঃ ইতি চ পাঠৌ। "চিকেতদ্" "অচিকেতয়দ্" ইতি চ ॥৫॥

অথ ষষ্ঠী। ইরিমিঠি ঋষিঃ। ছ০ উষ্ণিক্। দে০ অদিতিঃ। 'উত'

সপ্তজিহ্বা যথা কালা (১) করালী (২) ও মনোজবা (৩) সুলোহিতা, (৪) ধূম্রবর্ণা, (৫) উগ্রা, (৬) প্রদীপ্তা (৭) "কালী করালী চ মনোজবা চ সুলোহিতা চৈব সুধূম্রবর্ণা। উগ্রা প্রদীপ্তা চ কৃপীটযোনেঃ সপ্তৈব কালাঃ কাথতাশ্চ জিহ্বাঃ ॥) যজ্ঞে সমুদ্ভূত এই অগ্নিদেব, উপাসনার জন্য

১ ২ ৩ ১ ২ ৩ ২ ১ ২ ৩ ১ ২

৭। ঈড়িষ্বা হি প্রতীব্যাং যজস্ব জাতবেদসম্।

৩ ১ ২ ৩ ১ ২

চরিষ্ণু ধূমমগৃভীত শোচিষম্॥

অপিচ 'ত্যা' সা পূর্ব্বোক্তা 'মতিঃ' মন্ত্রী মন্তব্যা স্তোতব্যা বা 'অদিতিঃ' 'উত্যা' বক্ষয়া সার্দ্ধং 'দিবা' অহনি 'নঃ' অস্মান্ 'অগমৎ' আগচ্ছতুঃ, আগত্য চ 'শন্তাতা' শন্তাতিঃ শান্তিকবং 'ময়ঃ' সুখং 'সা' অদিতিঃ 'কবৎ' করোতু 'স্রিধঃ' নাশকান্ শত্রুশ্চাপগমন্তু স্রিধির্বাধনার্থঃ॥ "উত ত্যা" "উত ত্যা" ইতি চ পাঠৌ। "সা শন্তাতা" "সা শন্তাতি" ইতি চ॥৬॥

অথ সপ্তমী। দ্বয়োর্বিশ্বমনা বৈযশ্ব ঋষিঃ। ছং উষ্ণিক্। দেং অগ্নিঃ 'প্রতীব্যাং' শত্রুযু প্রতি গমনশীলম্ অগ্নিং 'হি' অবধারণে অগ্নিমেব

কর্ম্মনিষ্পাদনকারী যজমানকে সোম প্রাদান করিতে বিশেষরূপে আজ্ঞা করিতেছেন॥৫॥

অনুবাদ। আরও সেই পূর্ব্বোক্তা মাননীয়া, স্তুতি-যোগ্যা অদিতি দেবী (অর্থাৎ অখণ্ডা শক্তি) দিবারাত্রি (অর্থাৎ সর্ব্বদা) আমাদিগকে রক্ষা করিবার জন্য আগমন করুন। আগমন করিয়া সেই অদিতি দেবী আমাদিগকে

১ ২র ৩,১ ২ ৩ ২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২
৮। ন তস্য মায়য়া চ ন রিপুরীশীত মর্ত্যঃ।
২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২
যো অগ্নয়ে দদাশ হব্যদাতয়ে ॥

'ঈডিষ্ব' স্তুতিভিঃ স্তুতং কুরু। কিঞ্চ 'চরিষ্ণুধূমম্' সর্ব্বত্র চরণ-শীল-ধূম-জ্বালম্ 'অগৃভীতশোচিষম্' রক্ষোভিরপ্রধৃতদীপ্তিম্ 'জাতবেদসং' জাতপ্রজ্ঞং যদ্বা, জাতানি ভূতানি বেত্তীতি জাতবেদাঃ তমগ্নিং 'যজস্ব' হবির্ভিঃ পূজয় ॥৭॥

অথাষ্টমী। মর্ত্যঃ' মনুষ্যঃ 'রিপুঃ' শত্রুঃ চনেতি নিপাতসমুদায়োঽপ্যর্থে 'মায়য়া' 'চন' মায়য়াপি 'তস্য' জনস্য 'ন ঈশীত' ঈশ্বরো ন ভবতি।

শান্তিদায়ক সুখ প্রদান করুন এবং আমাদিগের বিনাশকারী শত্রুগণকে অতিদূরদেশে বিতাড়িত করুন ॥৬॥

অনুবাদ। হে স্তোতা। তুমি নিশ্চয়রূপে শত্রুগণের প্রতিগমনস্বভাব (অর্থাৎ শত্রুবিনাশকারী) অগ্নি দেবতাকে স্তুতি কর। আরও সর্ব্বত্রে বিচরণশীল, ধূম ও জ্বালা যুক্ত এবং শত্রুগণের অসহ্য তেজঃসম্পন্ন, প্রকৃষ্ট জ্ঞানবান্

২ ৩ ১ ২ ৩২ ৩ ২ ৩ ১ ২

৯। অপ ত্যং বৃজিনং রিপুং স্তেনমগ্নে

৩ক ২র

দুরাধবম্।

১ ২ ৩ ২ ৩ ২

দবিষ্ঠমস্য সৎপতে কৃধী সুগম্॥

'যঃ' জনঃ 'হব্যদাতয়ে' হবিষামাদানসমর্থায় 'অগ্নয়ে' যো যজমানঃ 'দদাশ' হবীংষি প্রযচ্ছতি তস্য রিপুন্, ঈশীতেত্যর্থঃ॥ "হব্যদাতয়ে" "হব্যদাতিভিঃ" ইতি চ পাঠৌ।৮॥

অথ নবমী। ভরদ্বাজ ঋষিঃ। ছ° উষ্ণিক্। দে° বৈশ্বদেব অগ্নিঃ। হে অগ্নে! ত্বং 'ত্যং' তং প্রসিদ্ধং 'বৃজিনং' কুটিলং 'রিপুং' পাপকারিণং

অথবা জাতজীবগণবেত্তা অগ্নিদেবতাকে হবিঃসমূহ দ্বারা পূজা কর ॥৭॥

অনুবাদ। যে যজমান হবিগ্রহণসমর্থ অগ্নিকে হবিঃসমূহ প্রদান করেন, তাঁহার মায়াবী মনুষ্যশত্রুগণ মায়াসকল বিস্তার করিয়া ও (অর্থাৎ বশীকরণাদি

৩ক ২র ৩ ১ ২ ৩ ১ ২
১০। শ্রুষ্ট্যগ্নে নবস্য মে স্তোমস্য বীর বিশ্পতে!
২ ৩ ২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২
নি মায়িনস্তপসা রক্ষসো দহ ॥

ইতি দ্বিতীয় প্রপাঠকস্য প্রথমার্দ্ধে প্রথমা দশতি ॥

'দুরাধ্যং' দুঃখসাধ্যমস্তারং দুষ্টাভিপ্রায়ংবা এবম্ভূতং 'স্তেনং' হিংসকং 'দবিষ্ঠং' দূরতমম্ 'অপাস্য' অপক্ষিপ। অসু-ক্ষেপণে ইতি ধাতুঃ। হে 'সৎপতে!' সতাং পালয়িতঃ অগ্নেঃ। অস্মাকং 'সুগং' শোভনেন গন্তব্যং সুখং 'কৃধি' কুরু। অত্র সর্ব্বদেবাত্মকস্যাগ্নেঃ স্তবনাদ্ বৈশ্বদেবত্বম্ ॥৯॥

অথ দশমী। বিশ্বমনা ঋষিঃ। ছ° উষ্ণিক্। দে° বৈশ্বদেব অগ্নিঃ। 'বীরঃ'! শত্রূণাং বিনাশয়িতঃ। 'বা' 'বিশ্পতে'! বিশাং পালয়িতঃ।

করিয়াও) তাঁহার ঈশ্বর হইতে পারে না (অর্থাৎ তাঁহাকে বশীভূত করিতে পারে না ॥৮॥

অনুবাদ। হে অগ্নি! তুমি আমাদিগের সেই বিখ্যাত কুটিলস্বভাব, পাপাচারী, মন্দমতি, অথবা বিনাশকারী হিংসক শত্রুকে অতিশয় দূরদেশে বিতাড়িত কর, এবং

হে অগ্নে! 'নবস্য' ইদানীং ক্রিয়মাণত্বান্নূতনং 'মে', মদীয়ং 'স্তোমস্য' স্তোত্র-শস্ত্রাদিকং 'শ্রুষ্টী' শ্রুত্বা 'মায়িনঃ' মায়াবিনঃ 'রক্ষসঃ' কর্ম্মবিঘ্নকারিণঃ রাক্ষসান্ 'তপসা' তাপকেন তেজসা 'নির্দহ' নিতরাং ভস্মীকুরু। শ্রুষ্টীতি 'স্নাত্ব্যাদয়শ্চ' (৭, ১, ১৮) ইতি নিপাতিতঃ ত্বকার লোপশ্ছান্দসঃ॥ "তপসা" "তপুষা" ইতি চ পাঠৌ ॥ ১০ ॥

ইতি সায়ণাচার্য্যবিরচিতে মাধবীয়ে সামবেদার্থপ্রকাশে ছন্দোব্যাখ্যানে প্রথমস্যাধ্যায়স্য একাদশঃ খণ্ডঃ॥

হে সজ্জনপ্রতিপালক অগ্নি! তুমি আমাদিগকে সৎপথে পরিচালিত করিয়া সুখী কর॥৯॥

অনুবাদ। হে শত্রুবিনাশকারিন্! হে প্রজাপ্রতি-পালক! অগ্নি! এই বর্ত্তমান সময়ে পাঠ জন্য আমার এই নূতন স্তোত্ররূপ শস্ত্রসমূহকে শ্রবণ করিয়া অসহ্য তাপদায়ক তেজোদ্বারা আমাদিগের কার্য্যধ্বংসকারী মায়াবী রাক্ষসগণকে ভস্মীভূত কর॥১০॥

ইতি দ্বিতীয় প্রপাঠকের প্রথমার্দ্ধের প্রথমদশতির সামার্থবোধনাত্মক বঙ্গানুবাদ সমাপ্ত।

অথ দ্বিতীয় প্রপাঠকস্য প্রথমার্দ্ধে দ্বিতীয়া দশতি।

১ ২র ৩ ১ ২
১। প্র মংহিষ্ঠায় গায়ত ঋতাব্নে

৩ ২ ৩ ১ ২
বৃহতে শুক্রশোচিষে।

৩ ১ ২ ৩ ১ ২
উপ স্তুতাসো অগ্নয়ে॥

অথ দ্বাদশ খণ্ডে। সেয়ং প্রথমা। প্রয়োভার্গব ঋষিঃ। ছন্দঃ ককুপ্। দেবতা অগ্নিঃ। হে 'উপস্তুতাসঃ।' হে উপস্তোতারঃ। যূয়ং 'মংহিষ্ঠায়' দাতৃতমায় 'ঋতাব্নে' যজ্ঞবতে সত্যবতে বা 'বৃহতে' মহতে 'শুক্র শোচিষে' দীপ্ততেজসে 'অগ্নয়ে' 'প্রগায়ত' স্তোত্রং পঠত ॥ ১ ॥

অনুবাদ। হে উপস্তোতাগণ! (অর্থাৎ যাঁহারা অগ্নির নিকটে গমন করিয়া স্তুতি করেন) তোমরা দাতাগণাগ্রগণ্য, যজ্ঞ বিশিষ্ট অথবা সত্যপ্রিয়, এবং অতিশয় নির্ম্মলজ্যোতিঃযুক্ত অগ্নিদেবতার উদ্দেশে স্তোত্র পাঠ কর ॥১॥

১ ২র ৩ ২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২

২। প্র সো অগ্নে তবোতিভিঃ সুবীরা-

৩ ১ ২

ভিস্তরতি বাজকর্ম্মভিঃ।

২ ৩ ২ ৩ ১ ২র

যস্য ত্বং সখ্যমাবিথ ॥

অথ দ্বিতীয়া। দ্বয়োঃ সৌভরি ঋষিঃ। ছং ককুপ্। দে০ অগ্নিঃ। হে 'অগ্নে'! তব 'উতিভিঃ' রক্ষাভিঃ 'সঃ' যজমানঃ 'প্রতরতি' প্রবর্দ্ধতে উত্তরোর্বিশিষ্যন্তে। 'সুবীরাভিঃ' শোভন বীরাঃ পুত্রাদয়ো যাসু, তাভিস্তথোক্তাভিঃ 'বাজকর্ম্মভিঃ' বাজানামন্নানাং বলানাং বা কর্ম্ম রক্ষণং যাসু, তাদৃশাভিঃ। হে অগ্নে। ত্বং 'যস্য' যজমানস্য 'সখ্যং' সখিত্বং মিত্রত্বম্ 'আবিথ' প্রাপ্নোষীত্যর্থঃ। সঃ প্রতরতীতি পূর্ব্বত্রান্বয়ঃ "তরতি বাজকর্ম্মভিঃ", "তিবতে বাজকর্ম্মভিঃ" ইতি চ পাঠৌ। "আবিথ" "আববে" ইতি চ ॥২॥

অনুবাদ। হে অগ্নি! কর্ম্মনিপুন পুত্র-পৌত্রাদিগণ যে সকল কার্য্যে নিযুক্ত রহিয়াছে এবং যে সকল কার্য্যে অন্ন ও বলের রক্ষা হয়, সেইসকল কার্য্য দ্বারা তুমি যে

১ ২ ৩ক ২র ৩ ১ ২
৩। তং গূর্দ্ধয়া স্বর্ণরং দেবাসো
৩ ১ ২ ৩ ১ ২
দেবমরতিং দধন্বিরে।
৩ ২ ৩ ১ ২
দেবত্রা হব্যমূহিষে॥

অথ তৃতীয়া। হে 'স্তোতঃ'! 'তং' প্রসিদ্ধমগ্নিং 'গূর্দ্ধয়া' স্তুহি গূর্দ্ধয়তিঃ স্তুতিকর্ম্মা (নিঃ ৩,১৪, ৫) কীদৃশম্? স্বর্ণরং সর্ব্বস্তুনেতারং সর্ব্বৈর্যজমানৈঃ কর্ম্মাদৌ নেতব্যং বা। অথবা স্বর্গং প্রতি হবিষাং নেতারং 'দেবাসঃ' দীব্যন্তি স্তুবন্তীতি দেবা ঋত্বিজঃ 'দেবং' দানাদিগুণযুক্তম্ 'অরতিং' স্বামিনং যদ্বা অভিপ্রাপ্তব্যং 'দধন্বিরে' ধন্বন্তি গচ্ছন্তি স্তুত্যাদিভিঃ

যজমানের সহিত বন্ধুত্ব লাভ করিতেছ, এইক্ষণে সেই যজমান তোমার রক্ষণাদি দ্বারা অতিশয় বর্দ্ধিত হই-তেছে॥২॥

অনুবাদ। হে স্তোতা! যিনি স্বর্গের নেতা, অথবা যিনি হবিঃসমূহ স্বর্গে বহন করিয়া থাকেন, যাঁহাকে ঋত্বিকগণ স্তুতি দ্বারা প্রাপ্ত হইতেছেন, দানাদিগুণবিশু-

১ ২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২ ৩ ১
৪। মা নো হৃণীথা অতিথিং বসুরগ্নিঃ
২ ৩ ২ ৩ ২
পুরুপ্রশস্ত এষ।
২ ৩ ১ ২ ৩ ২
যঃ সু হোতা স্বধ্বরঃ ॥

প্রাপ্নুবন্তি ধবির্গত্যর্থঃ প্রাপ্য চ তেনাগ্নিনা 'দেবত্রা' দেবান্ দেব মনুষ্যেত্যা-দিনা দ্বিতীয়ার্থে ত্রা প্রত্যয়ঃ। 'হব্যং' চরুপুরোডাশাদি লক্ষণং হবিঃ 'আ উহিষে' অভিপ্রাপয বহে লিটি যজাদিত্বাৎ সম্প্রসারণম্ ॥৩॥

অথ চতুর্থী। প্রয়োগোভার্গব ঋষিঃ। সৌভরিঃ কাণ্বো বা। ছং ককুপ্। দেং অগ্নিঃ। হে ঋত্বিক্‌সঙ্ঘ! 'নঃ' অস্মৎ-সম্বন্ধি-যজ্ঞে 'অতিথিং'

যিত এবং যিনি স্বামী অর্থাৎ প্রতিপালনকর্তা এইসকল গুণযুক্ত সেই প্রসিদ্ধ অগ্নিদেবতাকে তুমি স্তুতি কর। স্তুতি দ্বারা প্রাপ্ত হইয়া অন্যান্য দেবগণের উদ্দেশে প্রদত্ত হবিঃ, চরু এবং পুরোডাশাদি তাঁহার দ্বারা সেইসকল দেবগণের নিকটে পাঠাইয়া দাও ॥৩॥

৩ ১ ২ ৩ ১ ২র ৩ ২ ৩ ১
৫। ভদ্রো নো অগ্নিরাহুতো ভদ্রা রাতিঃ।
২ ৩ ১ ২ ৩ ২
সুভগ ভদ্রো অধ্বরঃ।
৩ ২ ৩ ১ ২র
ভদ্রা উত প্রশস্তয়ঃ॥

অতিথিবৎ প্রিয়ম্ অগ্নিম্ 'মাহ্বণীথাঃ' মা হর। কমগ্নিম্? ইত্যত আহ 'য়ঃ' অগ্নিঃ 'সুহোতা' সুষ্ঠু দেবানামাহ্বাতা 'স্বধ্বর' শোভন যজ্ঞো ভবতি 'এষঃ' অগ্নিঃ 'পুরুপ্রশস্তঃ' বহুভিঃ স্তুতঃ 'বসুঃ' বাসকশ্চ ভবতি তমিতি পূর্ব্বত্রান্বয়ঃ॥ "মাহ্বণীথা অতিথিম্" ইতি ছন্দোগাঃ। "মাহ্বণীতামতিথিঃ"। ইতি বহ্বৃচাঃ॥৪॥

অথ পঞ্চমী। তিসৃণাং সৌভবি র্ঋষিঃ। 'আহুতঃ' হবির্ভিস্তর্পিতোঽগ্নি

অনুবাদ। হে ঋত্বিক্‌গণ! যিনি অতিথিসদৃশ প্রিয়, এবং যিনি দেবগণের সুচারুআহ্বানকারী ও শোভন-যজ্ঞবিশিষ্ট, এই সেই অগ্নিদেব বহুমনুষ্যগণবন্দিত ও নিবাসকারক সুতরাং এইসমূহ গুণসম্পন্ন অগ্নিদেবতাকে আমাদিগের যজ্ঞে তোমরা হরণ করিও না॥৪॥

১ ২ ৩ ১ ২ ৩ ১

৬। যজিষ্ঠং ত্বা ববৃমহে দেবং দেবত্রা

২র ৩ ১ ২

হোতা রমমর্ত্যম্।

৩ ২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২

অস্য যজ্ঞস্য সুক্রতুম্॥

গ্নিঃ 'নঃ' অস্মাকং 'ভদ্রঃ' কল্যাণো ভবতু। হে 'সুভগ।' শোভনধনাগ্নেঃ। 'ভদ্রা' কল্যাণী 'রাতিঃ' দানং চ অস্মাকং ভবতু। 'ভদ্রঃ' কল্যাণঃ 'অধ্বরঃ' যাগশ্চ ভবতু। 'উত' অপি চ 'ভদ্রাঃ' কল্যাণ্যঃ 'প্রশস্তয়ঃ' প্রশংসা স্তুতয়শ্চ ভবন্তু॥৫॥

অথ ষষ্ঠী। হে অগ্নে। 'যজিষ্ঠং' যষ্টৃতমং 'ত্বাং' ত্বাং ববৃমহে'

অনুবাদ। হবিঃদ্বারা পরিতুষ্ট অগ্নিদেব আমাদিগের সম্বন্ধে কল্যাণোৎপাদন করুন। হে সুন্দরধনবিশিষ্ট অগ্নি! তুমি আমাদিগকে মঙ্গলদায়ক দান প্রদান কর এবং আমাদিগের অনুষ্ঠিত যজ্ঞ মঙ্গলপ্রদায়ক হউক। আরও আমাদিগের কৃত প্রশংসনীয় স্তুতিসকলও মঙ্গলজনক হউক॥৫॥

১২   ৩১   ২র ৩ ২ ৩ ২ ৩   ১২৩

৭। তদগ্নে দ্যুম্নমা ভর যৎসাসাহা সদনে

১ ২৩ ১২

কং চিদত্রিণম্।

৩১   ২র   ৩ক ২ব

মন্যুং জনস্য দূঢ্যম্॥

বৃণীমহে সম্ভজামহে। কীদৃশং ত্বাম্? 'দেবত্রা' দেবেষু মধ্যে 'দেবম্' অতিশয়েন দানাদিগুণম্। 'হোতারং' দেবানামাহ্বাতারম্। 'অমর্ত্যম্' অবিনাশিনম্। 'অস্য' 'যজ্ঞস্য' যাগস্য 'সুক্রতুম্' সুষ্ঠু কর্ত্তারম্॥৬॥

অথ সপ্তমী। হে 'অগ্নে।' 'তৎ' 'দ্যুম্নম্' অন্নং যশো বা 'আভর'

অনুবাদ। হে অগ্নি। তুমি অতিশয় যাগনিপুন, দেবগণের মধ্যে অতিশয় দানাদিগুণসম্পন্ন, দেবগণের আহ্বানকর্ত্তা, মৃত্যুধর্ম্মবিবর্জ্জিত, এবং যজ্ঞনিষ্পাদকত্বহেতু আমাদিগের অনুষ্ঠিত সম্মুখে বর্ত্তমান এই যজ্ঞের অধীশ্বর; সুতরাং আমরা তোমাকে সুচারুরূপে উপাসনা করিতেছি॥৬॥

অনুবাদ। হে অগ্নি। তুমি সেই প্রসিদ্ধ অত্যুৎকৃষ্ট

১ ২র ৩ ১ ২ ৩ ১ ২ব ৩
৮। যদ্বা উ বিশ্‌পতিঃ শিতঃ সুপ্রীতো
১ ২ ৩ ২
মনুষো বিশে।
২উ ৩ ১উ ৩ ১ ২
বিশ্বেদগ্নিঃ প্রতি রক্ষাংসি সেধতি॥

ইতি দ্বিতীয় প্রপাঠকস্য প্রথমার্দ্ধে দ্বিতীয়া দশতি॥

অস্মভ্যমাহর। 'যৎ' যদা 'আসদনে' যজ্ঞগৃহে বর্ত্তমানং কঞ্চিৎ কমপি 'অত্রিণম্' অত্তারং রাক্ষসাদিকং 'সাসাহা' অত্যর্থমভিভব। তথা 'দূঢ্যং' দুর্ধিয়ং পাপবুদ্ধিং শত্রুং 'জনস্য' 'মন্যুং' ক্রোধং চ অভিভব, তদেতি পূর্ব্বত্রান্বয়ঃ॥ "দূঢ্যা" "দূঢ্যম্" ইতি চ পাঠৌ॥ ৭॥

অথাষ্টমী। বিশ্বমনা ঋষিঃ। ছং উষ্ণিক্। দেং অগ্নিঃ। 'বিশ্‌পতিঃ'

অর্থ এবং যশঃরূপ ধনকে আহরণ করিয়া আমাদিগকে প্রদান কর। এবং যজ্ঞ গৃহে বর্ত্তমান বিঘ্নকারী কোনও রাক্ষসাদিকে যখন অতিশয় শাসন করিবে, সেই সময়ে মনুষ্যের দুষ্টবুদ্ধি জন্য পাপরূপ শত্রুকে এবং ক্রোধকে বিনষ্ট করিবে॥৭॥

বিশাং পতিঃ পালয়িতা 'শিতঃ' হবির্ভিস্তীক্ষ্ণীকৃতঃ। সোঽগ্নিঃ 'সুপ্রীতঃ' সুষ্ঠু প্রীতঃ সন্ 'মনুষঃ' মনুষ্যস্য 'বিশে' বিশ্ নিবেশনে (তু° প°) গৃহে 'যদ্বৈ' যদা খলু বর্ত্ততে তদানীম্ 'অগ্নিঃ' বিশ্বা ইৎ' বিশ্বান্যেব তস্য বাধকানি 'রক্ষাংসি' 'প্রতি সিসেধতি' হিনস্তি। ষিধু গত্যাং ভৌবাদিকঃ, 'উ' প্রসিদ্ধৌ॥ "বিশে" "বিশি" ইতি চ পাঠৌ॥ ৮॥

ইতি সায়ণাচার্য্য বিরচিতে মাধবীয়ে সামবেদার্থ-
প্রকাশে ছন্দো ব্যাখ্যানে প্রথমস্যাধ্যায়স্য দ্বাদশঃ খণ্ডঃ॥

বেদার্থস্য প্রকাশেন তমোহার্দ্দিং নিবারয়ন্।
পুমার্থাং শ্চতুরো দেয়াদ্ বিদ্যাতীর্থ মহেশ্বরঃ॥

ইতি শ্রীমদ্রাজাধিরাজপরমেশ্বরবৈদিকমার্গপ্রবর্ত্তক-শ্রীবীরবুক্ক-
ভূপালসাম্রাজ্যধুরন্ধরেণ সায়ণাচার্য্যেণ বিরচিতে মাধবীয়ে
সামবেদার্থপ্রকাশে ছন্দোব্যাখ্যা'ন আগ্নেয়ঃ পর্ব্বণি
প্রথমোঽধ্যায়ঃ॥

ইতি সমাপ্তম্ আগ্নেয়ং পর্ব্ব।

আগ্নেয়ং কাণ্ডং বা॥

অনুবাদ। প্রজাপ্রপুঞ্জতিপালক, হবির্দ্বারা প্রদীপ্ত, সেই প্রসিদ্ধ অগ্নিদেব অতিশয় সন্তুষ্ট হইয়া যখন যজমান-

রূপ মনুষ্য গৃহে বর্ত্তমান রহিয়াছেন, তাহা হইলে অগ্নিদেব নিশ্চিত সমূহবিঘ্নকারী রাক্ষসগণকে বিশেষরূপে ধ্বংস করিতেছেন ॥৮॥

নত্বা মঙ্গলচণ্ডিকামঘটনাং মুক্তিপ্রদাম্মোহিনীম্ ।
বিশ্বেশীম্মুনিসেবিতাং তনুভৃতাং স্বর্গাপবর্গপ্রদাং ॥
বেদজ্ঞানবিচেতসাং বিবর্ধতং সাম্নামৃচাং ধীযণাম্ ।
বক্তি শ্রীবিপিনঃ পরামৃতকরং সামার্থবোধং মুদা ॥

মিশ্রবংশাবতংস শ্রীবিপিনবিহারী দেবশর্ম্মা কৃত দ্বিতীয়
প্রপাঠকের দ্বিতীয়ার্দ্ধের দ্বিতীয়া দশতির সামার্থ
বোধ নামক বঙ্গানুবাদ সমাপ্ত ॥

ইতি আগ্নেয়পর্ব্বানুবাদ সমাপ্ত ।

অথ সামবেদান্তর্গতাগ্নেয়পর্ব্বণ-
ঋষি-প্রপাঠিকা ॥
অথৈকমন্ত্রবক্তারঃ ॥

আয়ুষ্মাহি নমস্তেঽগ্নে	আয়ুষ্মাহিঃ । ১ ।
সোমংস্যাদগ্নিতাপসঃ ।	অগ্নিতাপসঃ । ২ ।
অয়মগ্নি রুৎকীলেঽথ	উৎকীলঃ । ৩ ।
উতস্যানো ইরিমিঠিঃ	ইরিমিঠিঃ । ৪ ।
প্রণোঽগ্নীথা কাণ্বেন	কাণ্বঃ । ৫ ।
ইমং স্তোমং চ কুৎসবাক ।	কুৎসঃ । ৬ ।
গয়ত্রীঃ অগ্ন ও জিষ্ঠম্ ॥২॥	গয়ত্রী ৭ ।
অগ্নে বাজস্য গোতমঃ ॥২॥	গোতমঃ । ৮ ।
ত্বং নশ্চিত্রঃ তৃণপাণিঃ	তৃণপাণিঃ । ৯ ।
পূরু দীর্ঘতমা বচঃ ।	দীর্ঘতমা । ১০ ।
বৃহদ্বং পুরুরাত্রেয়ঃ	পুরুরাত্রেয়ঃ । ১১ ।
ইদংত বৃহদুক্থ ভাষ্ ॥৩॥	বৃহদুক্থঃ । ১২ ।
ম্নুক্তবাহাদ্বিত ঋষিঃ	

প্রাতরগ্নি পুরুপ্রিয়ে। সূক্তবাহান্বিতঃ। ১৩।
উপত্বাগ্নে মধুচ্ছন্দাঃ
আগ্নেয় একমন্ত্রভাক্ ॥৪॥ মধুচ্ছন্দাঃ। ১৪।

ইত্যেক মন্ত্র বক্তারঃ ॥

অথ দ্বিমন্ত্র বক্তারঃ ॥

প্রেষ্ঠং বো কস্য নূনংচ
ঋচা বুশনসা স্মৃতে। উশনা।১৫।
যজ্ঞানঃ ত্বত, শংনো বৈ ত্বতঃ।১৬।
সনাৎ, প্রত্যগ্নে পায়ুকৌ ॥৫॥ পায়ুঃ।১৭।
অগ্নি মীড়ি, ত্বং নো অগ্নে
পুরুমীঢ়-ঋষি-স্মৃতৌ। পুরুমীঢ়।১৮।
প্রমং, মনো হৃণীথা বৈ
প্রয়োভার্গব ভাষিতৌ ॥৬॥ প্রয়োভার্গবঃ।১৯
আতে, আদিৎ বৎসভাষৌ বৎসঃ।২০।

প্রভুঃ, প্রহোতা বৎসপ্রিঃ।	বৎসপ্রিঃ ।২১।
ত্বমিৎ স, অগ্নিমূর্দ্ধা হি	
বিরূপেণ বিভাষিতৌ ॥ ৭॥	বিরূপঃ ।২২।
জাতো বা, হ্যগ্নিরুক্থে, মনুঃ	মনুঃ ।২৩।
পাহি, শেষে চ ভর্গবাক্।	ভর্গঃ ।২৪।
অগ্নিং দূতং, প্রতিত্যং চ	
কাণ্ব মেধাতিথি মতৌ ॥৮॥	কণ্বপুত্র মেধাতিথিঃ ।২৫।
যজ্ঞা, বৃহদ্ভিশ্চ শংযুঃ	শংযুঃ ।২৬।
মেধ্যাতিথিঃ অধজ্ম বৈ।	মেধ্যাতিথিঃ ।২৭।
কবিমগ্নিং অধজ্মা বৈ	
মেধাতিথিঃ প্রকীর্ত্তিতৌ ॥৯॥	মেধাতিথিঃ ।২৮।
অগ্নি মিড়িষ্ব বৈ ত্বা নো	
সুদীতি ঋষি ভাষিতৌ।	সুদীতিঃ ।২৯।

ইতি দ্বিমন্ত্র বক্তারঃ ॥

অথ দ্ব্যধিকমন্ত্রাণাং বক্তারঃ ॥

কণ্ব, ঊর্দ্ধ, উদুত্যং চ
প্রৈতু নিত্বপ্রবো ঋচঃ ॥১০॥ কণ্বঃ ।৩০।

তং ত্বা অগন্ম রিশোবৈ
গোপবন বিভাবিন্তাঃ । গোপবনঃ ।৩১।

উপত্বা, ঊর্ব্বি, অগ্নিংবো
অগ্নিমিদ্ধা প্রয়োগকঃ ॥১১॥ প্রয়োগঃ ।৩২।

প্রস্কণ্বোঽগ্নে বিবস্বৎশ্রু (ধি)
ধি ত্বমগ্নে বসুংরিহ । প্রস্কণ্বঃ ৩৩।

শ্রুষ্টি, যদ্বা বিশ্বমনা
ঈড়িষ্বা বৈ ন তস্য বৈ ॥১২॥ বিশ্বমনা ।৩৪।

ইম, অশ্বং জরা, আনো
শুনঃ শেপশ্চতুর্থ হি । শুনঃ শেপঃ ।৩৫।

অগ্নে রক্ষ নিত্বা নক্ষ্য
ত্বে অগ্নে, ত্বমগ্নে গৃহ ॥১॥

ইন্ধে, অগ্নিং নরো দেবো
দ্যুম্নবাজং বাশিষ্ঠকঃ বশিষ্ঠঃ ।৩৬।

অগ্নে বিবস্ব বৈ দূতং
অগ্নে মৃড়, পরিঃ ইতঃ ॥১৪॥
এনা, আবো, আজুহো বৈ
জাতো বৈ বামঃ বৈ যদি । বামদেবঃ ।৩৭।
কায়মানঃ সখায় ত্বা
অরণ্যোর্নিহিতো, ঈড়াং ॥১৫॥
অগ্নে, যজিষ্ঠ, প্রহোত্রে
বিশ্বামিত্রপ্রভাবিতাঃ । বিশ্বামিত্রঃ ।৩৮।
অগ্নির্বৃত্রাণি, ত্বামগ্নে,
অগ্নিস্তিগ্মেন, অগ্ন আ ॥১৬॥
এহ্যূষু, অগ্নে, যুংক্ষ্বাহি
ত্বমগ্নে ভরদ্বাজ ভাষ ।
গ্রন্থান্তরে বামদেবী
অগ্নে বিবস্বদা চ বৈ ॥১৭॥ ভরদ্বাজঃ ।৩৯।
শুক্রং তে, ত্বং হি ত্বেযন্তে
অগ্নে জারিতর্বিশ্পতিঃ ।
মূর্দ্ধা, বিত্ব, অপত্যং বৈ
যদি বৈ ভারদ্বাজকঃ ॥১৮॥ ভারদ্বাজঃ ।৪০।
যো বিশ্বা, আশি প্রদেবো, ভদ্রো

প্রয়ো প্রসো, ত্বং গূর্দ্ধয়া যজিষ্ঠং।
তদগ্নে, দ্যুম্ন, প্রণো হ্নীথা
সৌভর্যন্তা ঋচোঽগ্নি পর্ব্বণি ॥১৯॥ সৌভরিঃ।৪১।

ইতি দ্ব্যাধকমন্ত্রাণাং বক্তারঃ ॥

অথ সহোচ্চারিত মন্ত্রাণাং ঋষয়ঃ ॥

সুদীতি পুরুমীঢ়াভ্যাং তয়ো মন্ত্রং প্রচক্ষ্যতে।	সুদীতি পুরুমীঢ়ঃ।
সিন্ধুদ্বীপ তৃতাপ্তাম্ব রীষো বৈ শংনো দেবীতি ॥ ২০ ॥	সিন্ধুদ্বীপঃ তৃত, আপ্ত অম্বরীষঃ।
অগ্নিং মীঢ়িম্ব বাস্কন্ত পুরুমীঢ় সুদিতিভিঃ।	বাস্কন্তঃ পুরুমীঢ়ঃ সুদিতিঃ।
শ্যাবাশ্ব বামদেবাভ্যাং আজুহোতা হবীতি ঋক্ ।২১॥	শ্যাবাশ্বঃ বামদেবঃ।

চিত্র ইচ্ছি বার্ষ্টহব্য বার্শহব্য প্রভাষিতং ।	বার্ষ্টহব্যঃ বার্ষহব্যঃ
ত্বাষ্ট্র ত্রিশিরসা দৃষ্ট প্রকেতুনেতি মন্ত্রকং ॥২২॥	ত্বাষ্ট্রঃ ত্রিশিরাঃ ।
বুধ গবিষ্ঠিরাভ্যাম্বক অবোধ্যোঽগ্নি ব্রহেতি বৈ ।	বুধঃ গবিষ্ঠিরঃ ।
বামদেব ভরদ্বাজ বার্হস্পত্যোঃ যদি বীরঃ ॥২৩॥	বামদেবঃ ভরদ্বাজঃ বার্হস্পত্যঃ ।
আত্রেয়োযব বসূভিঃ যদ্ বাহিষ্ঠং তদগ্নয়ে ।	আত্রেয়ঃ উযবঃ বসুঃ ।
সপ্তবধ্রি গোপধনৌ বিশো বিশ ঋচঃ প্রভুঃ ॥২৪।	সপ্তবধ্রিঃ গোপবনঃ।
বৈবস্বতো বামদেবো মরীচঃ কশ্যপো মনুঃ । প্রবদন্তি সহোচ্চারং জাতঃ পরেণ ধর্ম্মণা ॥ ২৫॥	বৈবস্বতঃ বামদেবঃ মরীচঃ কশ্যপঃ মনুঃ ।

রায়ে অগ্নে, মহস্বেতি
দেবলাসিত কশ্যপাঃ।
ঈড়িষ্বাহি প্রতীব্যাং বৈ
যজ্ঞ বিশ্বমনাঃ প্রভু ॥ ২৬॥

দেবলঃ
অসিতঃ
কশ্যপঃ।
যশঃ
বিশ্বমনা।

প্রণো হ্যণীথা কাণ্বশ্চ
প্রয়ো ভার্গব সৌভরী।
ভারদ্বাজ ঋজিষ্বনৌ
অপত্যং বৃজিনং রিপুম্ ॥ ২৭॥

কাণ্বঃ
প্রয়োভার্গবঃ
সৌভরিঃ।
ভারদ্বাজঃ
ঋজিশ্বা।

দধন্বে বা যদিমনুঃ
সোম ভার্গহুতী ঋষী।
আগ্নেয়ী ঋষয়ঃ প্রোক্তা
মন্ত্রাদ্যুল্লেখ পূর্ব্বকঃ ॥ ২৮॥

সোমঃ
ভার্গহুতিঃ

ইতি মিশ্র বংশাবতংসেন শ্রীবিপিনবিহারী শর্ম্মণা সঙ্কলিতা
সামবেদান্তর্গতাগ্নেয় পর্ব্বণ ঋষিনামপ্রপাঠিকা সমাপ্তা ॥

অনুবাদ। ঋষিপ্রপাঠিকার মধ্যে প্রত্যেক মন্ত্রের আদ্যংশ প্রয়োগপূর্ব্বক সেই সকল মন্ত্রের বক্তা-ঋষিগণের

অথ দেবতা প্রপাঠিকা ॥

উদু ত্যং সূর্য্যদেবী ঋক্	সূর্য্যঃ।
শুক্রং তে পূষ দৈবতা।	পূষা।
বৈশ্বদেবী চ সোমংস্যাৎ	
ইত এত উদারুহন্ ॥ ২৯॥	বৈশ্বদেবঃ।
আদিতেয়ী উতস্যানো	অদিতিঃ।
অস্তাবঃ সৌমী পাবনী।	পাবমান সোমঃ।
অধজ্মো অধবা দিবো	
ঐন্দ্র দৈবত্ত সম্মতা ॥ ৩০॥	ইন্দ্রঃ।

নাম কথিত হইয়াছে। যেমন নমস্তে অগ্ন ওজসে ইত্যাদি মন্ত্রের আয়ুঙ্ক্ষাহি ঋষি ॥ এইরূপ সর্ব্বত্র ; বিশেষরূপে জানিবার জন্য শ্লোকের পার্শ্বে ঋষিগণের নাম প্রদত্ত হইল। আর যে সকল মন্ত্রের নিকটে "বৈ" এই সঙ্কেতসূচক অব্যয়শব্দ প্রযুক্ত হইয়াছে, সেইমন্ত্রে অন্য কোন ঋষি বক্তা রহিয়াছেন জানিতে হইবে। সুতরাং "বৈ" শব্দ অন্য

অপত্যং বৃজিনং শ্রেষ্ট্য
বৈশ্ব দেবাগ্নি দেবতা। বৈশ্বদেবাগ্নিঃ।
প্রত্যগ্নি হরসা, রক্ষো-
হাহগ্নি দেবী ততঃ পরা ॥ ৩১॥ রক্ষোহাগ্নিঃ।

ইতি মিশ্র বংশাবতংসেন শ্রীবিপিনবিহারী শর্ম্মণা কৃতা
সামবেদান্তর্গতাগ্নেয় পর্ব্বণো দেবতা নাম প্রপাঠিকা সমাপ্তা।

ঋষি জ্ঞাপক সঙ্কেত মাত্র॥ দেবতা প্রপাঠিকাতেও মন্ত্র উল্লেখপূর্ব্বক দেবতার নাম সন্নিবেশিত হইয়াছে এবং ঋষি প্রপাঠিকার ন্যায় পার্শ্বে দেবতাগণের নাম প্রদত্ত হইয়াছে॥

অথ ঋচাং ছন্দঃ প্রপাঠিকা ॥

আরভ্য অগ্ন আয়াহি কস্য নূনং যদা ভবেৎ ।
গায়ত্রী ছন্দো বিজ্ঞেয়শ্চতুস্ত্রিংশচ্চ সংখ্যকাঃ ॥৩২॥
যজ্ঞাতঃ সখায়স্ত্বেতি বৃহতী হ্যষ্টাবিংশতিঃ ।
আজুহোতা সমারভ্য সনাদগ্নে হন্তকা ঋচঃ ॥৩৩॥
ত্রিষ্টুপষ্টাদশো বিদ্ধি হ্যনুষ্টুভস্ততঃপরম্ ।
অগ্ন ওজিষ্ঠ মিত্যাদি ত্বমগ্নে হন্তঞ্চ ষোড়শঃ ॥৩৪॥
উষ্ণিগ্ দশঃ পুরুত্বেতি ন তস্য মায়য়ান্তকাঃ ।
ককুভোহষ্টৌ প্রমং হিষ্ঠাদ্ যবা হন্তা হ্যগ্ন পর্ব্বণি॥৩৫॥

ইতি মিশ্রবংশাবতংসেন শ্রীবিপিনবিহারী শর্ম্মণা কৃতা
সামবেদান্তর্গতাগ্নেয়পর্ব্বণশ্ছন্দঃ প্রপাঠিকা সমাপ্তা ॥

অথ সন্নিবেশিতানি সূত্রাণি সুখবোধায় পিঙ্গলসূত্রাৎ ॥

১। গায়ত্র্যা বসবঃ ।

পাদঃ ইতি অনুবর্ত্ততে । পরিভাষা ইয়ম্ । গায়ত্র্যাঃ পাদঃ "বসব"

অষ্টাক্ষরাণি ভবন্তি। যত্র যত্র গায়ত্র্যাঃ পাদঃ ভবিষ্যতে তত্র অষ্টাক্ষরঃ গ্রাহ্যঃ ॥১॥

অনুবাদ। যে ছন্দের প্রত্যেক পাদে "আট" সংখ্যক করিয়া বর্ণ থাকিবে তাহার নাম "গায়ত্রী" ছন্দ এইটী পরিভাষা সূত্র। কোন কোন স্থলে ব্যভিচারও হইবে। গায়ত্রী ছন্দ ত্রিপাদবিশিষ্ট ॥

২। ত্রিষ্টুভো রুদ্রাঃ ॥

ত্রিষ্টুভঃ পাদঃ ইতি উক্তে সর্ব্বত্র একাদশাক্ষর গৃহ্যন্তে। অগ্নিরেব অধ্যায়ে পরিভাষা এতাঃ চতস্রঃ ॥২॥

অনুবাদ। যে ছন্দের প্রত্যেক পাদে একাদশ সংখ্যক করিয়া বর্ণ থাকিবে তাহার নাম "ত্রিষ্টুপ্" ছন্দঃ। ত্রিষ্টুপ্ ছন্দ চারি পাদ বিশিষ্ট ॥

৩। ককুভ্ মধ্যে চেদন্ত্যঃ।

গায়ত্রয়োঃ পাদয়োর্ম্মধ্যে জাগতশ্চেৎ পাদঃ ভবতি তদা সা উষ্ণিক্ ককুপ্ সংজ্ঞা লভতে ॥৩॥

অনুবাদ। যে ছন্দের দুইটী গায়ত্রী পাদের মধ্য-দেশে জগতীর একপাদ অর্থাৎ ১২শ অক্ষর হইবে, তাহার নাম "ককুপ্" ছন্দ ॥ ককুপ্ ছন্দ ত্রিপাদবিশিষ্ট ॥৩॥

৪। অনুষ্টুব্ গায়ত্রৈঃ ॥

চতুষ্পাৎ ইতি অনুবর্ত্ততে। গায়ত্রৈঃ অষ্টাক্ষরৈঃ পাদৈঃ চতুষ্পাৎ ছন্দঃ অনুষ্টুপ্ সংজ্ঞং ভবতি ॥৪॥

অনুবাদ। যে ছন্দের চারিপাদ অষ্টাক্ষর করিয়া হইবে, তাহার নাম "অনুষ্টুপ্" ছন্দ ॥

৫। উষ্ণিগ্ গায়ত্রৌ জাগতশ্চ ॥

যত্র গায়ত্রৌ অষ্টাক্ষরৌ পাদৌ জাগতশ্চ দ্বাদশাক্ষরঃ এবং ত্রিভিঃ পাদৈ "উষ্ণিক" নাম ছন্দঃ ভবতি। তত্র চ ক্রমঃ ন বিবক্ষিতঃ। পাদ-সংখ্যা মাত্রং বিধীয়তে ॥৫॥

অনুবাদ। যে ছন্দের অষ্টাক্ষর করিয়া দুই পাদের মধ্যে দ্বাদশাক্ষর একপাদ হইবে, তাহার নাম "উষ্ণিক্" ছন্দ। উষ্ণিক্ ছন্দ ত্রিপাদবিশিষ্ট ॥

৬। বৃহতী জাগতস্ত্রয়শ্চ গায়ত্র্যঃ ॥

একঃ জাগতঃ পাদঃ ত্রয়শ্চ গায়ত্র্যঃ তদ্ বৃহতী নাম ছন্দঃ ভবতি ॥৬॥

অনুবাদ। যে ছন্দের একপাদ দ্বাদশাক্ষর এবং তিন-পাদ প্রত্যেকে অষ্টাক্ষর করিয়া হইবে, তাহার নাম "বৃহতী ছন্দ। বৃহতী ছন্দ চারিপাদবিশিষ্ট ॥৬॥

ছন্দঃ প্রপাঠিকার মধ্যে একছন্দনিবদ্ধ মন্ত্রসমূহের আদি ও অন্ত মন্ত্রের উল্লেখ করিয়া শ্লোকাকারে নিবদ্ধ করা হইয়াছে, কিন্তু তাহাতে আরও বিশেষরূপে জ্ঞান জন্য পিঙ্গল সূত্র হইতে যে কয়েকটী ছন্দ আগ্নেয় পর্ব্বের মধ্যে প্রযুক্ত রহিয়াছে, সেই কয়েকটী ছন্দের উল্লেখ করা হইল। এবং সূত্রের নিম্নে বঙ্গানুবাদ প্রদত্ত হইয়াছে। অধ্যাপক মহাশয় সেইসূত্রগুলি ছাত্রগণকে বিশেষ করিয়া বুঝাইয়া দিলে ছাত্রগণ মন্ত্রপাঠ মাত্র ছন্দ নির্ণয় করিতে সক্ষম হইবেন ॥

অথ গ্রন্থকৃৎ পরিচিতিঃ।

পুণ্য-ভূ-ভারতে বর্ষে মেদিনীপুর মধ্যগে।
আসীজ্জগৎপুরে গ্রামে প্রদেশে মহীশাদলে॥
শ্রীমৎ প্রহ্লাদচন্দ্রাখ্যো মিশ্রঃ কাশ্যপগোত্রজঃ।
চূড়ামণ্যুপ নামেতি বৈদিকানাং ধুরন্ধরঃ॥
তদাত্মজেন ক্রিয়তেঽনুবাদো বঙ্গভাষয়া।
সামবেদৈকদেশস্থ হ্যগ্নি দৈবত পর্ব্বণঃ॥
শ্রীমৎ সায়ণাচার্য্যস্য ভাষ্যং দৃষ্ট্বা যথা মতি।
মন্ত্রার্থজ্ঞান লাভায় সামগানাং পরায় তু॥
কাব্যভূষণ-বেদান্ত-শ্রুতিরত্নাদ্যুপাধিনা।
কৌথুমেন সামগেন শ্রীমাদ্বপিন শর্ম্মণা॥
গ্রন্থান্তে ঋষি-দেবানাং ছন্দসাং চ বিশেষতঃ।
কৃত্বা প্রপাঠিকা চাত্র সুখবোধায় যোজিতা॥
সাধুভ্যো গুণদর্শিভ্যঃ সূক্ষ্মদৃষ্টিভ্যঃ সাদরং।
গ্রন্থ-দৃষ্ট-প্রমাদানাং পাবনং কাম্যতে সদা॥

প্রথম পরীক্ষা—১৯০৯

সামবেদস্য প্রথম পত্রম্।

সময়ঃ ১২—৪,

পূর্ণ সংখ্যা—১০০

১। উপ ত্বাগ্নে দিবে দিবে দোষাবস্তর্ধিয়া বয়ম্।
নমো ভরন্ত এমসি॥
প্রতি ত্যং চারুমধ্বরং গোপীথ্যায় প্রহূয়সে।
মরুদ্ভিরগ্ন আগহি॥
প্রহোতা জাতো মহান্নভোবিন্
নৃষদ্মা সীদদপাং বিবর্ত্তে।
দধদ্যো ধায়ী সুতে বয়াংসি
যন্তা বসূনি বিধতে তনূপাঃ॥
এষাং সায়ণোক্তরীত্যা ব্যাখ্যা কার্য্যা।

২। অগ্নে যজিষ্ঠো অধ্বরে দেবান্ দেবয়তে যজ।
হোতা মন্দ্রো বিরাজস্যাতি স্রিধঃ॥
অস্য কোঽর্থঃ? কোঽস্য ঋষিঃ। কা চ দেবতা?
ছন্দশ্চ কিম্?

৩। উদু ত্যং জাতবেদসং দেবং বহন্তি কেতবঃ।
দৃশে বিশ্বায় সূর্য্যম্॥
কবিমগ্নিমুপস্তুহি সত্যধর্ম্মাণমধ্বরে।
দেবমমীবচাতনম্॥
শংনো দেবীরভিষ্টয়ে শংনো ভবন্তু পীতয়ে।
শংযো রভিস্রবন্তু নঃ॥

এষাং ঋষ্যাদি প্রদর্শনপূর্ব্বকং ভাষ্যোক্তরীত্যা ব্যাখ্যা কার্য্যা

৪। জজ্ঞানঃ সপ্ত মাতৃভির্মেধামাশাসত শ্রিয়ে।
অয়ং ধ্রুবো রয়ীণাং চিকেতদা॥
এষা ব্যাখ্যায়তাম্। কাঃ সপ্ত মাতরঃ?
কশ্চায়ং ধ্রুবঃ?

৫। শ্রুধি, মর্ত্তাসঃ, ইন্ধে, রোরবীতি, অবসি,
এষাং কথং সিদ্ধিঃ? সপ্রমাণং লিখ?

প্রশ্নোত্তরাণি।

১। সপ্তদশ পৃষ্ঠস্থিত চতুর্থমন্ত্রস্য ভাষ্যং লেখনীয়ম্॥ বিংশতি পৃষ্ঠাস্থিত ষষ্ঠ মন্ত্রস্য ভাষ্যং লেখনীয়ম্॥ ষন্নবতি পৃষ্ঠস্থিত পঞ্চমমন্ত্রস্য ভাষ্যং লেখনীয়ম্।

২। হে অগ্নে! ঘৃতাতিশয়নে, পূজনীয় দেবানামাহ্বাতা, যজমানস্যানন্দদায়ক শ্চাত্তো দেবকামবাণীগ যজমানার্থমনুষ্ঠিতে যজ্ঞে যষ্টব্যানগ্ন্যাদীন্ দেবান্ পূজয়, অপিচ হিংসকাং শত্রূন্নির্জ্জিত্য বিশেষেণ শোভস ইত্যর্থঃ॥

৩। ত্রয়স্ত্রিংশৎ পৃষ্ঠস্থিতৈকাদশ তথা চতুস্ত্রিংশৎ পৃষ্ঠস্থিত দ্বাদশ ত্রয়োদশ মন্ত্রাণাং ভাষ্যাণি লেখ্যানি॥

৪। ষট্‌ত্রিংশত্যধিকশত পৃষ্ঠস্থিত পঞ্চমমন্ত্রস্য ভাষ্যং লেখ্যম্। ধ্রুবোঽগ্নিঃ অস্য বঙ্গানুবাদে সপ্ত মাতরঃ সন্তি॥

৫। মর্ত্তাসঃ=মর্ত্ত+জস্ (আজ্জসেরসুক্) (৭। ১। ৫০)। শ্রুধি শ্রু শ্রবণে+লোট হি (হুঝল্‌ভ্যো হের্ধিঃ ৬। ৪ ১০১) (শ্রুশৃণুপৃকৃবৃভ্যশ্ছন্দসি ৬। ৪। ১০২)। ইন্ধে—ইন্ধ দীপ্তৌ+লট এ (শ্নান্নলোপঃ ৬। ৪। ২৩)। রোরবীতি—রুধ্বনৌ+যঙ্ আতিশয্যে (যঙোঽ বা ৭। ৩। ৯৪)। অবসি—অব্ রক্ষণে+লট্ সি।

প্রথম পরীক্ষা, ১৯১০

সামবেদস্য প্রথম পত্রম্।

সময়ঃ—১২—৪

পূর্ণসংখ্যা—১০০।

১। উদু ত্যং জাতবেদসং দেবং বহন্তি কেতবঃ।
দৃশে বিশ্বায় সূর্য্যম্॥
অগ্নে বাজস্য গোমত ঈশানঃ সহসো যহো।
অস্মে দেহি জাতবেদো মহিশ্রবঃ॥
ন তস্য মায়য়া চ ন রিপুরীশীত মর্ত্যঃ।
যো অগ্নয়ে দদাশ হব্যদাতয়ে॥
এষাং ভাষারীত্যা ব্যাখ্যা কার্য্যা?

২। সোমং রাজানং বরুণমগ্নিমন্বারভামহে।
আদিত্যং বিষ্ণুং সূর্য্যং ব্রহ্মাণং চ বৃহস্পতিম্॥
অস্য কোঽর্থঃ? কোঽস্য ঋষিঃ? কা চ দেবতা?
ছন্দশ্চ কিম্?

৩। অবোধ্যগ্নিঃ সমিধা জনানাং, প্রতি ধেনুমিবায়তীমুষাসম্। যহ্বা ইব প্রবয়ামুজ্জিহানাঃ, প্রভানবঃ সস্রতে নাকমচ্ছ॥
অস্য ঋষ্যাদি প্রদর্শনপূর্ব্বকং ভাষারীত্যা ব্যাখ্যা কার্য্যা?

৪। জজ্ঞানঃ সপ্তমাতৃভির্মেধামাশাসত শ্রিয়ে।
অয়ং ধ্রুবো রয়ীণাং চিকেতদা॥
সপ্ত মাতরঃ কাঃ? কোঽস্য ধ্রুবঃ? অস্য কোঽর্থঃ?

৫। আশাসত, শ্রিয়ে, দূত্যম্, নবীয়াম্, পবোদিবি, এষাং কথং সিদ্ধিঃ ?

১। ত্রয়স্ত্রিংশৎ পৃষ্ঠস্থিতৈকাদশমন্ত্রস্য, তথা চতুর্বিংশত্যধিকশতপৃষ্ঠস্থিত-তৃতীয় মন্ত্রস্য, ত্রিংশদধিক শত পৃষ্ঠস্থিত মন্ত্রস্য চ ভাষ্যং দ্রষ্টব্যম্।

২। চন্দ্রং, সর্ব্বব্যাপকমীশ্বরং, জলদেবং, অগ্নিদেবম্, অদিতেঃ পুত্রং বিষ্ণুং, জগৎপ্রেরকং, বিধাতারং স্বরক্ষণাত্মকমনুষ্ঠিতযজ্ঞরক্ষণার্থমেতান্দেবান্হ্বয়ামহে বয়মিতি শেষঃ। অগ্নিস্থাপস ঋষিঃ। ছন্দঃ অনুষ্টুপ্। দেবতা বিশ্বেদেবা।

৩। একোননবতি পৃষ্ঠস্থিতৈকস্য মন্ত্রস্য ভাষ্যং দ্রষ্টব্যম্॥

৪। ধনরক্ষণোপায় পথপ্রদর্শকো মাতৃরূপসপ্ত জিহ্বাভিঃ সহ প্রাদুর্ভূতস্থিরোঽয়মগ্নিরুপাসনার্থম্, কর্ম্ম কর্ত্তারং যজমানম্ জ্ঞাপয়তি॥

কালী, করালী, মনোজবা, সুলোহিতা, ধূম্রবর্ণা, উগ্রা, প্রদীপ্তা এতাঃ সপ্ত মাতরঃ॥

৫। আশাসত—আঙ্পূর্ব্ব শাস্তের্লিটি বাত্যয়েনাত্মনেপদম্ (৩।৪।৯৮) বহুলং ছন্দসি ইতি (৩।৪।৭৩) শপোলুক্ ন ভবতি॥

শ্রিয়ে=শ্রি+ঙে নিমিত্তার্থে চতুর্থী।

দূত্যং=দূতস্য ভাবে য (দূতস্য ভাব কর্ম্মণি ৪।৪।১২০)।

নবীয়াংসম্=নব+ঈয়সু ত্বম্ (ঈয়সশ্চ—৫।৪।১৫৬)।

দিবি—দিব্+ঙি সপ্তম্যধিকরণে॥

প্রথম পরীক্ষা—১৯২১

সামবেদস্য প্রথম পত্রম্

সময়ঃ ১২—৪

পূর্ণ সংখ্যাঃ—১০০

"কবিমগ্নিমুপস্তুহি সত্যধর্মাণমধ্বরে।
দেবমমীবচাতনম্॥"

"শং নো দেবীরভিষ্টয়ে শং নো ভবন্তু পীতয়ে,
শং যোরভি স্রবন্তু নঃ॥"

"কস্যনূনং পরীণসি ধিয়ো জিন্বসি সৎপতে।
গোষাতা যস্য তে গিরঃ॥"

"নমস্তে অগ্ন ওজসে গৃণন্তি দেব কৃষ্টয়ঃ।
অমৈরমিত্র মর্দয়॥"

"শ্রেষ্ঠং বো অতিথিং স্তুষে মিত্রমিব প্রিয়ম্।
অগ্নে রথং ন বেদ্যম্॥"

"এহ্যু ষু ব্রবাণি তেঽগ্ন ইত্থেতরা গিরঃ।
এভির্বর্দ্ধাসি ইন্দুভিঃ॥"

"নি ত্বা নক্ষ্য বিশ্পতে দ্যুমন্তং ধীমহে বয়ম্।
সুবীরমগ্ন আহুত॥"

ইত্যেতেষাং সপ্তমন্ত্রাণাং ভাষ্যানুসৃতং ব্যাখ্যানং লেখ্যম্ ।

২ । পূর্বপ্রশ্ন কৃতরেখাঙ্কিতানি পদানি সাধয় ?

১ । চতুস্ত্রিংশৎ পৃষ্ঠস্থিত দ্বাদশ ত্রয়োদশৌ মন্ত্রৌ,

পঞ্চত্রিংশৎ পৃষ্ঠস্থিত চতুর্দশমন্ত্রঃ,

পঞ্চদশ পৃষ্ঠস্থিত প্রথম মন্ত্রঃ,

অষ্টমপৃষ্ঠস্থিত পঞ্চমমন্ত্রঃ,

দশমপৃষ্ঠস্থ সপ্তম মন্ত্রঃ,

অষ্টাবিংশতি পৃষ্ঠস্থ ষষ্ঠ মন্ত্রঃ,

চতুস্ত্রিংশৎ পৃষ্ঠস্থিত ত্রয়োদশ মন্ত্রঃ,

ইত্যেতেষাং ভাষ্যাণি দ্রষ্টব্যানি ॥

কবিং—(কব্ + ইন্) কু + ইন) তম্ ।

অধ্বরে—(অধন্ + র + ড) তস্মিন্ ।

চাতনম্—(চৎ + ণিচ্ + অনট্) তম্ ।

অভিষ্টয়ে—(অভি + স্ত + ইন) তস্মৈ ।

জিন্বতি—(জিন্ব + লট্ তি) ।

গিরঃ—(গৃ + কিপ্) তে ।

গৃণন্তি—(গৃণ + লট্ তি) ।

অমৈঃ—(অম + অন্) তৈঃ ।

মর্দয়—(মৃদ + লোট্ হি) ।

অতিথিং—(অত + অথিন্) তম্ ।

প্রিয়ং—(প্রী + ক) অম্।

ইথ—(ইদম্ + থম্)।

বর্দ্ধসি—(বর্দ্ধ + লট সি)।

ইন্দুভিঃ—(ইন্দ + উ) ভৈঃ।

লক্ষ্য—(লক্ষ + যচ্) যঃ।

সুবীরং—(সু + বীর + অন) অম্।